



SEA-DOO® 2003

GUIDA DELL'OPERATORE **GTI, GTI LE,
GTI LE RFI,
RX DI, GTX DI**



AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida.

Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

© 1999 MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.
© 2003 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI. STAMPATO NELLA U.E. GEDRUCKT IN DER EU.

8192005



AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente in questa *Guida dell'operatore*, nel *Manuale di sicurezza*, nel *Video sulla sicurezza* e sulle etichette del prodotto potrebbe comportare lesioni, morte compresa. Il conducente ha la responsabilità di informare i passeggeri delle istruzioni di sicurezza.

Questa *Guida dell'operatore*, il *Manuale di sicurezza* e il *Video sulla sicurezza* devono rimanere con l'imbarcazione nel caso questa venisse rivenduta.

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



DECLARATION  OF CONFORMITY

Compatibilità elettromagnetica (CEM) e conformità alla direttiva 93/68 CE dell'imbarcazione PWC 2003.

L'imbarcazione 2003 Sea-Doo è conforme alla direttiva sopra indicata e con la direttiva 89/336 come previsto dalle attuali indicazioni europee sulle imbarcazioni personali.

Knight's Spray-Nine[†] è un marchio registrato di Korkay System Ltd.

GTX[†] è un marchio registrato di Castrol Ltd. utilizzato sotto licenza.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Inc. o delle sue affiliate:

SEA-DOO[®]

BOMBARDIER-ROTAX[®]

BOMBARDIER LUBE[®]

BOMBARDIER-ROTAX Formula XP-S Synthetic Injection Oil

BOMBARDIER Formula XP-S DI Synthetic Injection Oil

BOMBARDIER-ROTAX Injection Oil

Sea-Doo Synthetic Grease

Sea-Doo LK[™]

Rotax[®]

O.P.A.S.[™]

Stampato nella U.E. (Sea-Doo smo2003-001-IT.fm).

[®] [™] Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. e/o delle sue affiliate.

©2003 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

Le potenzialità della vostra nuova imbarcazione SEA-DOO

Congratulazioni, da questo momento siete gli orgogliosi proprietari di un'imbarcazione SEA-DOO. Sia che siate navigatori provetti o che siate nuovi a questo sport, vi chiediamo di dedicare un po' del vostro tempo alla visione del video sulla sicurezza fornito insieme all'imbarcazione, alla lettura di questa *Guida dell'operatore*, del *Manuale di sicurezza* e delle etichette di avvertenza/attenzione, familiarizzando con i rispettivi contenuti. Questi manuali contengono informazioni pertinenti che, se seguite correttamente, forniranno gli strumenti adeguati per godere appieno dei piaceri che questa imbarcazione vi potrà dare.

Consigliamo vivamente a tutti i conducenti dell'imbarcazione di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione. Le informazioni sulla disponibilità dei corsi possono essere richieste alla propria Guardia Costiera locale o presso la struttura Power and Sail Squadron di zona. I naviganti più appassionati potranno acquistare il manuale *Chapman Piloting* di Elbert S. Maloney, disponibile presso la maggior parte delle librerie.

Qualora desideraste fornire i primi rudimenti di navigazione ai vostri familiari o amici, accertatevi che comprendano a fondo i comandi e il funzionamento dell'imbarcazione e l'importanza di una guida educata e responsabile.

Ogni conducente ha la responsabilità di tutelare la sicurezza dei propri passeggeri e di chi naviga nei propri paraggi. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza e condurre la propria imbarcazione con attenzione.

È consigliabile sottoporre l'imbarcazione a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori dettagli.

Infine, vi invitiamo a visitare il vostro concessionario regolarmente per eseguire gli interventi di manutenzione normale e di sicurezza e procurarvi eventuali accessori di cui potreste avere necessità.

Buon divertimento e... Bon Voyage.

Tenere questa guida e il *Manuale di sicurezza* sempre a disposizione a bordo. Questi manuali, insieme al *Video sulla sicurezza* devono rimanere con l'imbarcazione nel caso questa venisse rivenduta.

INDICE

INTRODUZIONE.....	5
MISURE DI SICUREZZA.....	6
Generale.....	6
Funzionamento.....	6
Manutenzione.....	8
LISTA DEI DISTRIBUTORI.....	9
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: SEA-DOO® WATERCRAFT	10
POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA.....	13
POSIZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI	14
NUMERI DI IDENTIFICAZIONE	21
Scafo.....	21
Motore.....	21
POSIZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI	23
FUNZIONI DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI	28
1) Cordone di sicurezza (cavo di isolamento del motore).....	28
2) Manubrio.....	29
3) Leva dell'acceleratore.....	29
4) Pulsante di avvio/arresto motore.....	29
5) Pulsante del sistema ad assetto variabile (Variable Trim System - VTS) (se previsto).....	30
6) Leva del dispositivo dell'aria.....	30
7) Leva del cambio.....	30
8) Spia di allarme indicatore carburante/livello olio basso (se previsto).....	31
9) Tachimetro (se previsto).....	31
10) Contagiri (se previsto).....	31
11) Centralina informazioni/ pulsanti (se previsto).....	32
12) Scomparto guanti.....	35
13) Valvola serbatoio carburante.....	35
14) Tappo serbatoio carburante.....	35
15) Tappo del serbatoio di iniezione olio.....	36
16) Coperchio stiva anteriore.....	36
17) Chiavistello coperchio stiva anteriore.....	37
18) Kit strumenti.....	37
19) Apertura presa aria.....	37
20) Cinghia sedile.....	37
21) Chiavistello sedile.....	37
22) Chiavistello estensione sedile (se previsto).....	39
23) Maniglia posteriore.....	39
24) Cesta portaoggetti posteriore (se previsto).....	39
25) Occhioni di prua e poppa.....	40

26) Tasselli per ormeggio	40
27) Pedana	40
28) Cuscinetti d'imbarco	41
29) Piattaforma d'imbarco	41
30) Scalino d'imbarco (se previsto)	41
31) Uscita di sfiato dell'impianto di raffreddamento	41
32) Connettore risciacquo (se previsto)	42
33) Tappi di scarico sentina	42
34) Iniettore pompa a getto	42
35) Selettore retromarcia	43
36) Presa d'acqua della pompa a getto	43
37) Fusibili	43
38) Batteria	43
39) Pale laterali (se previsto)	43
CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE	44
Procedura di alimentazione carburante	44
Carburante consigliato	44
Olio consigliato	45
Sistema di iniezione dell'olio	45
PERIODO DI RODAGGIO	46
Ispezione dopo 10 ore	46
CONTROLLI PREVENTIVI	47
Scafo	48
Presa d'acqua della pompa a getto	48
Sentina	48
Batteria	48
Serbatoio carburante e olio	48
Vano motore	48
Sistema di sterzata	48
Sistema di accelerazione	49
Sistema di cambio	49
VTS (sistema ad assetto variabile) (se previsto)	49
Coperture del comparto portaoggetti e sedile	49
Cordone di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore	49
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	50
Principio di funzionamento	50
Imbarco	54
Avvio	56
Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità	57
Attraversamento delle onde	57
Arresto/Ormeggio	58
Alaggio	58
Spegnimento del motore	58

CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO	59
Manutenzione generale	59
Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata	59
Risciacquo del sistema di raffreddamento e lubrificazione interna del motore	59
Trattamento anticorrosione	61
PROCEDURE SPECIALI	62
Sistema di monitoraggio	62
Funzionamento disturbato	62
Surriscaldamento del motore	62
Pulizia della presa dell'acqua e della girante	62
Capovolgimento dell'imbarcazione	64
Immersione dell'imbarcazione	64
Motore ingolfato di acqua	64
Motore ingolfato di carburante	65
Carburante esaurito	66
Traino dell'imbarcazione nell'acqua	66
Batteria scarica	67
MANUTENZIONE	68
Informazioni sulle emissioni del motore	68
Lubrificazione	69
Controlli periodici	70
Schema per i controlli periodici	71
Ispezione del cavo dell'acceleratore e del dispositivo aria	74
Regolazione del carburatore	74
Sistema di alimentazione	74
Filtri carburante e olio	74
Allineamento della sterzata	75
Regolazione del sistema VTS (se previsto)	75
Raccoglitori dell'estrattore a vuoto	75
Fusibili	76
Sistema O.P.A.S. (se previsto)	79
Controlli generali e pulizia	79
TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO	81
Traino	81
Rimessaggio	82
Preparazione prima dell'uso	91
INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI	93
SPECIFICHE	98
INFORMAZIONI SUL SISTEMA METRICO SI*	103
ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE	104
CAMBIO DI INDIRIZZO	105

INTRODUZIONE

La *Guida dell'operatore* e il *Manuale di sicurezza* sono stati preparati per mettere a conoscenza il possessore/conducente o il passeggero di questa imbarcazione dei comandi e delle istruzioni di manutenzione e guida sicura. Ognuno di questi manuali è indispensabile per utilizzare correttamente il prodotto e deve essere conservato a bordo in un involucri impermeabile.

Accertarsi di aver letto e compreso il contenuto della *Guida dell'operatore* e del *Manuale di sicurezza*.

Per qualsiasi domanda inerente le condizioni di garanzia e la loro applicazione, è possibile consultare la sezione GARANZIA in questa guida o contattare un concessionario autorizzato SEA-DOO.

In questa guida vengono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza insieme a una serie di altri simboli convenzionali specifici per indicare un potenziale pericolo di lesione personale.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate. Se utilizzato senza il simbolo di avvertenza , indica un potenziale pericolo solo a livello di danni materiali.

NOTA: Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni favorirà l'uso corretto della propria imbarcazione.

Le informazioni e le descrizioni dei componenti del sistema riportate in questa guida risultano corrette al momento della pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Inc. segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza.

Dato il suo impegno costante a migliorare la qualità e il livello innovativo dei propri prodotti, Bombardier si riserva il diritto di interrompere o modificare in qualsiasi momento le proprie specifiche, il design, le caratteristiche o i modelli senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non rappresentare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa o una simile funzione.

È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, la versione inglese sarà ritenuta ufficiale.

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento di SAE U.S. tra parentesi. Dove non sia necessaria una precisione assoluta, alcune conversioni sono arrotondate, per un uso più semplice.

È possibile richiedere il *Manuale di Negozio* per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

⚠ MISURE DI SICUREZZA

Generale

- ⚠ Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. Alcune regole possono risultare nuove o sono coperte dal *Manuale di sicurezza* Sea-Doo oppure dal *Video sulla sicurezza*, altre possono essere dettate dal senso comune o essere ovvie... la sostanza non cambia: vi chiediamo di dedicare qualche minuto del vostro tempo alla loro lettura, di queste istruzioni di sicurezza insieme al nostro *Manuale di sicurezza* prima di mettere in funzione l'imbarcazione. **La mancata osservanza di queste informazioni sulla sicurezza e di queste regole sulla navigazione potrebbe causare lesioni al conducente, ai passeggeri e agli altri utenti dello specchio d'acqua.**
- ⚠ Bombardier raccomanda di non consentire di condurre l'imbarcazione ai minori di 16 anni.
- ⚠ Prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento della propria imbarcazione e del motore prima di partire per la prima escursione o di invitare altri passeggeri a bordo. Se fosse mancata la possibilità di farlo tramite il concessionario autorizzato Sea-Doo, fare pratica di guida dell'imbarcazione da soli e in un'area adatta, provando la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di dare gas oltre la velocità in folle. Il conducente ha il controllo ed è responsabile di un funzionamento sicuro dell'imbarcazione.
- ⚠ Portare sempre a bordo gli oggetti di sicurezza previsti per legge. Verificare quali siano quelli stabiliti dalle norme locali o consultare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo.
- ⚠ Accertarsi che tutti coloro che utilizzano l'imbarcazione abbiano letto e compreso le avvertenze riportate sul prodotto.

Funzionamento

- ⚠ Eseguire sempre i controlli preventivi come specificato in questa guida.
- ⚠ Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre il salvagente prescritto dalla guardia costiera e adatto a un'imbarcazione personale.
- ⚠ Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti di protezione. Il contatto e la penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta in acqua o stando vicini all'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni. Una muta (o altri tipi di indumenti spessi, a tessuto fitto e aderenti che offrono la stessa protezione. Un paio di calzoncini sottili da ciclista ad esempio non sarebbe adatto), scarpe, guanti e occhiali di sicurezza/occhiali normali sono raccomandati.
- ⚠ Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore viene portata in folle, il controllo direzionale si riduce al minimo. **Per girare l'imbarcazione sono necessari sterzo e acceleratore.**
- ⚠ Come qualsiasi altro mezzo dello stesso genere, questa imbarcazione non ha i freni. La distanza di sicurezza varia in base alla velocità iniziale, il carico, il vento e le condizioni atmosferiche. Provare a eseguire le manovre di arresto e ormeggio in una zona sicura e non trafficata, in modo da acquisire un'idea del tempo necessario per fermare l'imbarcazione nelle varie condizioni. Non lasciare l'acceleratore quando si tenta di sterzare lontano da oggetti. L'acceleratore è necessario per sterzare. Non utilizzare la retromarcia dell'imbarcazione, **se prevista**, per fermarsi.
- ⚠ Accertarsi che tutti i passeggeri sappiano nuotare e tornare a bordo dell'imbarcazione dall'acqua.
- ⚠ Conducente e passeggero(i) devono essere seduti correttamente prima di avviare o spostare l'imbarcazione e tutte le volte che l'imbarcazione è in movimento.

- ⚠ **Non** accendere o mettersi alla guida dell'imbarcazione se qualcuno è seduto sul ponte scoperto (**se previsto**), sulla plancetta, o vicino all'acqua. La spinta dell'imbarcazione può causare gravi lesioni. Accelerare sempre lentamente.
- ⚠ Per evitare una partenza accidentale o un utilizzo non autorizzato, staccare sempre il cordone di sicurezza dall'imbarcazione in particolare quando i passeggeri stanno salendo a bordo o si trovano nei pressi del mezzo, o durante la rimozione di alghe e detriti dalla griglia di presa.
- ⚠ Mai girare il manubrio in presenza di persone vicine al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).
- ⚠ Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annessamento.
- ⚠ Navigare rispettando i limiti ed evitare manovre aggressive per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione.
- ⚠ Navigando con altri passeggeri o trainando altri mezzi come tubi, sci o tavole da wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida. Non sovraccaricare l'imbarcazione o prendere a bordo più passeggeri di quanto stabilito per questa specifica imbarcazione. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni.
- ⚠ Evitare di aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare la configurazione, l'equilibrio o il controllo dell'imbarcazione. L'imbarcazione può essere dotata di occhioni di traino utilizzabili per attaccare una fune da sci nautico. Gli occhioni o gli altri tasselli dell'imbarcazione non devono essere utilizzati per trainare un paracadute da parasailing. Potrebbero esserci il rischio di lesioni gravi o di danni all'imbarcazione.
- ⚠ In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni. È anche possibile che in questo modo si raccolgano detriti e che vengano poi lanciati all'indietro dalla pompa a getto contro persone o cose.
- ⚠ Rispettare le aree dove è proibita la formazione di scie, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione siete responsabili dei danni arrecati alle altre barche con la scia fatta dalla vostra. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.
- ⚠ Ricordare che un'imbarcazione di questo tipo non è adatta alla navigazione notturna.
- ⚠ Ricordare che i fumi della benzina sono infiammabili ed esplosivi. Osservare sempre la procedura di trattamento carburante illustrata in questa guida e dalle indicazioni della propria marina. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare la barca e durante l'escursione. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in qualche stiva o comparto del motore.
- ⚠ Il motore a combustione ha bisogno di aria per funzionare; di conseguenza questa imbarcazione non può essere completamente stagna. Qualsiasi manovra, tra cui le acrobazie, può fare in modo che il ponte superiore si venga a trovare sott'acqua, causando gravi problemi al motore dovuti all'ingresso di acqua. Vedere le sezioni dedicate alle PROCEDURE SPECIALI e alla GARANZIA LIMITATA in questa guida.
- ⚠ Data la presenza di altri naviganti a distanze molto ravvicinate, durante le gare si consiglia di indossare un casco personale omologato. Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze fornite con il casco.
- ⚠ Non mettersi mai alla guida dell'imbarcazione dopo aver fatto consumo di farmaci o alcolici o se ci si sente stanchi o indisposti. Guidare l'imbarcazione con prudenza, pensando a divertirsi.
- ⚠ Non dimenticare che tutte le persone hanno l'obbligo di offrire la propria assistenza agli altri naviganti in caso di emergenza.

Manutenzione

- ⚠ Effettuare esclusivamente le operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nel presente manuale. Per ulteriore assistenza e informazioni rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.
- ⚠ Mantenere sempre l'imbarcazione e l'equipaggiamento nelle migliori condizioni possibili. Osservare i programmi di manutenzione prescritti. È consigliabile sottoporre sempre l'imbarcazione a un'ispezione annuale.
- ⚠ Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.
- ⚠ Mantenere la sentina pulita da olio, acqua o altri corpi estranei.
- ⚠ Non tentare di sollevare l'imbarcazione senza l'attrezzatura e le conoscenze necessarie.
- ⚠ Il motore e i rispettivi componenti identificati in questa guida non devono essere utilizzati su altri prodotti che non siano quelli per i quali sono stati progettati. Seguire accuratamente le procedure di manutenzione e le coppie di serraggio specificate. Non eseguire alcun tentativo di riparazione se non si hanno a disposizione gli utensili adatti. Queste imbarcazioni sono progettate indicando le dimensioni di tutti i componenti con i sistemi sia metrico, sia imperiale. Durante la sostituzione dei dispositivi di fissaggio, accertarsi di utilizzare soltanto quelli consigliati da Bombardier. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario Sea-Doo autorizzato per avere ulteriori informazioni sul servizio di assistenza.

LISTA DEI DISTRIBUTORI

AMERICA SETTENTRIONALE

STATI UNITI  (Eccetto Porto Rico)	BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA 7575 Bombardier Court WAUSAU, WI. 54401 Telefono: (715) 848-4957 Fax: (715) 847-6879 www.bombardier.com
CANADA 	BOMBARDIER INC. RECREATIONAL PRODUCTS 75 J. A. BOMBARDIER ST. SHERBROOKE, QC J1L 1W3 Telefono: (819) 566-3366 Fax: (819) 566-3062 www.bombardier.com

Se la vostra imbarcazione Sea-Doo dovesse richiedere un intervento in garanzia, portatela a un concessionario Sea-Doo autorizzato. In questo caso, portare con sé la cartolina di registrazione della garanzia o un'altra prova valida della data originale di acquisto. Per qualsiasi domanda o problema legato alla garanzia, contattare il responsabile della manutenzione o il concessionario Sea-Doo.

Per trovare il concessionario Sea-Doo più vicino chiamare il numero: 1-800-882-2900.

NOTA: al di fuori del Canada o degli Stati Uniti, consultare il proprio distributore Sea-Doo autorizzato.

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: SEA-DOO® WATERCRAFT

1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BOMBARDIER INC. (qui di seguito "BOMBARDIER") garantisce la propria imbarcazione personale SEA-DOO in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo qui di seguito descritto.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BOMBARDIER installati da un distributore/concessionario autorizzato (come di seguito descritti) al momento dell'acquisto dell'imbarcazione personale SEA-DOO, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

L'utilizzo del prodotto nelle gare o in qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte del proprietario precedente renderà nulla questa garanzia.

2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia entrerà in vigore DALLA DATA DI CONSEGNA AL PRIMO CONSUMATORE AL DETTAGLIO o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

- (a) DODICI (12) MESI CONSECUTIVI per i proprietari privati ⁽¹⁾.
- (b) QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la sua data di scadenza originale.

3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura della garanzia è disponibile solamente sulle imbarcazioni personali SEA-DOO acquistate come nuove e inutilizzate da un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato a distribuire i prodotti SEA-DOO nel paese in cui è avvenuta la vendita (qui di seguito "distributore/concessionario BOMBARDIER") e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura specifico della BOMBARDIER è stato completato e documentato. La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del prodotto da parte del distributore BOMBARDIER. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BOMBARDIER di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

Come delineato nella *Guida dell'operatore*, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BOMBARDIER si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BOMBARDIER per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario BOMBARDIER la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BOMBARDIER.

1. La garanzia è di VENTI QUATTRO (24) mesi consecutivi se il prodotto era venduto in alcuno degli stati membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Tuttavia, il periodo di garanzia è di QUATTRO (4) mesi consecutivi se il prodotto è utilizzato per scopi commerciali.

5. LA RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER

In base a questa garanzia, gli obblighi di BOMBARDIER, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BOMBARDIER senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente realizzati.

6. ESCLUSIONI – NON SONO COPERTE DA GARANZIA

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella *Guida dell'operatore*;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BOMBARDIER, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella *Guida dell'operatore*;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la *Guida dell'operatore*);
- Incameramento d'acqua;
- Danni alla finitura in gel, comprese ma non solo, la finitura estetica in gel, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature, rigature; e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo includendo, senza limitazioni, costi di traino o rimorchio, di magazzinaggio, spese di telefono, affitto, taxi, inconvenienti, costi della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPRESSAMENTE DATA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO. VISTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPRESSE. I DANNI CAUSATI DA INCIDENTI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI GARANZIA DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA E PERTANTO POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Né il distributore BOMBARDIER, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

8. TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BOMBARDIER venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

- (a) Il proprietario precedente contatta BOMBARDIER o un distributore/concessionario autorizzato e fornisce gli estremi del nuovo proprietario; oppure
- (b) BOMBARDIER o un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato fornisce le prove che il proprietario precedente ha accettato di trasferire la proprietà unitamente agli estremi del nuovo proprietario.

9. ASSISTENZA CLIENTI

- (a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA di BOMBARDIER, BOMBARDIER raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di distribuzione/concessionarie. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- (b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.

©2003 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio registrato di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA

La legge federale prevede che tutte le imbarcazioni personali vengano registrate e legalmente numerate.

Considerando la disponibilità di spazio per un'esposizione adeguata del numero di matricola, vedere l'immagine seguente in merito alla sua posizione. Il numero di matricola deve apparire su ciascun lato dell'imbarcazione. Nei **modelli applicabili**, applicare il numero di matricola a sinistra dell'etichetta a forma di stella.



TIPICO

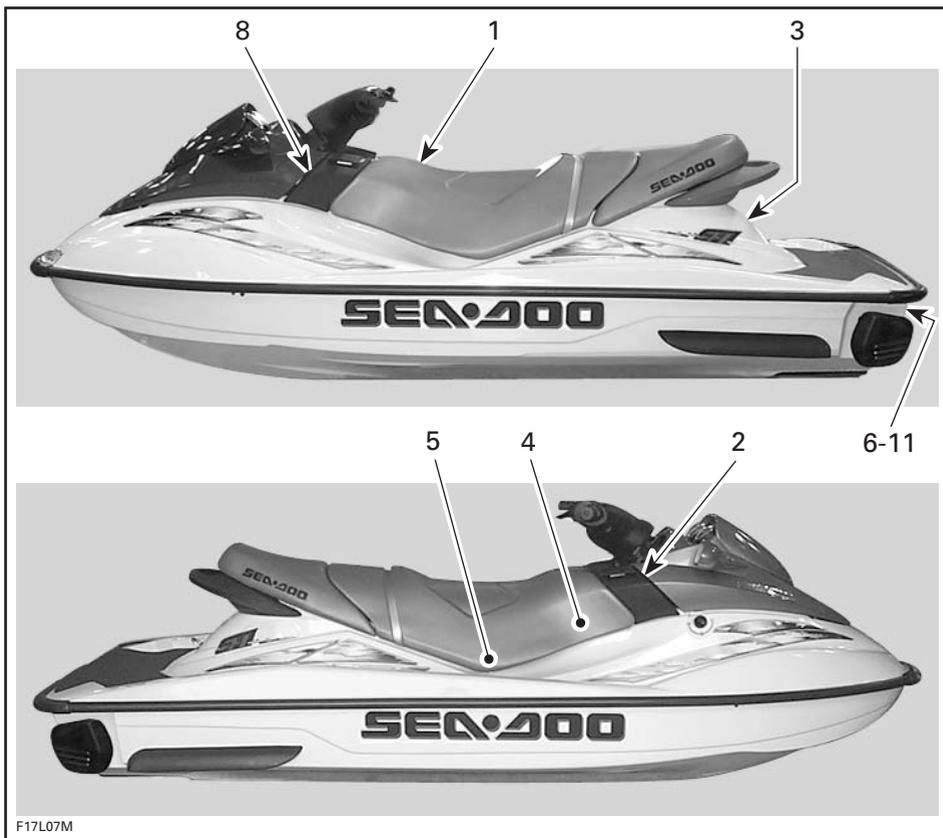
1. Posizione del numero di matricola

NOTA: il numero di matricola deve trovarsi sopra la superficie dell'acqua. Accertarsi inoltre che i numeri siano nella posizione e nel colore giusti. Verificare con le norme locali applicabili.

POSIZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI

Sull'imbarcazione sono previste le seguenti etichette. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario Sea-Doo autorizzato. Leggere attentamente le seguenti etichette prima di mettere in funzione l'imbarcazione.

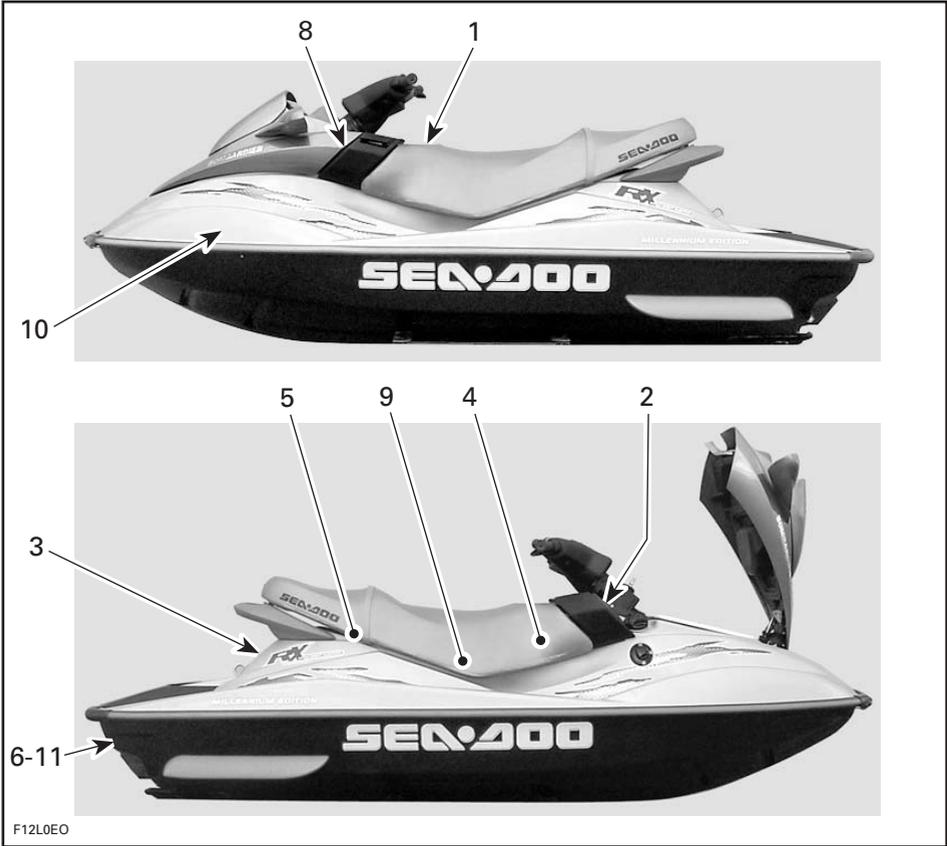
Modelli GTI, GTI LE e GTI LE RFI



F17L07M

TIPICO

Modelli RX DI



Modelli GTX DI



F18L03P

Targhetta 1

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

INDOSSARE UN SALVAGENTE. Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI. La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo. Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi la Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE. Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONE DI SICUREZZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dai manubri, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

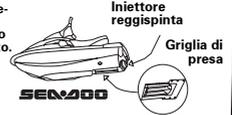


NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svoltando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. Non saltare le scie o le onde.

NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE: spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI O ALCOLICI.



LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE

⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

PER EVITARE LE COLLISIONI:

CONTROLLARE COSTANTEMENTE la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.



NAVIGARE CON PRUDENZA, a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

- Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.
- Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.
- Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.
- Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

AGIRE TEMPESTIVAMENTE per evitare possibili collisioni. Ricordare che questi tipi di imbarcazioni personali e altri mezzi natanti non hanno i freni.

NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE lontano da un oggetto: per sterzare è necessario accelerare.

Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni. Vedere la Guida dell'operatore per maggiori informazioni. Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.).

F12L0FL

219 901 713

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

Targhetta 1 (continua)

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di LESIONI GRAVI o MORTALI:

INDOSSARE UN SALVAGENTE. Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI. La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispianta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.

Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedi la Guida dell'operatore). Si consiglia di indossare calze, guanti, occhiali a mascherina/occhiali.

CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE. Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato. Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONE DI SICUREZZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dai manubri, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordone dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svoltando in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. **Non saltare le scie o le onde.**

NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE: spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispianta possono causare gravi lesioni. **MANTENERE LE DISTANZE DALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI o ALCOLICI

LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE

Salvagente



Muta

Iniettore reggispianta



⚠ AVVERTENZA

Le collisioni sono la causa più comune di LESIONI E DECESSI rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale. **PER EVITARE LE COLLISIONI:**

CONTROLLARE COSTANTEMENTE la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

NAVIGARE CON PRUDENZA, a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

- Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.
- Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.
- Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.
- Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

AGIRE TEMPESTIVAMENTE per evitare possibili collisioni. Ricordare che questi tipi di imbarcazioni personali e altri mezzi natanti **non hanno i freni.**

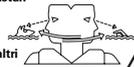
NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI STERZARE lontano da un oggetto: **per sterzare è necessario accelerare.**

Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni.

Vedere la Guida dell'operatore per maggiori informazioni.

Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri (XXX kg./XXX lbs.).



F16L0PL

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

Targhetta 2

CAUTION / ATTENZIONE

Use Bombardier Formula XP-S II synthetic oil or Bombardier Injection oil. See operator's guide.

Utilizzare l'olio sintetico Bombardier Formula XP-S II o l'olio Bombardier Injection. Vedere la Guida dell'operatore.

219902054

F00A21Y

*IN BASE AL MODELLO DI
IMBARCAZIONE*

CAUTION / ATTENZIONE

Use Bombardier Formula XP-S II synthetic oil only. See operator's guide.

219902055

Utilizzare esclusivamente l'olio sintetico Bombardier Formula XP-S II. Vedere la Guida dell'operatore.

F00A22Y

*IN BASE AL MODELLO DI
IMBARCAZIONE*

Targhetta 3

QUESTA IMBARCAZIONE NON DEVE ESSERE CONFORME ALLE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA STABILITE DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA IN VIGORE NELLA DATA DI CERTIFICAZIONE:

- Sistema di alimentazione
- Informazioni sulla capacità
- Carico sicuro
- Galleggiamento
- Ventilazione alimentata

COME AUTORIZZATO DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA, ESEZIONE CONCESSA (CGB 88-001).

Bombardier Corp. 7575 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Made in Canada/Fabbricato in Canada | Bombardier Inc. Rd./Enr., 1988

F02L2D0

Targhetta 4

Informazioni sul controllo delle emissioni

Questo motore è certificato per essere alimentato con benzina senza piombo ed è conforme alle regolamentazioni XXXX U.S. EPA per i motori marini di tipo SI.

**BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS**

Dettagli motore: XBCM.XXXXCR
 FEL: XXX gm/kW-hr HC + NO₂
 Cilindrata: XXX cc
 Sistema di controllo delle emissioni di scarico: XXX

Caratteristiche tecniche di messa a punto
 Minimo: XXXX giri/min ± XXX
 Tipo di candela: XXX
 Distanza tra gli elettrodi: XXX mm/XXX pollici

F00L29Y

*IN BASE AL MODELLO DI
IMBARCAZIONE*

Informazioni sul controllo delle emissioni

Questo motore è conforme alle regolamentazioni MY XXXX U.S. EPA e della California per i motori marini di tipo SI.

**BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS**

Dettagli motore: XBCM.XXXXCR
 FEL: XXX gm/kW-hr HC + NO₂
 Cilindrata: XXX cc
 Sistema di controllo delle emissioni di scarico: XXX

Tipo di candela: XXX
 Distanza tra gli elettrodi: XXX mm/XXX in.
 Potenza: XXXX kW

Vedere la Guida dell'operatore per le specifiche sulla manutenzione

F00L2XY

*IN BASE AL MODELLO DI
IMBARCAZIONE*

Targhetta 5

⚠ WARNING / AVVERTENZA

DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT

NON CARICARE O AVVIARE LA BATTERIA MENTRE È INSTALLATA SULL'IMBARCAZIONE

F00A23Y

Targhetta 6

WARNING / AVVERTENZA



- Make sure engine is off.
- Grab inlet grate and step on bumper rail.
- Roll boat clockwise.

- Accertarsi che il motore sia spento.
- Afferrare la griglia di entrata e appoggiare un piede sulla barra paraurti.
- Ruotare l'imbarcazione in senso orario.

F00A24Y 219902058

*IN BASE AL MODELLO DI
IMBARCAZIONE*

WARNING / AVVERTENZA



- Make sure engine is off.
- Grab inlet grate and step on bumper rail.
- Roll boat counterclockwise.

- Accertarsi che il motore sia spento.
- Afferrare la griglia di entrata e appoggiare un piede sulla barra paraurti.
- Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario.

F00A25Y 219902057

*IN BASE AL MODELLO DI
IMBARCAZIONE*

Targhetta 7

⚠ WARNING / AVVERTENZA
<ul style="list-style-type: none">• Engine must be off when using boarding step.• Keep away from jet and intake grate.• Stay on center of the step.• Only one person at a time on the step.• Never use the step for pulling, towing, diving or jumping, boarding a PWC that is out of water or any other purpose for which it was not designed. <ul style="list-style-type: none">• Il motore deve essere spento quando si utilizza lo scalino di imbarco.• Mantenere le distanze dalle griglie di getto e di presa.• Stare al centro dello scalino.• Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta.• Non utilizzare mai un'imbarcazione per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo se questa si trova fuori dall'acqua e comunque non utilizzare l'imbarcazione per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
F00A26Y

ALCUNI MODELLI

Targhetta 8

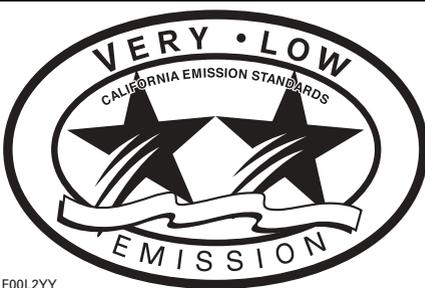
⚠ WARNING / AVVERTENZA
<ul style="list-style-type: none">• Gasoline vapors may cause fires or explosions.• Do not overfill fuel tank.• Keep the craft away from open flames and sparks.• Do not start watercraft if liquid gasoline or vapors are present.• Always replace seat (or engine cover) before starting. <ul style="list-style-type: none">• I vapori della benzina possono causare incendi o esplosioni.• Non riempire eccessivamente il serbatoio.• Tenere l'imbarcazione lontana da fiamme vive e scintille.• Non avviare l'imbarcazione in presenza di benzina liquida o vapori.• Rimettere sempre a posto il sedile (o altro tipo di coperchio del motore) prima di avviare l'imbarcazione.
F00A27Y

Targhetta 9

⚠ WARNING	⚠ AVVERTENZA
Certain components in the engine compartment may be very hot. Direct contact may result in skin burn.	Alcuni componenti nel vano motore potrebbero essere molto caldi. Un contatto diretto può causare ustioni.
F00A1A Y	

ALCUNI MODELLI

Targhetta 10


F00L2YY

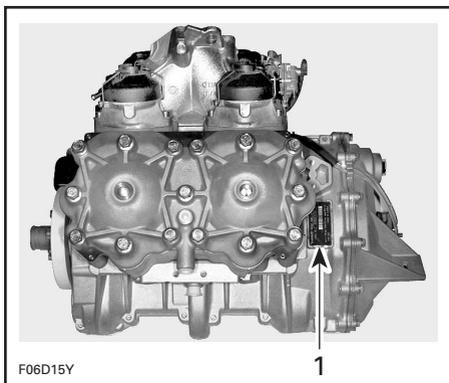
ALCUNI MODELLI

Targhetta 11

<p>This product may be covered by one or more of the following US patents and/or applications and their non-US equivalents / Questo prodotto potrebbe essere coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o richieste di brevetto USA e dai rispettivi equivalenti validi fuori dagli Stati Uniti: 6,283,095; 6,278,291; 6,174,210; 6,102,756; 6,019,648; 5,746,054; 5,663,281; 5,542,371; 5,369,360; D399,182; D343,160; D326,899.</p> <p>BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI, and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier-Rotax GmbH & Co KG used under licence. GTX is a trademark of Castrol Limited used under licence. BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS e le immagini grafiche ad essi associate sono marchi della Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI e le immagini grafiche ad essi associate sono marchi della Bombardier-Rotax GmbH & Co KG utilizzate sotto licenza. GTX è un marchio registrato di Castrol Limited utilizzato sotto licenza.</p> <p>© 2000-2002 Bombardier Inc. All rights reserved/Tutti i diritti riservati.</p>
F00A28Y

Motore 947 DI

Il numero di identificazione motore (Engine Identification Number - E.I.N.) è posizionato sul lato superiore del carter sul lato del MAGNETE.



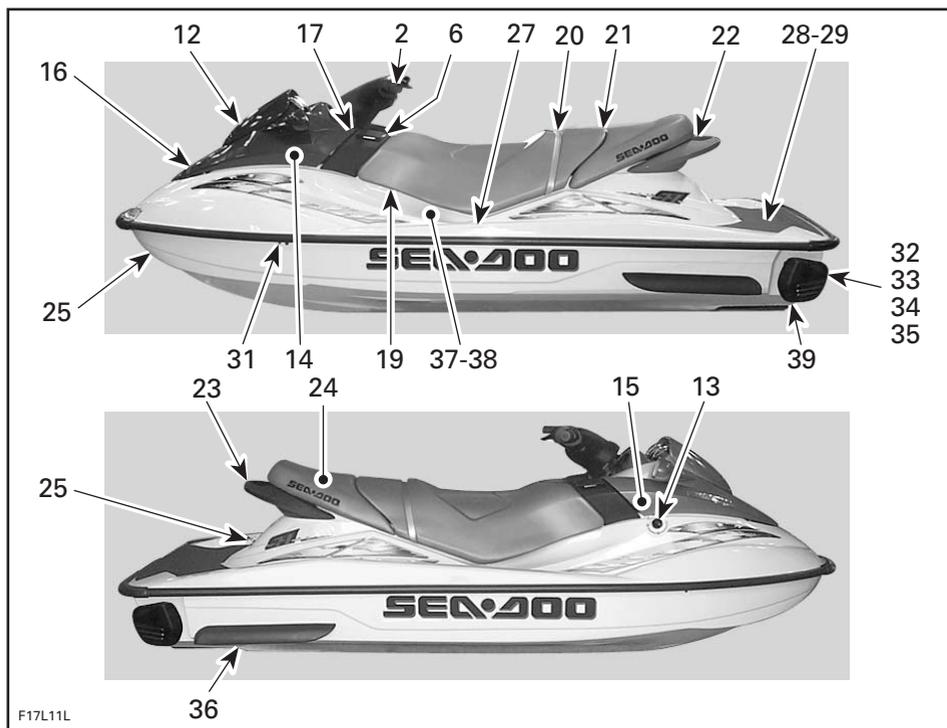
TIPICO

1. Numero di identificazione motore (E.I.N.)

POSIZIONE DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI

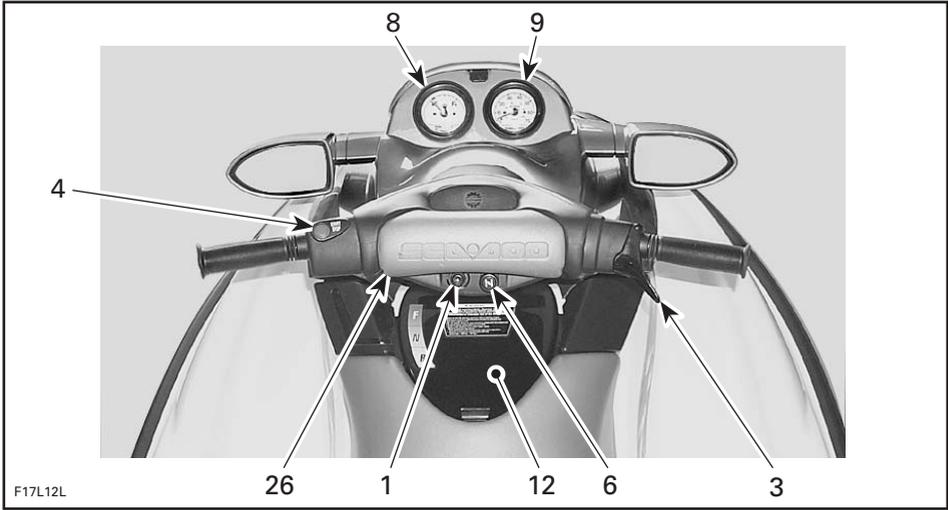
NOTA: in alcuni modelli, alcuni componenti non sono presenti o sono previsti come opzionale.

Serie GTI, GTI LE

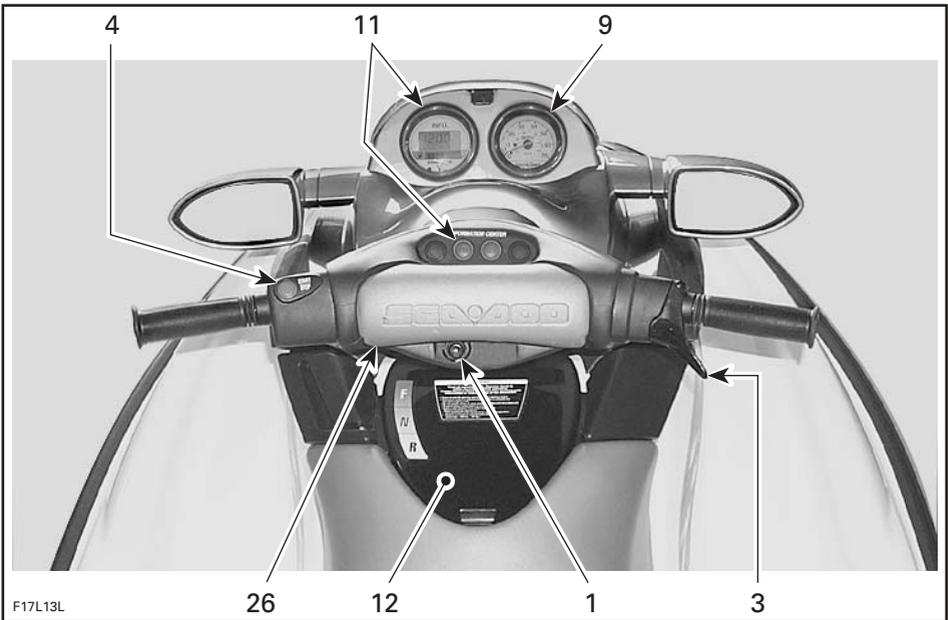


F17L11L

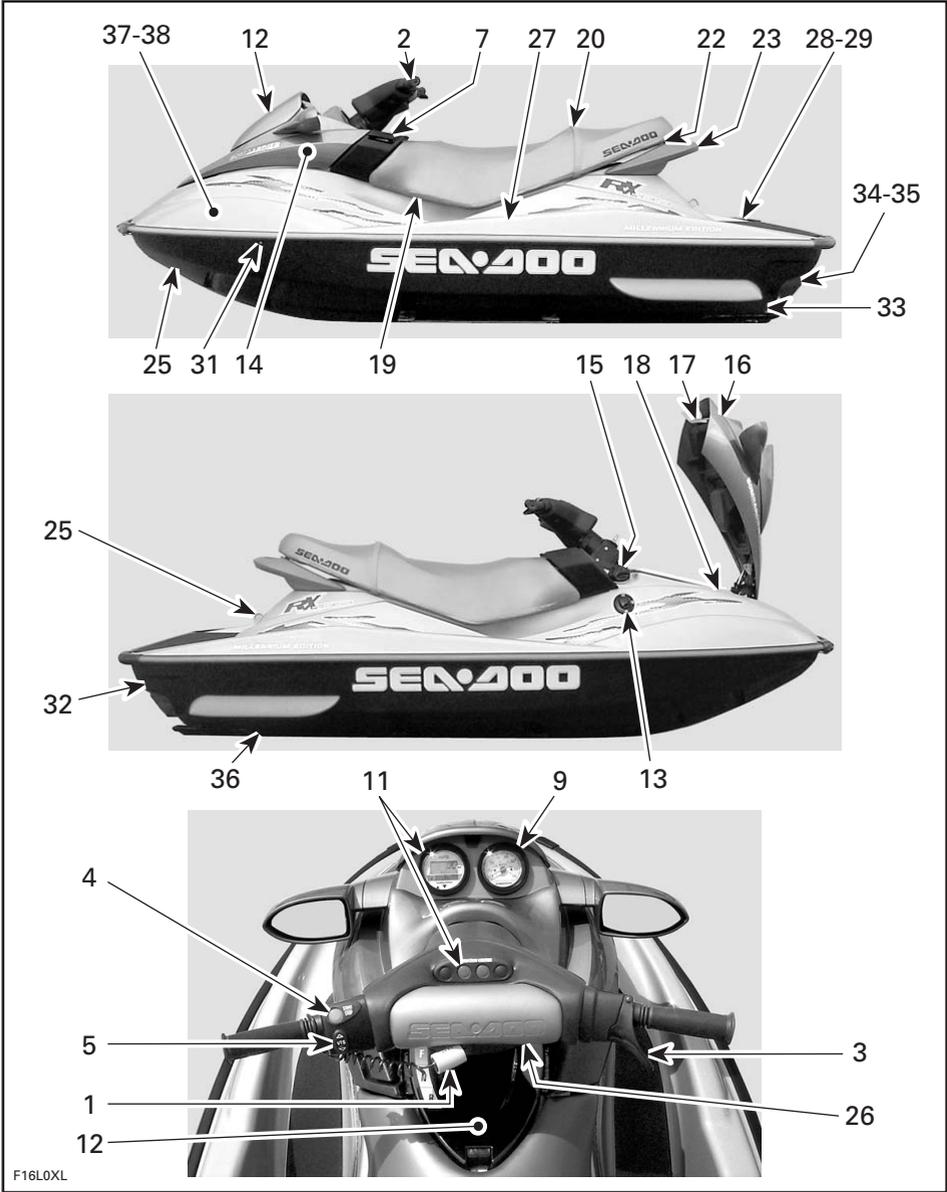
GTI, GTILE



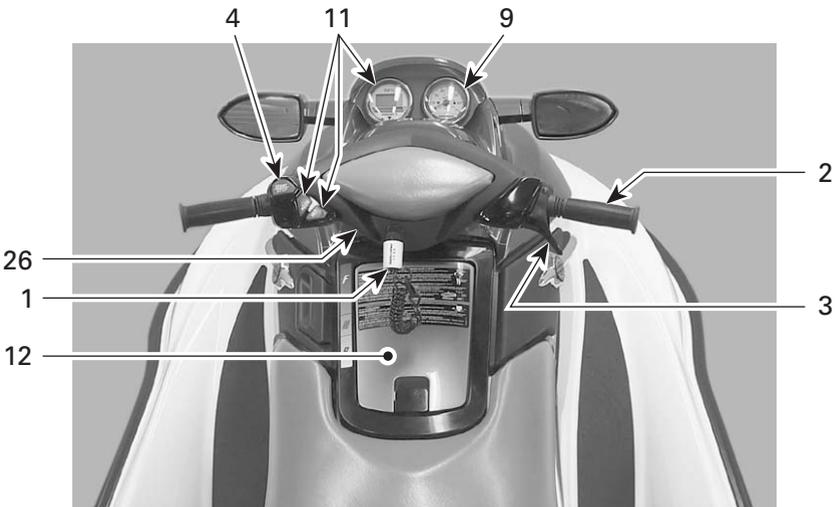
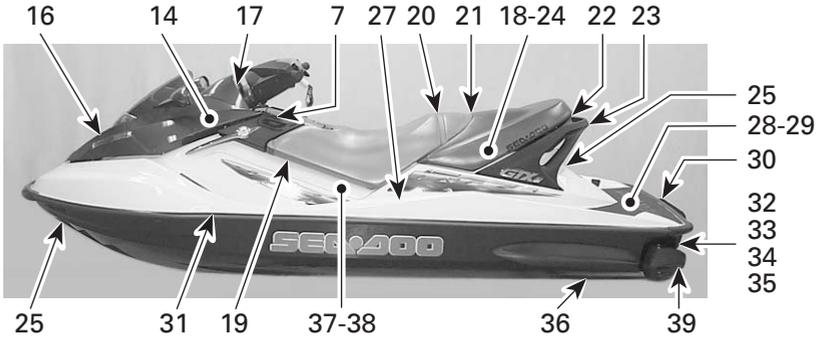
GTILE RFI



Modelli RX DI



Modelli GTX DI



F18L2XL

1. Cordone di sicurezza
2. Manubrio
3. Leva dell'acceleratore
4. Pulsante di avvio/arresto motore
5. Pulsante del sistema ad assetto variabile (Variable Trim System - VTS)
6. Leva del dispositivo dell'aria
7. Leva del cambio
8. Spia di allarme indicatore carburante/livello olio basso
9. Tachimetro
10. Contagiri
11. Centralina informazioni/pulsanti
12. Scomparto guanti
13. Valvola serbatoio carburante
14. Tappo serbatoio carburante
15. Tappo del serbatoio di iniezione olio
16. Coperchio stiva anteriore
17. Chiavistello coperchio stiva anteriore
18. Kit strumenti
19. Apertura presa aria
20. Cinghia sedile
21. Chiavistello sedile
22. Chiavistello estensione sedile
23. Maniglia posteriore
24. Cesta portaoggetti posteriore
25. Occhioni di prua e poppa
26. Tasselli per ormeggio
27. Pedana
28. Cuscinetti d'imbarco
29. Piattaforma d'imbarco
30. Scalino d'imbarco
31. Uscita di sfiato dell'impianto di raffreddamento
32. Connettore risciacquo
33. Tappi di scarico sentina
34. Iniettore pompa a getto
35. Selettore retromarcia
36. Presa d'acqua della pompa a getto
37. Fusibili
38. Batteria
39. Pale laterali

FUNZIONI DEI COMANDI, DEI COMPONENTI E DEGLI STRUMENTI

1) Cordone di sicurezza (cavo di isolamento del motore)

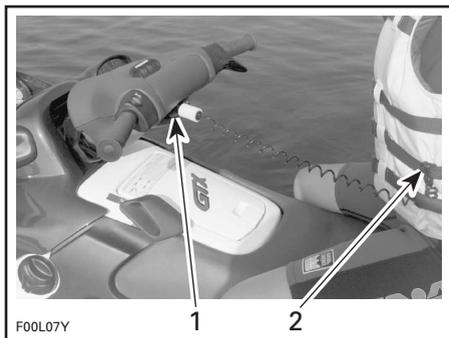
Per essere completamente funzionante, il cordone di sicurezza deve essere fissato saldamente al rispettivo puntello.

Estraendo l'estremità del cordone di sicurezza dal rispettivo puntello il motore si blocca. Per poter avviare il motore, è necessario collegare il cordone di sicurezza al salvagente del conducente e fissare l'altra estremità al rispettivo puntello.

⚠ AVVERTENZA

Nonostante il motore possa essere fermato utilizzando il rispettivo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordone di sicurezza quando ci si desidera fermare.

Due brevi segnali acustici indicano che il sistema è pronto a consentire l'avvio del motore. In assenza di questi segnali, vedere la sezione INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI contenente il grafico dei segnali in codice.



1. *Estremità del cordone di sicurezza collegato al puntello*
2. *Cordone di sicurezza fissato al salvagente del conducente*

⚠ AVVERTENZA

Se il motore si ferma, si perde il controllo direzionale dell'imbarcazione (si riduce nei modelli con O.P.A.S.TM). Staccare sempre il cordone di sicurezza quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, di altre persone o per prevenirne il furto.

Se il motore non venisse azionato entro 5 secondi dal collegamento del cordone di sicurezza con il puntello, saranno lanciati 4 segnali acustici brevi ogni 3 secondi per circa 2 ore per ricordare al conducente di avviare il motore o di staccare il cordone di sicurezza. Allo scadere di questo intervallo, il segnale acustico si disattiva. Lo stesso si verifica anche nel caso che il cordone di sicurezza sia lasciato fissato al puntello per 5 secondi dall'arresto del motore.

Accertarsi sempre che il cordone di sicurezza non sia lasciato fissato con il puntello dopo l'arresto del motore.

IMPORTANTE: lasciando il cordone di sicurezza fissato con il puntello a motore spento si provoca un lento scaricamento della batteria.

Digitally Encoded Security System (DESS)

L'estremità del cordone di sicurezza contiene un circuito elettronico previsto specificatamente per la trasmissione di un numero di serie unico. Si tratta di una soluzione simile a un tradizionale codice di protezione.

In questo modo, il cordone di sicurezza non può essere utilizzato su un'imbarcazione che non sia la sua e lo stesso vale per qualsiasi altro cordone di sicurezza.

Tuttavia, il sistema DESS è estremamente flessibile: è possibile acquistare altri cordoni di sicurezza e farli programmare per la propria imbarcazione.

I modelli DI prevedono anche un cordone di sicurezza speciale, il SEA-DOO LK™ (SEA-DOO Learning Key™), un sistema per limitare elettronicamente la velocità dell'imbarcazione a circa 55 km/h (35 MPH) consentendo in questo modo agli utilizzatori e ai conducenti meno esperti di imparare a pilotare l'imbarcazione acquisendo lentamente la sicurezza e il controllo necessari.



Per acquistare altri cordoni di sicurezza, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

⚠ AVVERTENZA

Nonostante il motore possa essere fermato utilizzando il rispettivo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordone di sicurezza quando ci si desidera fermare.

2) Manubrio

Il manubrio controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa.

⚠ AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio, iniettore dello sterzo e pale laterali (**se previsti**) funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone dietro l'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

3) Leva dell'acceleratore

Premendo la leva dell'acceleratore, l'imbarcazione accelera. Lasciando la leva dell'acceleratore, il motore rallenta automaticamente fino a raggiungere il minimo e l'imbarcazione si ferma gradualmente per effetto della resistenza dell'acqua.

Modelli con carburatore

Se non è necessario, non abbassare la leva quando il motore non è in funzione. Una pompa acceleratrice del carburante alimenta il combustibile al motore ogni volta che si agisce sulla leva dell'acceleratore.

ATTENZIONE: Azionando a vuoto per più volte la leva dell'acceleratore, è possibile ingolfare il motore. Un motore ingolfato non si avvia. Consultare la sezione PROCEDURE SPECIALI per ulteriori istruzioni.

4) Pulsante di avvio/arresto motore

Tutti i modelli

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Per spegnere il motore, lasciare completamente la leva dell'acceleratore, premere il pulsante di avvio/arresto e staccare il cordone di sicurezza dal puntello.

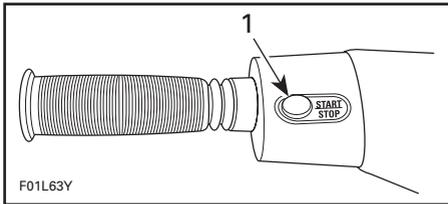
⚠ AVVERTENZA

Nei modelli **senza** O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e si perde quando il motore viene spento.

⚠ AVVERTENZA

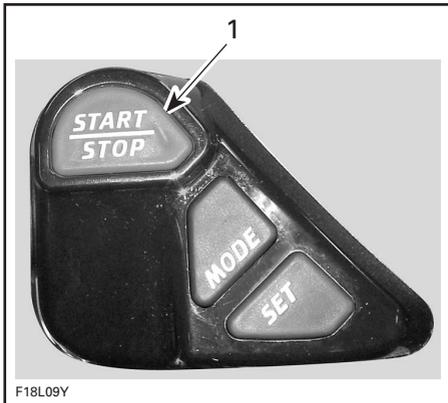
Nei modelli **con** il sistema O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

Tutti i modelli eccetto GTX DI



1. Pulsante di avvio/arresto motore

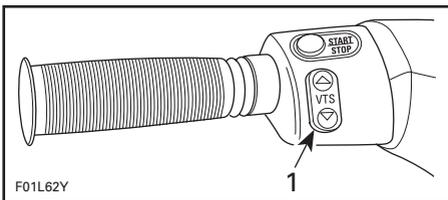
Modelli GTX DI



1. Pulsante di avvio/arresto motore

5) Pulsante del sistema ad assetto variabile (Variable Trim System - VTS) (se previsto)

Posizionato sotto il pulsante di avvio/arresto motore, questo pulsante viene utilizzato per modificare la posizione dell'iniettore della pompa a getto e per regolare la guida in base al carico dell'imbarcazione e alle condizioni dell'acqua.



1. Pulsante VTS

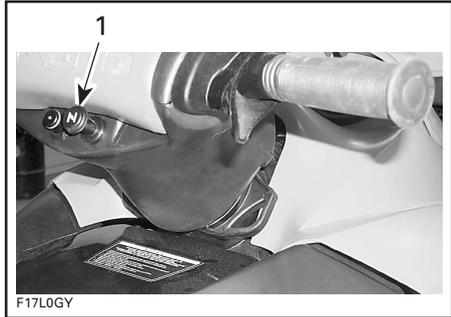
La centralina informazioni prevede anche un indicatore di posizione del VTS. Vedere anche nel resto di questa sezione.

6) Leva del dispositivo dell'aria

Modelli con carburatore

Il dispositivo dell'aria serve a erogare una miscela di carburante/aria più ricca quando il motore viene avviato a freddo.

Per funzionare, la leva dell'acceleratore deve essere tirata e trattenuta. La leva torna automaticamente in posizione normale quando viene rilasciata.



1. Leva del dispositivo dell'aria

7) Leva del cambio

Leva di tipo push-pull:

- marcia avanti
- folle
- retromarcia.

AVVERTENZA

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzarla come maniglia.

AVVERTENZA

Utilizzare la retromarcia esclusivamente a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

ATTENZIONE: Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri.

Dalla posizione di innesto in avanti, tirare la leva per far retromarcia. Spingere indietro per andare avanti. Alla fine, innestare sempre la marcia avanti. Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.



POSIZIONE DI MARCIA AVANTI



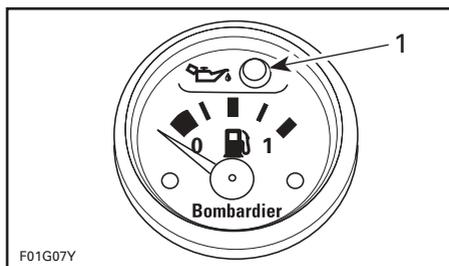
POSIZIONE IN FOLLE



POSIZIONE DI RETROMARCIA

8) Spia di allarme indicatore carburante/livello olio basso (se previsto)

L'indicatore analogico segnala la quantità di carburante presente nel serbatoio e una spia di allarme si accende quando nel serbatoio dell'olio il livello è basso.



1. Spia di segnalazione livello olio basso

9) Tachimetro (se previsto)

Il tachimetro analogico indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

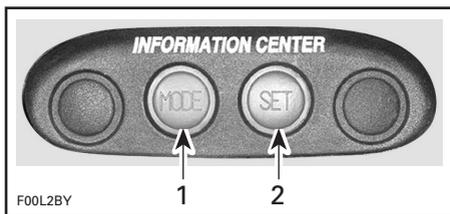
Il sensore di velocità montato sulla piastra di navigazione invia il segnale al tachimetro alla centralina informazioni (se prevista).

10) Contagiri (se previsto)

Un contagiri analogico indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore. Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.

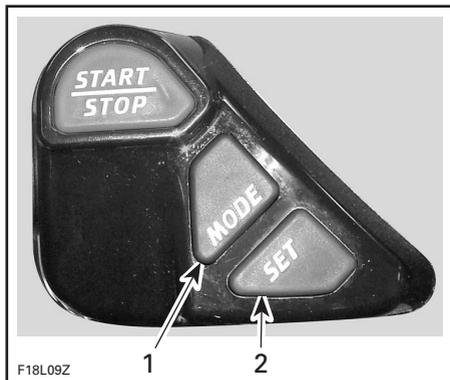
11) Centralina informazioni/ pulsanti (se previsto)

Si tratta di un indicatore multifunzione a cristalli liquidi. Con 2 pulsanti (MODE e SET) è possibile attivare diverse visualizzazioni e funzioni, nell'ordine indicato di seguito.



1. Per cambiare modalità di visualizzazione
2. Per impostare o azzerare una funzione

NOTA: In alcuni modelli, i pulsanti MODE e SET hanno posizione e aspetto diversi. Tuttavia, il funzionamento è lo stesso. Le seguenti spiegazioni si applicano a entrambi i tipi di pulsanti.

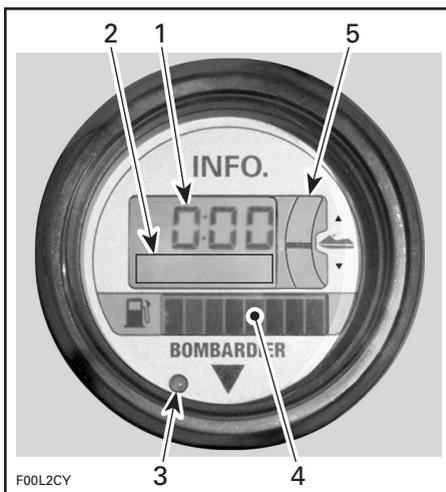


1. Per cambiare modalità di visualizzazione
2. Per impostare o azzerare una funzione

Azzeramento di una funzione

Per azzerare una funzione (ad esempio il cronometro, la distanza, ecc.), premere e tenere premuto il pulsante SET per 2 secondi una volta attivata la modalità desiderata.

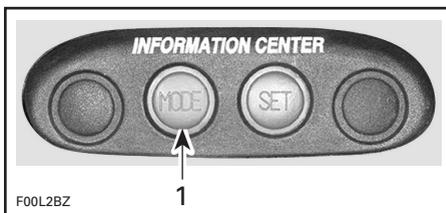
La centralina informazioni comprende le seguenti aree di visualizzazione.



1. Schermata generale
2. Visualizzazione dei messaggi/delle unità
3. Spia di allarme
4. Indicatore livello carburante
5. Indicatore posizione VTS (se previsto)

Schermata generale

Premendo ripetutamente il pulsante MODE, si scorre nelle seguenti modalità di visualizzazione: bussola (se prevista), contagiri, tachimetro, velocità media, distanza, contatore, temperatura acqua, temperatura esterna (se prevista) e cronometro.



1. Premere per cambiare modalità di visualizzazione

Una volta effettuata la propria scelta, lasciare il pulsante. La schermata selezionata rimarrà attiva fino a quando non verrà cambiata. Inserendo il cordone di sicurezza, viene visualizzata l'ultima schermata selezionata.

Bussola (se prevista): visualizza i punti cardinali ed indica l'orientamento dell'imbarcazione.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare la bussola soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

Contagiri: indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore.

Tachimetro: indica la velocità dell'imbarcazione in chilometri orari (km/h) e in miglia orarie (MPH).

Velocità media: la centralina calcola in maniera approssimativa e visualizza la velocità media (MEDIA KPH o MEDIA MPH) dell'imbarcazione dall'ultima volta in cui il motore è stato azionato.

Contachilometri parziale: la centralina calcola in maniera approssimativa la distanza basata sul tempo di funzionamento e la velocità dell'imbarcazione visualizzando il risultato in chilometri (KM) o miglia (MIGLIA).

Contaore: visualizza il tempo di utilizzo dell'imbarcazione in ore.

Temperatura dell'acqua: visualizza la temperatura dell'acqua in superficie (L TEMP) in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Temperatura esterna (se prevista): visualizza la temperatura esterna (E TEMP) in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Cronometro: consente di misurare i valori di un intervallo di tempo in ore e minuti (oo:mm).

Visualizzazione dei messaggi

La centralina è dotata di un'area di visualizzazione nella quale lampeggia un messaggio ogni volta che si verifica una delle seguenti condizioni:

- sensori del sistema di alimentazione e componenti principali (MAINT) (modelli DI)
- errore bussola (COMPAS) (se prevista)
- manutenzione (MAINT)
- surriscaldamento del motore (H-TEMP)
- livello carburante basso (FUEL-LO)
- livello olio basso (OIL LOW)
- tensione bassa (12 V LOW).

Un cicalino si attiva quando si verifica una delle quattro situazioni indicate in precedenza.

Ad eccezione dei livelli di carburante e olio, che possono essere corretti con un rabbocco, si consiglia di contattare un concessionario SEA-DOO autorizzato in presenza di messaggi diversi da quelli descritti. La spia di allarme lampeggia contemporaneamente.

Spia di allarme

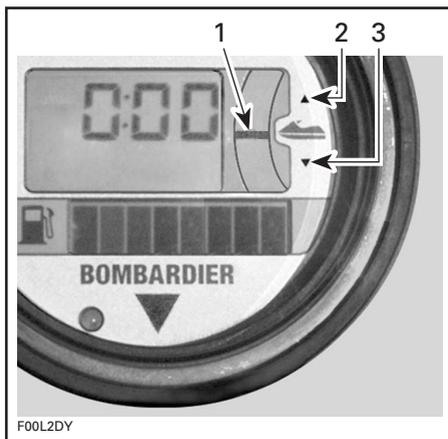
La spia LED di allarme rossa lampeggia e contemporaneamente viene visualizzato un messaggio per attirare l'attenzione del conducente.

Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di benzina nel serbatoio durante la navigazione. Quando si verifica, viene segnalato anche un basso livello di carburante. Vedere la sezione VISUALIZZAZIONE DEI MESSAGGI in alto.

Indicatore di posizione VTS (se previsto)

L'indicatore di posizione VTS indica l'angolo di guida dell'imbarcazione.



1. Indicatore di posizione
2. Assetto appoppato
3. Assetto appruato

Priorità di visualizzazione

Dopo aver eseguito un'autodiagnosi, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi e i LED si attivano per tre secondi ogni volta che la centralina viene attivata (con il cordone di sicurezza installato).

Quando attivata, nella centralina viene visualizzata l'ultima funzione impostata, se si trattava del contagiri, del tachimetro o del cronometro. Se invece la funzione impostata era un'altra, viene visualizzata la bussola. **Nei modelli senza bussola**, viene visualizzata la parola "Sea-Doo".

In presenza di un messaggio di allarme, il messaggio lampeggia e viene visualizzato al posto delle unità.

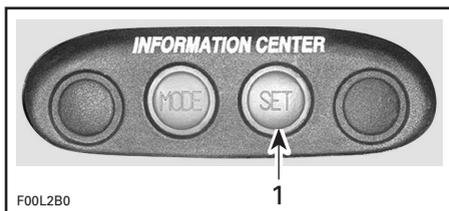
In presenza di più di un messaggio di allarme, i messaggi lampeggianti si alternano ogni 4 secondi.

Altre funzioni

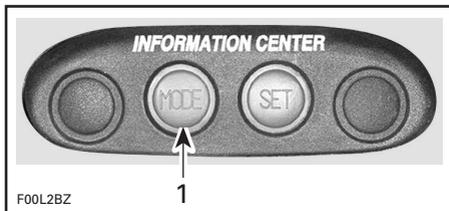
Di seguito è descritto come selezionare le altre funzioni disponibili.

Scelta della lingua

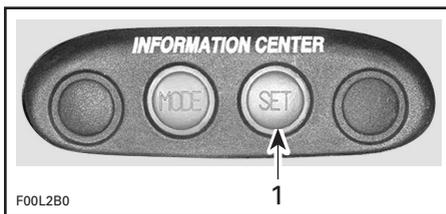
In modalità bussola (mentre viene visualizzata la parola "Sea-Doo" **nei modelli senza bussola**):



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi



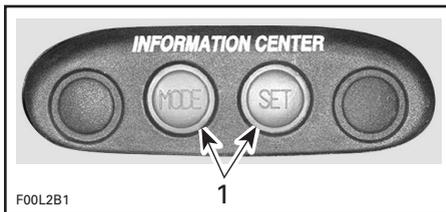
1. Premere ripetutamente



1. Premere per terminare

Sistema inglese/metrico

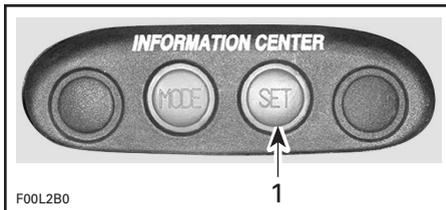
Consente di visualizzare le unità secondo il sistema metrico o il sistema inglese.



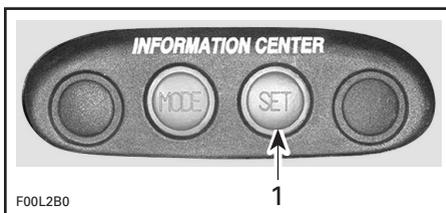
1. Premere **CONTEMPORANEAMENTE** e tenere premuto per 2 secondi

Cronometro

Con la modalità cronometro attiva:



1. Premere per attivare o disattivare il cronometro



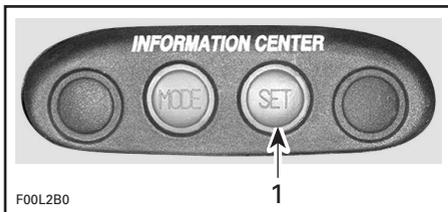
1. Premere e tenere premuto per 2 secondi per azzerare

Il cronometro viene azzerato ogni volta che il motore si spegne.

Informazioni sulla manutenzione

Quando scade un intervallo di manutenzione, il messaggio MAINT lampeggia.

Per cancellare il messaggio di attenzione mentre lampeggia:



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi per azzerare

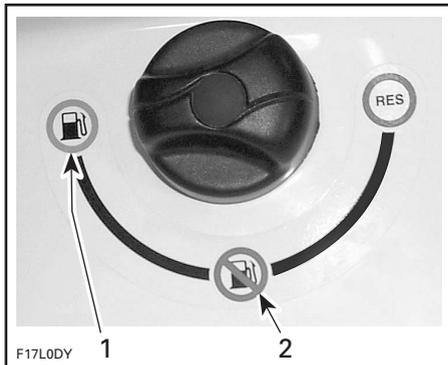
NOTA: Se il messaggio di manutenzione (MAINT) continua a lampeggiare, indica un guasto nel sistema di alimentazione, se si tratta dei modelli Di. Richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

12) Scomparto guanti

Si tratta di un piccolo e comodo vano nel quale conservare alcuni oggetti personali.

13) Valvola serbatoio carburante

Modelli con carburatore



1. ON
2. OFF

Una valvola girevole a 3 posizioni: OFF, ON e RESERVE:

OFF: Interrompe la fornitura di carburante al carburatore(i).

ATTENZIONE: Spostare la valvola in posizione OFF quando l'imbarcazione non è in funzione.

ON: Consente al carburante di fluire nel carburatore(i). Questa è la posizione normale per l'uso dell'imbarcazione.

ATTENZIONE: L'uso improprio della valvola del carburante può limitare il flusso del carburante e può danneggiare il motore. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

RES (RISERVA): Da utilizzare quando l'imbarcazione ha esaurito il carburante in posizione ON.

Fare sempre rifornimento non appena possibile. Dopo aver fatto rifornimento, ricordare di girare la valvola della benzina su ON per continuare a utilizzare l'imbarcazione.

14) Tappo serbatoio carburante

Alcuni modelli

Per accedere al tappo del serbatoio carburante è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.

Tutti i modelli

L'esatta posizione del tappo serbatoio carburante è indicata nell'illustrazione.

Svitare il tappo in senso orario. Terminato il rifornimento, applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo.

AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento. La benzina è infiammabile ed esplosiva in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio del carburante (**se prevista**) sulla posizione OFF quando l'imbarcazione non viene utilizzata.

15) Tappo del serbatoio di iniezione olio

L'esatta posizione del tappo del serbatoio di iniezione dell'olio è indicata nell'illustrazione. Per aggiungere altro olio nel serbatoio, svitare il tappo in senso antiorario. Non riempire eccessivamente. Applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo.

AVVERTENZA

Non riempire eccessivamente. Applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo. L'olio è infiammabile. Rimuovere sempre i residui di olio dalla sentina.

Per accedere al tappo del serbatoio è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.

16) Coperchio stiva anteriore

Da qui si accede alla stiva anteriore. Chiudere sempre a chiave il coperchio.

Stiva anteriore

Si tratta di una comoda zona a tenuta stagna, (cesta estraibile in alcuni modelli) per conservare alcuni oggetti personali. È il posto ideale per le candele di riserva, una fune da traino, il kit di pronto soccorso, ecc.

AVVERTENZA

Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nella stiva/cesta. Non conservare o trasportare alcun oggetto al di sotto della cesta (se prevista). Non accendere l'imbarcazione con uno dei compartimenti aperti.

Modelli GTI, GTI LE, GTI LE RFI e GTX DI

Se l'acqua dovesse penetrare nei compartimenti, tirare il tappo di scarico e lasciar fuoriuscire l'acqua. Al termine, inserire nuovamente il tappo.

NOTA: L'acqua scorrerà nella sentina. In presenza di una quantità consistente di acqua, accertarsi di scaricare la sentina (fuori dall'acqua) prima di usare l'imbarcazione.



1. Tappo di scarico

Modelli GTI e GTI LE

La cesta posteriore comprende un fermo per un estintore idoneo e approvato (venduto a parte).



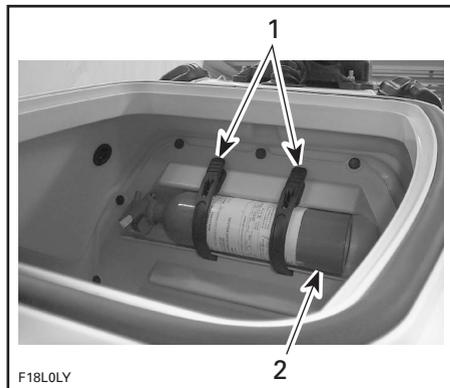
Modelli RX DI

Solleverla la cesta per accedere al supporto dell'estintore approvato (venduto a parte). La cesta contiene anche la *Guida dell'operatore*, il *Manuale di sicurezza* e il kit degli strumenti.



Modelli GTX DI

La stiva anteriore comprende un fermo per un estintore idoneo ed approvato (venduto a parte).



1. Cinghie di fermo
2. Estintore (venduto a parte)

AVVERTENZA

Bloccare saldamente l'estintore con le apposite cinghie di fermo.

17) Chiavistello coperchio stiva anteriore

Tirare il chiavistello verso l'alto per aprire il coperchio della stiva anteriore. Richiudere sempre il chiavistello.

NOTA: Verificare periodicamente la tenuta del perno di arresto della stiva. Stringerlo se necessario e accertarsi che il coperchio della stiva si chiuda correttamente.

18) Kit strumenti

Contiene gli utensili necessari alle operazioni di manutenzione di base.

19) Apertura presa aria

Da questa apertura l'aria entra per alimentare il motore e ventilare il vano motore. Se il foro della presa d'aria si viene a trovare sott'acqua, l'acqua penetra nella sentina.

ATTENZIONE: Se il foro dell'aria si viene a trovare sott'acqua, ad esempio disegnan- do costantemente dei cerchi di tenuta, l'acqua penetra nella sentina e può causa- re gravi danni ai componenti interni del motore.

20) Cinghia sedile

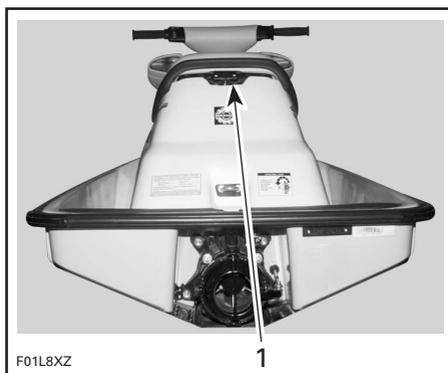
La cinghia prevista sul sedile funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri.

21) Chiavistello sedile

Togliendo il sedile, si ha accesso al vano motore.

Il chiavistello sedile si trova nell'estremità posteriore, sotto il sedile.

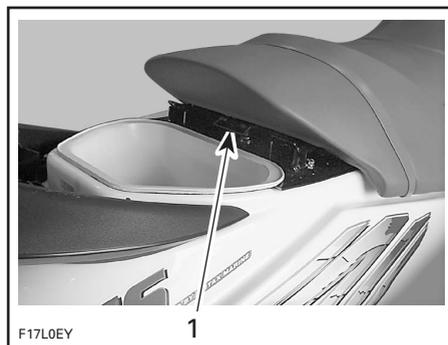
Modelli a 2 sedili



TIPICO

1. Chiavistello sedile

Modelli a 3 sedili



1. Chiavistello sedile

Tutti i modelli

Per rimuovere il sedile, tirare il chiavistello verso l'alto e tenerlo. Sollevare e tirare il sedile all'indietro.

NOTA: Nei modelli a 3 sedili, è necessario rimuovere prima l'estensione e quindi ripetere la stessa procedura per rimuovere anche il sedile.

Vano motore

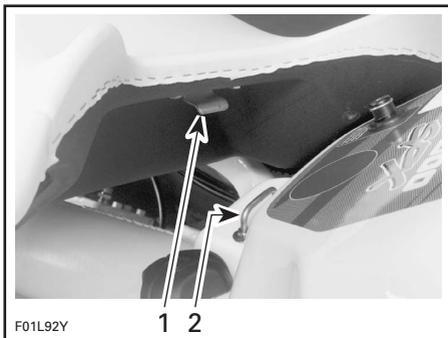
In questa zona sono collocati gli impianti meccanico, elettrico e di alimentazione /olio.

AVVERTENZA

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante l'avviamento o il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

Alcuni modelli

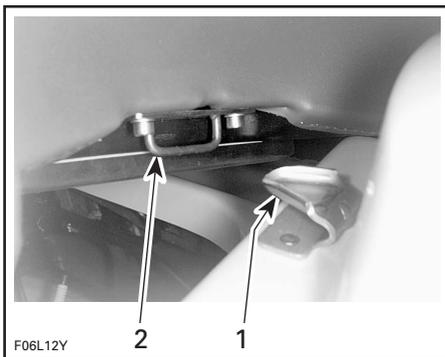
Nel rimettere a posto il sedile, inserire l'aletta anteriore nel gancio dello scafo.



1. Inserire questa aletta nel gancio
2. Gancio

Alcuni modelli

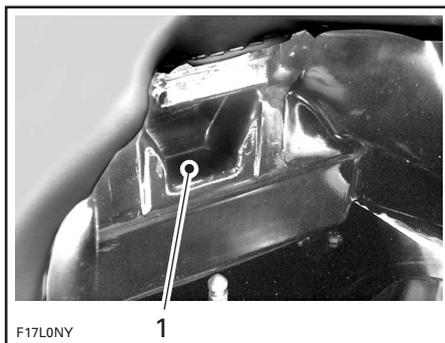
Nel rimettere a posto il sedile, inserire il gancio del sedile nell'aletta anteriore per ogni porzione del sedile.



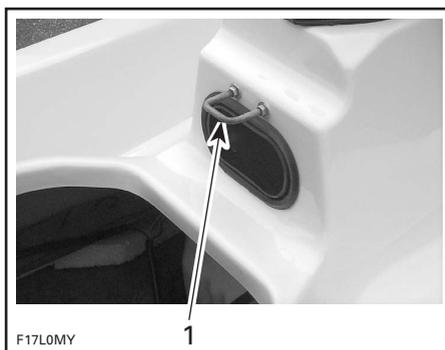
1. Inserire questa aletta nel gancio
2. Gancio

Alcuni modelli

Nel rimettere a posto il sedile, posizionare il foro del sedile sul gancio.



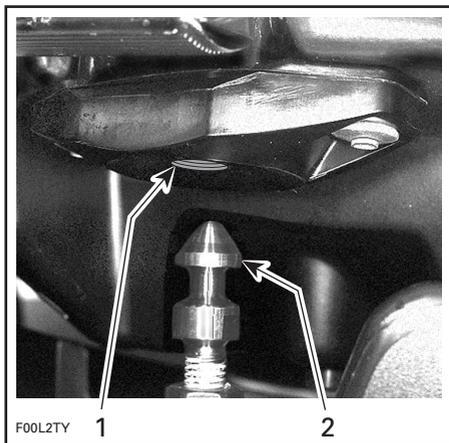
1. Foro del sedile



1. Gancio corpo

Tutti i modelli

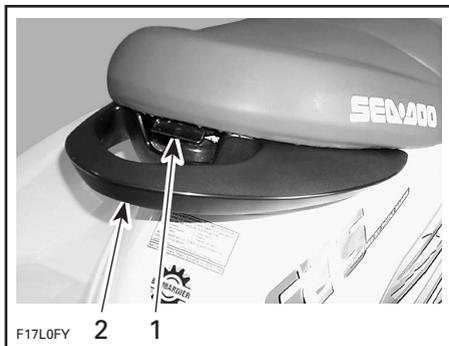
Per fermare il sedile, allineare il foro del chiavistello con il rispettivo perno quindi, spingere con forza verso il basso sul retro del sedile.



1. Foro del chiavistello
2. Perno

22) Chiavistello estensione sedile (se previsto)

Togliendo l'estensione del sedile, si ha accesso alla cesta portaoggetti posteriore e al chiavistello del sedile nel caso dei modelli senza estensione.



1. Chiavistello estensione sedile
2. Maniglia posteriore

23) Maniglia posteriore

Funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri o l'assistente nei modelli a 3 sedili. Vedere l'illustrazione in alto.

ATTENZIONE: Non utilizzare la maniglia per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

24) Cesta portaoggetti posteriore (se previsto)

Si tratta di una cesta estraibile a tenuta stagna nella quale conservare alcuni oggetti personali.

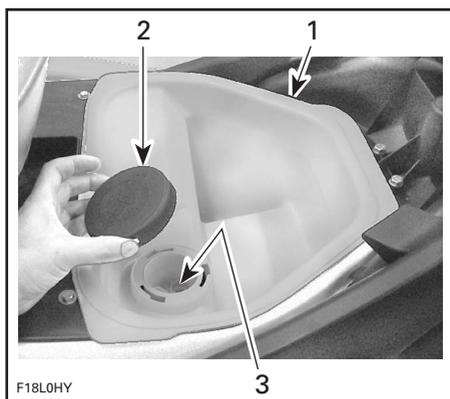


TIPICO

Modelli GTX DI

Alloggiamento candela di riserva

La cesta portaoggetti prevede anche uno spazio in cui conservare la candela di riserva. Per mantenere la candela di riserva asciutta e prevenire il rischio di scosse elettriche che potrebbero influire sulla regolazione o romperle, è previsto un alloggiamento apposito. Svitare il coperchio in senso antiorario per accedere all'alloggiamento ed inserire le candele nei rispettivi fori. Rimettere a posto il coperchio.



1. Cesta portaoggetti
2. Coperchio alloggiamento candela di riserva
3. Alloggiamento candela

NOTA: Rregolare la distanza tra le candele in base alle SPECIFICHE prima di procedere con l'installazione.

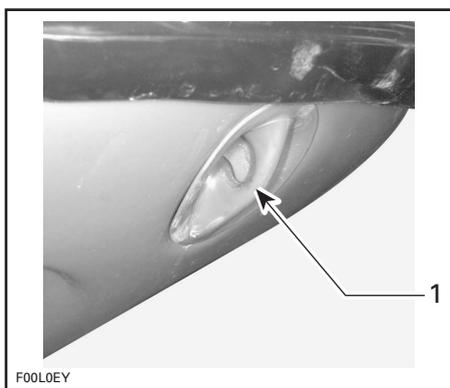
NOTA: Le candele di riserva non sono fornite con l'imbarcazione.

Tutti i modelli

25) Occhioni di prua e poppa

Occhione di prua

Gli occhioni possono essere utilizzati per ormeggiare, trainare e come punto di fissaggio durante il traino.

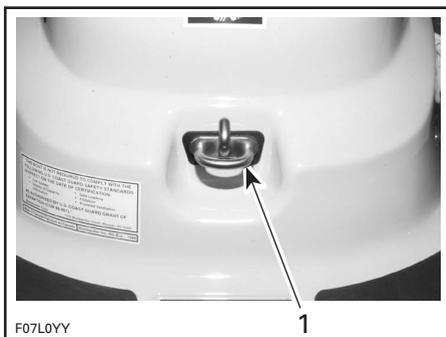


1. Occhione di prua

Occhione di poppa

Alcuni modelli

Questo occhione consente di attaccare una fune con un gancio ad estremità chiusa o aperta.



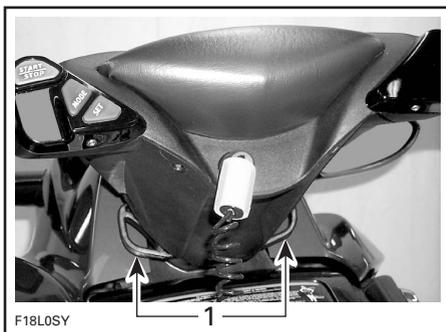
1. Occhione di poppa

26) Tasselli per ormeggio

Tutti i modelli

Questi tasselli possono essere temporaneamente utilizzati per ormeggiare, ad esempio durante il rifornimento.

ATTENZIONE: Non utilizzare i tasselli per ormeggio per trainare o per sollevare l'imbarcazione.



1. Tasselli per ormeggio

27) Pedana

Durante la corsa i piedi del conducente devono essere appoggiati su questa pedana.

28) Cuscinetti d'imbarco

Per offrire una superficie morbida su cui appoggiare le ginocchia salendo a bordo dal retro dell'imbarcazione.

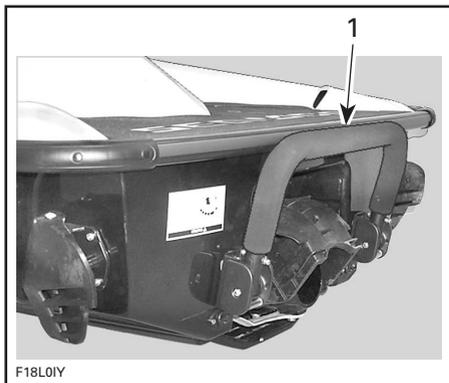
Tutti i modelli

29) Piattaforma d'imbarco

Per offrire una superficie larga per salire a bordo più facilmente dal retro dell'imbarcazione.

30) Scalino d'imbarco (se previsto)

Un comodo scalino per consentire la risalita sull'imbarcazione.



1. Scalino d'imbarco

Spingere verso il basso lo scalino con la mano e tenerlo in questa posizione, quindi appoggiare un piede.



31) Uscita di sfiato dell'impianto di raffreddamento

Tutti i modelli



TIPICO

1. Uscita di sfiato

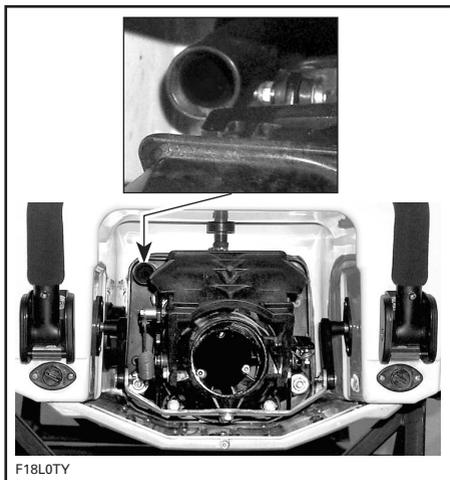
Quando il motore è in funzione, l'acqua deve fuoriuscire da questa uscita consentendo il rilascio dell'aria presente nel sistema di raffreddamento del motore. Esso indica anche che l'acqua sta circolando nel sistema di raffreddamento.

NOTA: Potrebbe essere necessario aumentare leggermente il numero di giri per accertarsi che l'acqua fuoriesca.

ATTENZIONE: Se l'acqua non dovesse fuoriuscire dall'apposita uscita per alcuni secondi dopo aver avviato il motore, arrestare immediatamente il motore e vedere le indicazioni nella sezione **CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO e RISCIAQUO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**, oppure rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

32) Connettore risciacquo (se previsto)

Un comodo connettore che consente la facile installazione di un flessibile da giardino per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico.



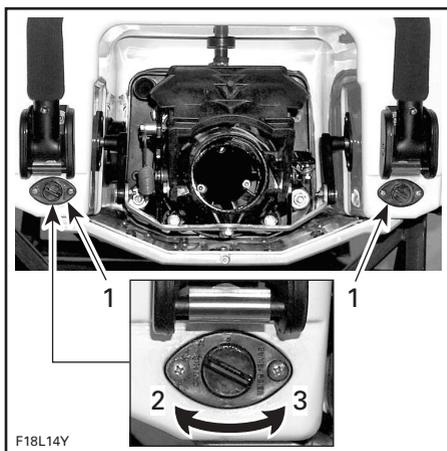
TIPICO

Vedere la sezione **CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO** per avere maggiori informazioni sull'utilizzo corretto.

33) Tappi di scarico sentina

L'acqua che si dovesse formare nella sentina può essere facilmente scaricata svitando i tappi di scarico a motore spento e con l'imbarcazione fuori dall'acqua.

ATTENZIONE: Rimuovere l'imbarcazione dall'acqua prima di svitare i tappi di scarico.



TIPICO

1. Tappi di scarico
2. Stringere
3. Svitare

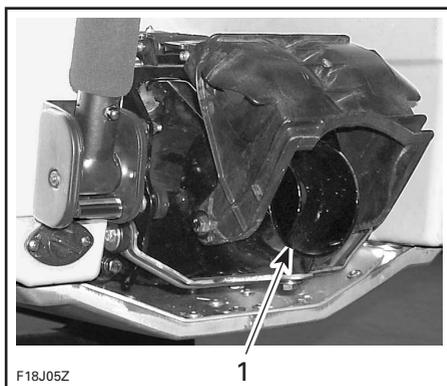
Ribaltare leggermente l'imbarcazione all'indietro, in modo che l'acqua possa fuoriuscire completamente dalla sentina.

Si consiglia di scaricare la sentina da una rampa.

ATTENZIONE: Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

34) Iniettore pompa a getto

L'iniettore della pompa a getto si gira da lato a lato in base ai comandi impartiti dal conducente tramite il manubrio. In questo modo si ottiene il controllo della direzione con il motore in funzione.

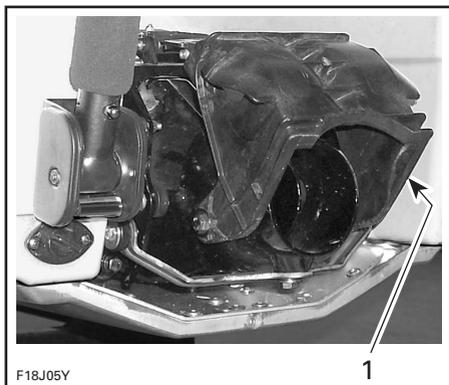


TIPICO

1. Iniettore pompa a getto

35) Selettore retromarcia

Selezionando la posizione in folle o in retromarcia con la leva del cambio, il selettore della retromarcia si alza o si abbassa per raggiungere la posizione desiderata.



TIPICO

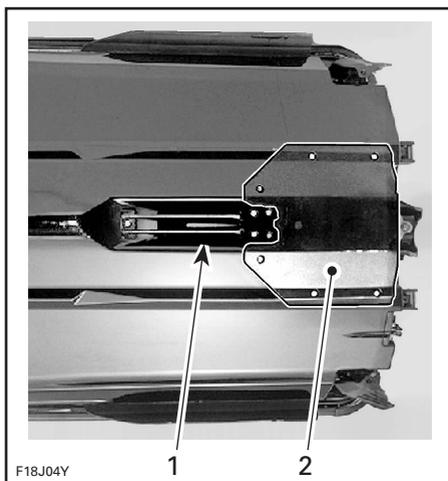
1. Selettore retromarcia

36) Presa d'acqua della pompa a getto

L'acqua viene caricata dalla girante attraverso questa fessura. La griglia di presa acqua limita al minimo l'accesso di corpi estranei nel sistema di propulsione.

AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.



1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

37) Fusibili

I fusibili sono collocati sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per maggiori dettagli.

38) Batteria

La batteria si trova nel vano motore. Fare riferimento alla sezione PROCEDURE SPECIALI.

39) Pale laterali (se previsto)

Le pale laterali fanno parte del sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.). Quando il numero di giri del motore si riduce, le pale laterali si abbassano per aiutare lo sterzo.

AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che il manubrio e le pale laterali funzionino correttamente. Non utilizzare mai le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione o per sollevarla. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicine al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Procedura di alimentazione carburante

AVVERTENZA

Seguire attentamente queste istruzioni riportate per un rifornimento sicuro.

Spegnere il motore.

Non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione.

Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.

Tenere un estintore a portata di mano.

Non inserire il beccuccio troppo a fondo nel bocchettone di riempimento.

Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. Non riempire il collo del bocchettone per evitare che il carburante fuoriesca. **Non riempire eccessivamente.** Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante.

AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento. La benzina è infiammabile ed esplosiva in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) in posizione OFF quando l'imbarcazione non viene utilizzata.

Carburante consigliato

Utilizzare benzina normale senza piombo a 87 ottani – Specifica (Ron + Mon)/2.

Tutti i modelli

NOTA: Non miscelare olio e carburante se non diversamente specificato durante il periodo di rodaggio del motore. Vedere la sezione PERIODO DI RODAGGIO. Durante il rifornimento, controllare sempre il livello dell'olio.

ATTENZIONE: Non sperimentare altri tipi di carburante o carburanti con rapporti diversi. Non utilizzare carburante contenente più del 10% di alcol (etanolo o metanolo). Utilizzando un tipo di carburante non consigliato si può provocare una riduzione delle prestazioni dell'imbarcazione e danneggiare i componenti più importanti del sistema di alimentazione e del motore.

ATTENZIONE: Nei modelli RFI e DI, non utilizzare alcun tipo di detergente per iniettori, in quanto potrebbero contenere additivi in grado di danneggiare i componenti dell'iniettore.

Olio consigliato

AVVERTENZA

Non riempire eccessivamente. Applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo. L'olio è infiammabile. Rimuovere sempre i residui di olio dalla sentina.

Utilizzare esclusivamente l'olio per iniezione per motori a due tempi autorizzato dai concessionari SEA-DOO.

MODELLI	TIPO DI OLIO
GTI, GTI LE	<ul style="list-style-type: none">• BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil OPPURE <ul style="list-style-type: none">• BOMBARDIER injection oil (o equivalente) ① ②
GTI LE RFI, RX DI, GTX DI ③	<ul style="list-style-type: none">• BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil

- ① Qualora il BOMBARDIER injection oil non fosse disponibile, è possibile utilizzare olio di tipo API TC di alta qualità a basso incenerimento per motori a due tempi.
- ② Il BOMBARDIER FORMULA XP-S II synthetic injection oil e il BOMBARDIER injection oil sono compatibili e possono essere miscelati.
- ③ **ATTENZIONE:** l'olio BOMBARDIER Formula XP-S II è stato specificatamente formulato e testato per soddisfare i requisiti più severi dei motori **787 RFI e 947 DI**. L'utilizzo di qualsiasi altra marca di olio a due tempi può annullare la garanzia limitata. Utilizzare esclusivamente olio di tipo BOMBARDIER Formula XP-S II. Attualmente, non si conosce altro equivalente sul mercato. Qualora esistessero prodotti equivalenti di alta qualità, essi possono essere utilizzati.

BOMBARDIER injection oil è costituito da una miscela speciale di olio base e additivi specificatamente selezionati per garantire una lubrificazione senza pari, la pulizia del motore e il minimo imbrattamento delle candele di accensione.

L'olio di tipo BOMBARDIER Formula XP-S II garantisce una lubrificazione di livello superiore, una minore usura dei componenti del motore e un minore deposito di olio, pur mantenendo il massimo livello di prestazioni e proprietà anti-attrito. Questo olio sintetico per iniezione è conforme ai più recenti standard ASTM e JASO, garantisce un elevato livello di biodegradabilità e una bassa produzione di gas di scarico.

ATTENZIONE: Mai utilizzare nafta per motori a quattro tempi o olio sintetico per motori e non miscelare mai questi con l'olio per motori fuoribordo. Non utilizzare oli per motori a due tempi per fuoribordo di tipo NMMA TC-W, TC-W2 o TC-W3 o oli per motori a due tempi senza produzione di cenere. Evitare di miscelare diversi marche di olio API TC: eventuali reazioni chimiche possono causare gravi danni al motore.

Sistema di iniezione dell'olio

Questa imbarcazione è dotata di un sistema di iniezione dell'olio che non richiede la miscelazione manuale di carburante e olio.

Mantenere una quantità sufficiente di olio nel serbatoio.

NOTA: Si consiglia di conservare a bordo 1 litro di olio da iniezione di riserva.

Per versare l'olio nel serbatoio, è consigliabile utilizzare un imbuto. Rabboccare l'olio fino a circa 13 mm (1/2 pollice) dall'estremità del serbatoio. Non riempire eccessivamente.

ATTENZIONE: Mantenere sempre una quantità sufficiente di olio nel serbatoio. Se necessario, controllare e rabboccare a ogni rifornimento. Non riempire eccessivamente. In caso di esaurimento dell'olio nel motore si possono verificare gravi danni al motore. Se il serbatoio dell'olio dovesse risultare quasi vuoto, sfiatarlo per evitare la possibile presenza di aria. Richiedere immediatamente a un concessionario SEA-DOO autorizzato di ispezionare il sistema di iniezione dell'olio.

PERIODO DI RODAGGIO

ATTENZIONE: Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Con un'imbarcazione SEA-DOO alimentata da un motore Rotax®, è previsto un tempo di rodaggio di 10 ore, prima di poter azionare il motore al massimo in maniera continua.

Tutti i modelli eccetto DI

Per eseguire un buon rodaggio, la leva dell'acceleratore non dovrebbe essere premeuta per più di 3/4, tuttavia brevi variazioni di accelerazione e velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Modelli DI

Per eseguire un buon rodaggio, variare la velocità del motore ogni pochi minuti, con brevi intervalli di accelerazione totale di massimo 15 secondi.

Tutti i modelli

ATTENZIONE: Evitare un funzionamento continuo al massimo dell'accelerazione e una velocità di crociera prolungata, in quanto possono causare danni al motore durante il periodo di rodaggio.

Tutti i modelli eccetto DI

Per garantire una maggiore protezione durante il periodo di rodaggio, è consigliabile aggiungere 1 litro dello stesso olio contenuto nel serbatoio del sistema di iniezione nel serbatoio del carburante, soltanto per il primo rifornimento di carburante.

Per aggiungere altro olio nel serbatoio, procedere nel seguente modo:

Riempire il serbatoio con circa 15 litri (4 gal) di benzina, quindi aggiungere l'olio da iniezione nel carburante.

Riempire di benzina il serbatoio del carburante. Non riempire eccessivamente.

NOTA: È importante procedere in questo ordine per consentire una buona miscelazione di olio e benzina. Se in un serbatoio del carburante fosse introdotto per primo l'olio, le linee di alimentazione si riempirebbero di olio da iniezione comportando la mancata accensione del motore.

ATTENZIONE: Terminato il rodaggio, estrarre e pulire le candele.

Modelli DI

NOTA: Non aggiungere olio nel serbatoio del carburante durante il periodo di rodaggio.

Tutti i modelli

Ispezione dopo 10 ore

È vivamente consigliato far eseguire un controllo dell'imbarcazione dopo 10 ore di funzionamento da parte di un concessionario SEA-DOO autorizzato. Questo controllo offrirà anche la possibilità di discutere su eventuali dubbi sorti durante le prime ore di funzionamento.

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario dell'imbarcazione.

CONTROLLI PREVENTIVI

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento dell'imbarcazione. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto come qui specificato, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte. Indossare tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge.

Alcuni di questi articoli potrebbero non essere stati precedentemente descritti in questo manuale, tuttavia saranno descritti nella sezione MANUTENZIONE o PROCEDURE SPECIALI. Per avere informazioni più dettagliate, fare riferimento a questa sezione.

AVVERTENZA

Prima di eseguire i seguenti controlli, spegnere il motore ed estrarre il cordone di sicurezza dal puntello. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

ELEMENTO	FUNZIONAMENTO	✓
Scafo	Ispezionare.	
Preso dell'acqua pompa a getto	Ispezionare/pulire.	
Sentina	Scaricare. Verificare che i tappi siano bloccati.	
Batteria	Controllare la tenuta dei cavi e delle cinghie di fermo.	
Serbatoio carburante e olio	Riempire.	
Vano motore	Controllare la tenuta dei collegamenti alla linea di alimentazione. Verificare l'assenza di perdite/odore di carburante.	
Sterzo e pale laterali (se previsti)	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di accelerazione	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di cambio	Accertarsi del funzionamento.	
VTS (se previsto)	Accertarsi del funzionamento.	
Coperture del comparto portaoggetti e sedile	Accertarsi che siano chiuse e bloccate con il chiavistello.	
Cordone di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore	Accertarsi del funzionamento.	

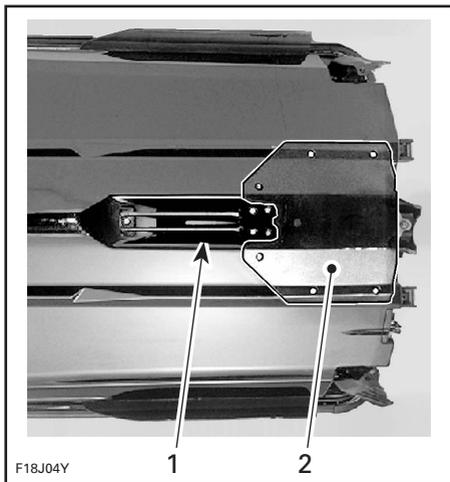
NOTA: Vedere le istruzioni dettagliate riportate di seguito.

Scafo

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sullo scafo.

Preso d'acqua della pompa a getto

Rimuovere alghe, conchiglie o qualsiasi altro corpo estraneo che possa limitare il flusso dell'acqua e danneggiare il sistema di raffreddamento o l'unità di propulsione. Pulire quanto necessario. Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato per richiedere assistenza.



1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

Ispezionare i bordi d'attacco della girante: se dovessero risultare intaccati o piegati le prestazioni risulterebbero notevolmente ridotte.

Sentina

In presenza di acqua nella sentina, ribaltare l'imbarcazione all'indietro e svitare i tappi di scarico per svuotare completamente la sentina.

Stingere i tappi di scarico della sentina.

AVVERTENZA

Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

Batteria

AVVERTENZA

Accertarsi che i cavi della batteria siano fissati saldamente nei morsetti e controllare le condizioni delle cinghie di fissaggio della batteria. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata.

Serbatoio carburante e olio

Tenendo l'imbarcazione in posizione orizzontale, riempire il serbatoio del carburante fino al livello specificato.

Controllare il livello di olio ed eseguire un eventuale rabbocco.

Controllare le cinghie di fermo/i dispositivi di fissaggio del serbatoio carburante e del serbatoio dell'olio.

Vano motore

AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato prima di procedere con l'utilizzo dell'imbarcazione.

Sistema di sterzata

Con il supporto di un'altra persona, accertarsi del corretto funzionamento dello sterzo. Quando il manubrio è orizzontale, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi in posizione diritta. Il bordo posteriore delle pale laterali (se previste) deve puntare verso l'esterno dell'imbarcazione di circa 20°. Accertarsi che l'iniettore della pompa a getto e le pale laterali (se previste) ruotino facilmente e nella stessa direzione del manubrio.

AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio e l'iniettore dello sterzo funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

Sistema di accelerazione

Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni correttamente. Essa deve tornare alla posizione di partenza immediatamente dopo essere stata lasciata.

AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

Tutti i modelli eccetto RFI e DI

ATTENZIONE: Azionando a vuoto per più volte la leva dell'acceleratore, è possibile ingolfare il motore. Un motore ingolfato non si avvia.

Tutti i modelli

Sistema di cambio

Accertarsi che il selettore della retromarcia si muova liberamente. Con la leva del cambio in avanti, il selettore dovrebbe essere sollevato e opporre resistenza nell'abbassarsi. Con la leva del cambio in folle, il selettore dovrebbe trovarsi al centro. Con la leva del cambio in posizione di retromarcia, il selettore dovrebbe essere abbassato.

AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento del selettore della retromarcia.

VTS (sistema ad assetto variabile) (se previsto)

Per controllare il movimento dell'iniettore, premere sulle frecce previste sul pulsante VTS.

Coperture del comparto portaoggetti e sedile

Accertarsi che siano chiuse e bloccate con il chiavistello.

AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente con il chiavistello.

Cordone di sicurezza e pulsante di avvio/arresto motore

Portare la leva del cambio in folle. Accertarsi che entrambi gli interruttori funzionino correttamente. Avviare il motore e fermarlo usando i singoli interruttori.

AVVERTENZA

Se il cordone di protezione fosse lento o non dovesse rimanere inserito nel puntello, sostituirlo immediatamente per evitare un uso rischioso.

AVVERTENZA

Se il motore non si spegne premendo il pulsante di avvio/arresto o staccando il cordone di sicurezza, fermare il motore tirando l'aria e portando la valvola del serbatoio del carburante (**se prevista**) su OFF. Non utilizzare ulteriormente l'imbarcazione, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

Eseguire sempre i **CONTROLLI PREVENTIVI** prima di mettere in moto l'imbarcazione. Acquisire profonda familiarità con i comandi e le funzioni di ognuno. Se uno dei controlli o delle istruzioni non fossero compresi a fondo, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Principio di funzionamento

Propulsione

Il motore è direttamente accoppiato a un albero di trasmissione che, a sua volta, fa ruotare una girante. La girante è accuratamente sistemata in un alloggiamento in cui l'acqua viene caricata da sotto l'imbarcazione. Quindi, l'acqua scorre attraverso la girante a un diffusore. Il diffusore accelera l'acqua e produce la spinta necessaria per far muovere l'imbarcazione. Abbassando la leva dell'acceleratore la velocità del motore, e di conseguenza la velocità dell'imbarcazione, aumenta.



TIPICO

⚠ AVVERTENZA

Ogni volta che si intende avviare il motore, conducente e passeggero(i) devono essere correttamente seduti sull'imbarcazione ed indossare indumenti protettivi, salvagente approvato dalla Guardia Costiera e muta.

⚠ AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Per fare avanzare l'imbarcazione la leva del cambio deve essere portata in avanti.

Folle e retromarcia

⚠ AVVERTENZA

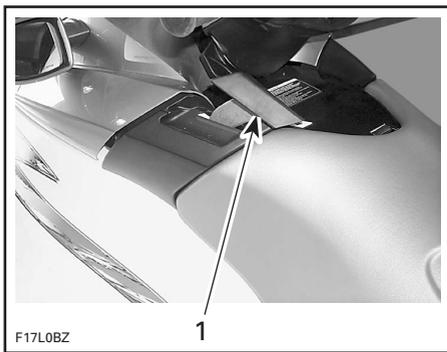
Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione. La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione. Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.

Il selettore della retromarcia si deve trovare in posizione centrale, dirigendo metà della spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione per ridurre al minimo lo spostamento dell'imbarcazione.

⚠ AVVERTENZA

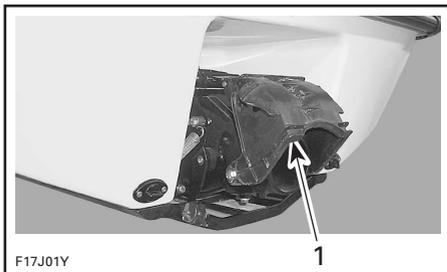
Quando l'imbarcazione è in folle, l'albero di trasmissione e la girante continuano a girare.



F17L0BZ

1

1. Leva del cambio in folle

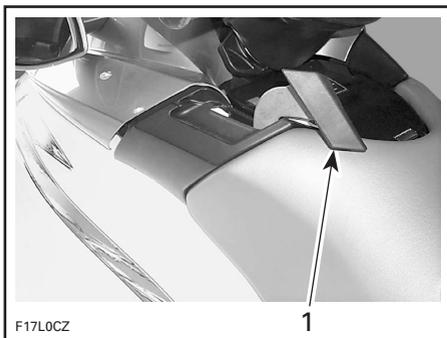


F17J01Y

1

1. Selettore della retromarcia al centro

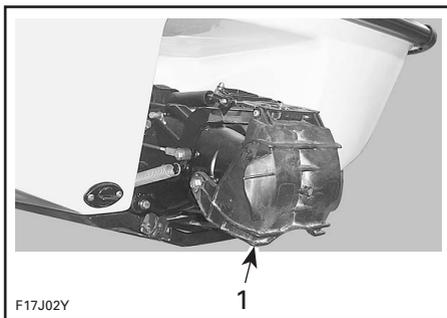
Per spostarsi in retromarcia, tirare a fondo la leva del cambio. Il selettore della retromarcia deve essere abbassato e dirigere tutta la spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione.



F17L0CZ

1

1. Leva del cambio in posizione di retromarcia



F17J02Y

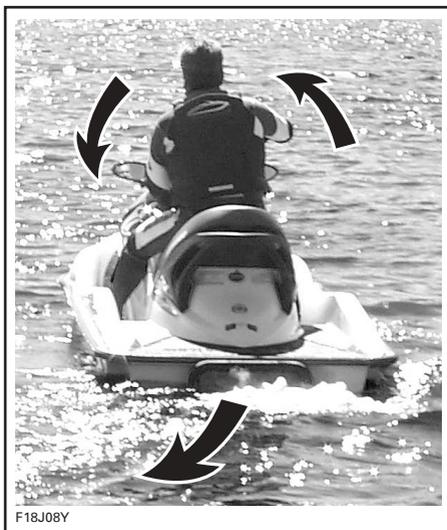
1

1. Selettore della retromarcia abbassato

NOTA: Per ottenere la massima resa e controllo dalla retromarcia, aumentare la velocità fino a un livello leggermente superiore al minimo. Un numero eccessivo di giri comporta la creazione di turbolenza in acqua e riduce la potenza della retromarcia.

In posizione di retromarcia, girare il manubrio nella stessa direzione in cui si vuole spostare la poppa dell'imbarcazione.

Ad esempio, per sterzare la poppa dell'imbarcazione verso sinistra, girare il manubrio verso sinistra.



F18J08Y

AVVERTENZA

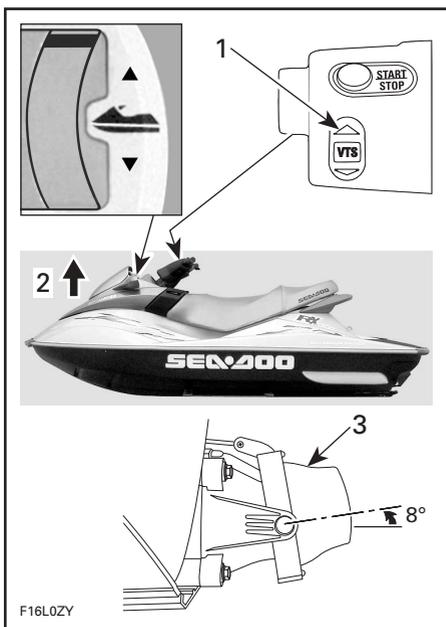
La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione.

Sistema ad assetto variabile (se previsto)

Il sistema ad assetto variabile (VTS) consente di modificare l'angolazione dell'iniettore della pompa a getto, mettendo a disposizione dell'operatore un sistema rapido ed efficace per compensare il peso, la spinta, la posizione di guida e le condizioni dell'acqua. Se regolato correttamente, può migliorare la manovrabilità, ridurre il delfinamento e posizionare l'imbarcazione nell'angolazione di guida migliore per ottenere il massimo delle prestazioni.

Quando utilizza l'imbarcazione per la prima volta, l'operatore dovrebbe acquistare familiarità con il sistema ad assetto variabile (VTS) a diverse velocità e nelle varie condizioni dell'acqua. A velocità di crociera, generalmente, si applica un'escursione di assetto media. Soltanto l'esperienza può insegnare quale sia l'escursione di assetto migliore in base alle condizioni. Il periodo di rodaggio, quando si consiglia di mantenere velocità più basse, offre un'opportunità eccellente per familiarizzare con la regolazione dell'escursione di assetto e i suoi effetti.

Con l'iniettore girato verso l'alto, il getto d'acqua dirige la prua dell'imbarcazione verso l'alto. Questa posizione viene utilizzata per ottimizzare l'alta velocità.

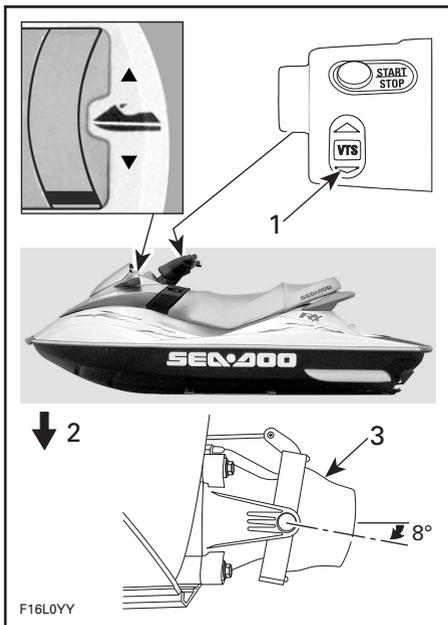


TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Assetto appoppato
3. Iniettore verso l'alto

NOTA: La posizione del VTS è segnalata da un indicatore a barre previsto nella centralina di informazioni.

Con l'iniettore rivolto verso il basso, la prua viene a sua volta costretta verso il basso, migliorando le capacità di svolta dell'imbarcazione. Come con qualsiasi altra imbarcazione, la velocità e la posizione e il movimento dell'operatore determinano il grado e l'angolazione della curva fatta dall'imbarcazione. Il delfinamento può essere ridotto o eliminato indirizzando verso il basso l'iniettore e regolando in maniera proporzionale la velocità.



TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Assetto appruato
3. Iniettore verso il basso

Timoneria



Girando il manubrio, l'iniettore della pompa a getto che controlla la direzione dell'imbarcazione gira su sé stesso. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa. Per girare l'imbarcazione, accelerare.

⚠ AVVERTENZA

Per cambiare direzione, accelerare e girare il manubrio. L'effetto sterzante dipende dal numero di passeggeri, dal carico, dalle condizioni dell'acqua e dai fattori ambientali, tra cui il vento.

A differenza di un'automobile, un'imbarcazione per girare ha bisogno di essere fatta leggermente accelerare. Esercitarsi in un'area sicura, accelerando e provando ad allontanarsi da un oggetto immaginario. Questa è una buona tecnica per imparare ad evitare le collisioni.

⚠ AVVERTENZA

Nei modelli **senza** O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e si perde quando il motore viene spento.

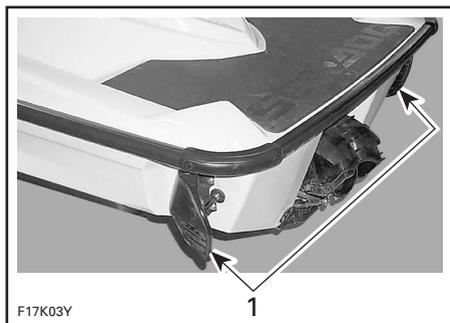
⚠ AVVERTENZA

Nei modelli **con** il sistema O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

L'imbarcazione risponde in maniera diversa con un passeggero a bordo ed in questo caso si richiede maggiore abilità. Il passeggero dovrebbe sempre reggersi alla cinghia del sedile o a una maniglia. Rallentare ed evitare curve brusche. Evitare di navigare in condizioni di mare corto con altri passeggeri a bordo.

Modelli con Off-Power Assisted Steering System (O.P.A.S.)

Due pale laterali nelle zone posteriori dello scafo girano quando viene girato lo sterzo per aiutare a far svoltare l'imbarcazione. Innanzitutto, sperimentare con attenzione le virate con questo sistema.



1. Le pale laterali girano seguendo il movimento dello sterzo

Quando il motore gira a circa il 75% o oltre di giri, le pale laterali vengono sollevate completamente in maniera automatica, in quanto non sono necessarie quando il veicolo si sposta a questa velocità.

Tra il 30% e il 75% di giri del motore, le pale laterali si sollevano gradualmente dal basso verso l'alto.



1. Pala laterale completamente sollevata

Quando si rilascia l'acceleratore e si fa diminuire il numero di giri, le pale laterali si abbassano automaticamente per assistere la sterzata.



1. Pala laterale completamente abbassata

Imbarco

Generale

Come su qualsiasi altra imbarcazione, è importante prestare attenzione per salire a bordo e accertarsi che il motore sia spento.

⚠ AVVERTENZA

Durante l'imbarco o quando si sale sullo scalino di imbarco (**se previsto**), il motore deve essere SPENTO. Mantenere gambe e braccia lontane dalle griglie di getto e di presa. Stare al centro dello scalino. Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta. Non utilizzare mai lo scalino per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo di un'imbarcazione che si trova fuori dall'acqua e comunque se non come scalino di imbarco.

In alcuni modelli, l'imbarco è facilitato dall'utilizzo di uno scalino.

⚠ AVVERTENZA

I conducenti inesperti dovrebbero provare più volte a salire a bordo (seguendo tutti i metodi qui spiegati), prima da vicino alla riva, poi avventurandosi nelle acque più profonde.

⚠ AVVERTENZA

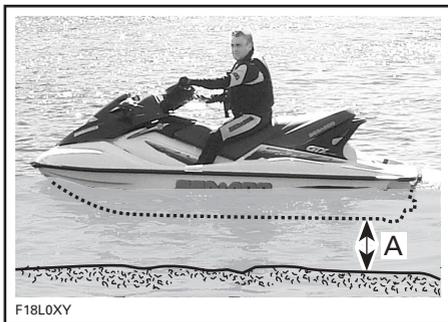
Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione.

Imbarco da un pontile o nell'acqua bassa

Per salire a bordo da un pontile, appoggiare lentamente un piede sulla pedana dell'imbarcazione più vicina al molo e, allo stesso tempo, trasferire il peso del corpo sull'altro lato, bilanciando l'imbarcazione tenendosi saldamente al manubrio. Quindi, appoggiare l'altro piede oltre il sedile sull'altra pedana. Allontanare con una spinta l'imbarcazione dal molo.



F18A01Y



F18L0XY

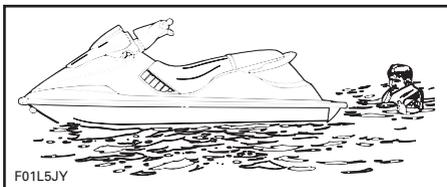
A. 90 cm (3 piedi)

Nell'acqua bassa, salire a bordo dell'imbarcazione o da un lato o dalla poppa.

Imbarco dall'acqua profonda

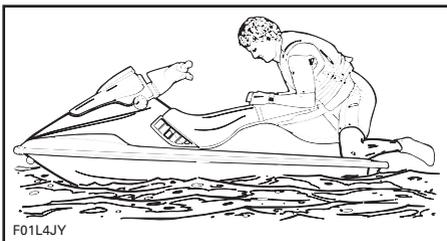
Conducente da solo

Nuotare a poppa dell'imbarcazione.



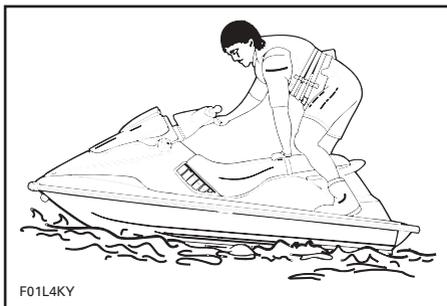
F01L5JY

Afferrare la maniglia e tirarsi su fino a quando le ginocchia non raggiungono la piattaforma d'imbarco, quindi afferrare la cinghia del sedile.



F01L4JY

Appoggiare i piedi sulla pedana mantenendo l'equilibrio utilizzando il manubrio (eccetto nei modelli a 3 sedili).



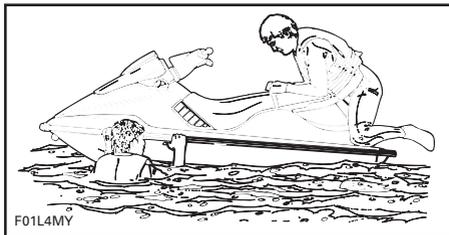
F01L4KY

Sedersi a cavalcioni del sedile.

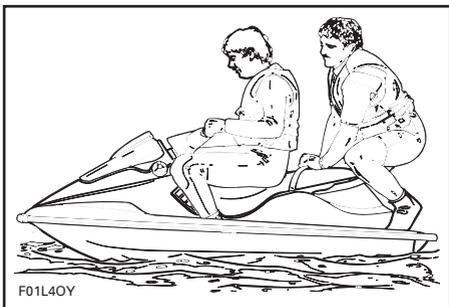
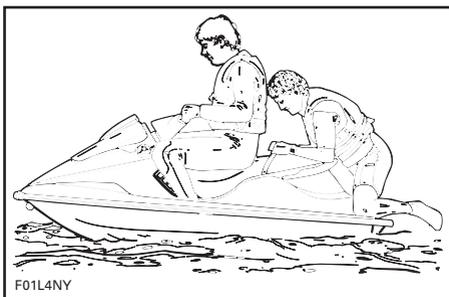
Conducente con un passeggero

Il conducente sale a bordo nello stesso modo descritto in precedenza.

In condizioni di mare corto il passeggero, ancora in acqua, può tenere l'imbarcazione ferma per aiutare il conducente a salire a bordo.



Quindi, tocca al passeggero salire a bordo mentre il conducente mantiene l'equilibrio stando seduto il più vicino possibile alla console.



Avvio

Preparazione

Prima di scaricare l'imbarcazione dal carrello, la si può avviare per circa 10 secondi per accertarne il corretto funzionamento.

⚠ AVVERTENZA

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

Prima di avviare il motore, collegare il cordone di sicurezza al salvagente e fissarne l'estremità.

NOTA: Qualsiasi allarme diverso da due brevi segnali acustici del sistema DESS, è indice di una condizione particolare che deve essere corretta. Vedere la sezione di INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI per conoscere il significato dei segnali in codice.

⚠ AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, conducente e passeggero devono essere seduti correttamente.

Portare la leva del cambio in folle.

Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (se prevista) sulla posizione ON.

Afferrare saldamente il manubrio con la mano sinistra ed appoggiare entrambi i piedi sulla pedana.

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Per avviare il motore a caldo o a freddo, procedere come descritto di seguito.

Se il motore non dovesse partire entro 10 secondi, attendere ancora alcuni secondi e ripetere la procedura.

ATTENZIONE: Non tenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento per più di 30 secondi per evitare che il motorino di accensione si surriscaldi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. Fare attenzione a non scaricare la batteria. Avviare il motore soltanto dopo essere saliti a bordo, dopo aver accertato che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto lo scafo. Non accelerare troppo in fretta.

Una volta azionato il motore, lasciare immediatamente il pulsante.

Modelli con carburatore

Motore freddo

Il dispositivo dell'aria serve a erogare una miscela di carburante/aria più ricca quando il motore viene avviato a freddo.

Tirare fino in fondo la leva dell'aria e tenerla mentre si accende il motore.



TIPICO

1. Completamente tirata

Una volta avviato il motore, rilasciare la leva dell'acceleratore.

Potrebbe essere necessario agire nuovamente sull'acceleratore e, eventualmente, accelerare leggermente per mantenere il motore acceso.

Motore caldo

Non serve agire sul dispositivo dell'aria.

Modelli RFI e DI

Motore freddo e caldo

Non abbassare la leva dell'acceleratore per avviare il motore, sia esso freddo o caldo.

Tutti i modelli

Guida

Accelerare **lentamente** per raggiungere l'acqua più profonda. Non accelerare a fondo fino a quando il motore non si è riscaldato.



ATTENZIONE: Evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità.

Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità

Evitare la navigazione in queste condizioni. Se fosse assolutamente necessario, procedere con cautela e prudenza, a velocità minima.

Attraversamento delle onde

Rallentare.

Essere sempre pronti a sterzare e a ripristinare l'equilibrio in base alle necessità.

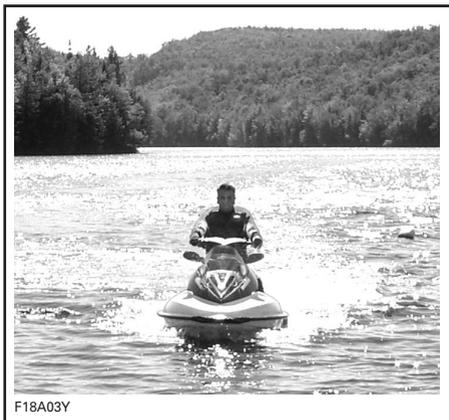
Per attraversare le onde, mantenere sempre una distanza di sicurezza davanti all'imbarcazione.

AVVERTENZA

Per attraversare le scie, rallentare. Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti protettivi. Non saltare le scie o le onde.

Arresto/Ormeaggio

L'imbarcazione rallenta per effetto della resistenza dell'acqua. La distanza di arresto dipende dalle dimensioni, dal peso, dalla velocità dell'imbarcazione, dalle condizioni della superficie dell'acqua, dalla presenza e dalla direzione del vento e della corrente.



Il conducente deve acquistare familiarità con le diverse distanze di arresto in condizioni diverse.

Lasciare l'acceleratore a una distanza sufficiente dalla zona di approdo prevista.

Ridurre al minimo il regime del motore.

Cambiare in folle, retromarcia o marcia avanti in base alle necessità.

AVVERTENZA

Nei modelli **senza** O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce lasciando l'acceleratore e si perde quando il motore è spento.

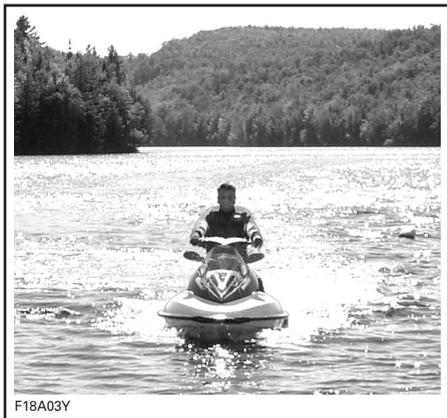
AVVERTENZA

Nei modelli **con** il sistema O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

Alaggio

ATTENZIONE: Si sconsiglia di portare l'imbarcazione fino alla spiaggia.

Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore usando il cordone di sicurezza quando la profondità dell'acqua è di 90 cm (3 piedi) sotto lo scafo, quindi tirare l'imbarcazione a riva.



Spegnimento del motore

Per mantenere il controllo direzionale dell'imbarcazione, il motore dovrebbe continuare a girare fino a quando l'imbarcazione raggiunge la velocità minima.

Per spegnere il motore, lasciare completamente la leva dell'acceleratore e premere il pulsante di avvio/arresto. Rimuovere il cordone di sicurezza dall'imbarcazione.

AVVERTENZA

Se il motore si ferma, il controllo direzionale dell'imbarcazione si perde (viene ridotto nei modelli con sistema O.P.A.S.). Non lasciare mai il cordone di sicurezza collegato al puntello quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, altre persone o per prevenirne il furto.

CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO

⚠ AVVERTENZA

Attendere che il motore si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

Manutenzione generale

Per evitare la crescita di vari organismi marini, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ogni giorno.

In presenza di acqua nello scafo, svitare i tappi di scarico e ribaltare l'imbarcazione all'indietro facendo fuoriuscire l'acqua.

Asciugare eventuali residui di liquido nel vano motore (sentina, motore, batteria ecc.) con stracci puliti e asciutti (questo particolare è importante soprattutto se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata).

Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata

Se l'imbarcazione naviga in acqua inquinata ed in particolare nell'acqua salata, è bene prestare una cura maggiore per proteggere l'imbarcazione ed i suoi componenti. Risciacquare il carrello e la sentina dell'imbarcazione con acqua dolce.

ATTENZIONE: La mancata esecuzione di una manutenzione adeguata tra cui: lavaggio dell'imbarcazione, lavaggio del sistema di raffreddamento e trattamento anticorrosione se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata, questa la può danneggiare o ne può danneggiare i componenti. Non lasciare mai l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta.

Risciacquo del sistema di raffreddamento e lubrificazione interna del motore

Generale

Il lavaggio del sistema di raffreddamento con l'acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale o di altri prodotti chimici presenti nell'acqua. In questo modo si rimuovono sabbia, sale, conchiglie e altre particelle presenti nei rivestimenti impermeabili (motore, collettore di scarico, pompa regolata) e/o nei flessibili.

La lubrificazione e il lavaggio del motore vanno effettuati quando si prevede che nello stesso giorno l'imbarcazione non sarà più utilizzata o se l'imbarcazione rimane inutilizzata per un periodo più lungo.

⚠ AVVERTENZA

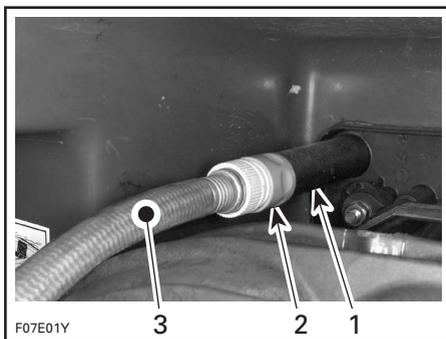
Operare sempre in un'area ben ventilata.

Procedere nel seguente modo:

Pulire la pompa a getto spruzzando l'acqua nelle sue prese di entrata e di uscita, quindi applicare uno strato di lubrificante BOMBARDIER LUBE o simile.

Collegare un flessibile da giardino al connettore previsto sul retro dell'imbarcazione sul supporto della pompa a getto.

NOTA: È possibile utilizzare un adattatore rapido (P/N 295 500 473). Per lavare il motore non è necessaria una pinza di strozzamento del flessibile.



TIPICO

1. Adattatore flessibile
2. Adattatore ad attacco rapido (non obbligatorio)
3. Flessibile da giardino

NOTA: L'adattatore rapido può essere fornito con alcuni modelli e deve essere rimosso se con il proprio flessibile da giardino non si utilizza un adattatore rapido.

Risciacquo

Per risciacquare il sistema di raffreddamento, avviare il motore, **quindi** aprire immediatamente il rubinetto dell'acqua.

AVVERTENZA

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

ATTENZIONE: Evitare di lavare un motore caldo. Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. Aprire il rubinetto dell'acqua immediatamente dopo aver avviato il motore per evitarne il surriscaldamento.

Lasciare in funzione il motore per circa 3 minuti a un regime di circa 3500 giri.

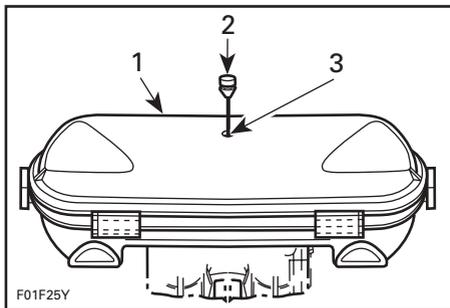
Accertarsi che durante il risciacquo l'acqua fuoriesca dalle linee di scarico (carter motore, cilindro motore e compressore aria (modelli DI)). In caso contrario, pulire i condotti.

ATTENZIONE: Evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è senz'acqua.

Lubrificazione

Motori 717 e 787 RFI

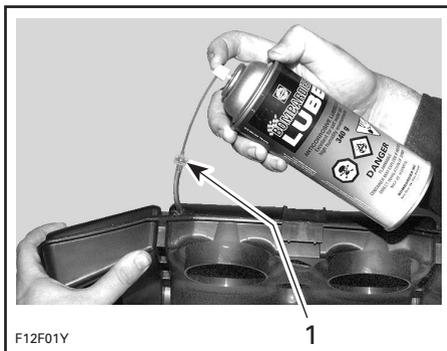
Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente attraverso il foro del silenziatore della presa d'aria tenendo il motore a velocità sostenuta per un minuto.



1. Silenziatore della presa d'aria
2. Estrarre il tappo
3. Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE qui

Motori 947 DI

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente attraverso il foro del silenziatore della presa d'aria tenendo il motore a velocità sostenuta per un minuto.



1. Estrarre parzialmente il tubo dalla scatola del filtro dell'aria per iniettare il lubrificante tipo BOMBARDIER LUBE o equivalente. Una volta terminato, spingere il tubo.

Tutti i modelli

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

ATTENZIONE: Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di fermare il motore.

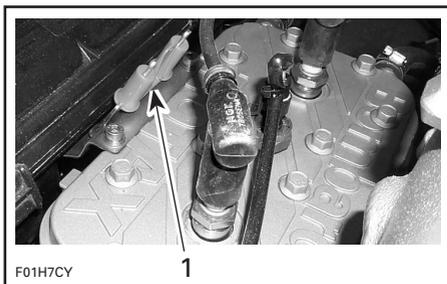
Operazioni finali

Staccare il flessibile da giardino.

Estrarre i cavi delle candele e collegarli al dispositivo con cavo di messa a terra.

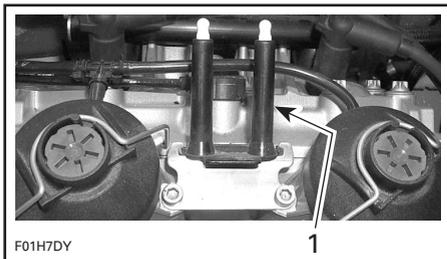
AVVERTENZA

Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.



MODELLI GTI, GTI LE

1. Dispositivo con cavo di messa a terra



MODELLI RX DI, GTI LE RFI E GTX DI

1. Dispositivo con cavo di messa a terra

Estrarre le due candele e spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o altro prodotto equivalente in ciascun cilindro.

Modelli con carburatore

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

Modelli RFI

Estrarre il cordone di sicurezza dal rispettivo puntello.

Abbassare completamente la leva dell'acceleratore e tenerla in questa posizione.

Collegare di nuovo l'estremità del cordone di sicurezza al rispettivo puntello.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

NOTA: Procedendo in questo ordine, il carburante non viene immesso nel motore.

Modelli DI

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo.

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

NOTA: Un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo indica che è attiva la modalità sommersa.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

Tutti i modelli

Applicare del lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele ed inserirle di nuovo.

Collegare di nuovo i cavi delle candele alle candele.

⚠ AVVERTENZA

Sui modelli DI ricollegare sempre i cavi delle candele alle stesse candele dalle quali erano stati staccati. Il cavo che sporge dal bordo della scatola elettrica deve essere collegato alla candela prevista sul lato del magnete (MAG).

Asciugare tutti i residui di acqua dal motore.

Motori 717 e 787 RFI

Inserire di nuovo la spina nel coperchio del silenziatore della presa d'aria.

Trattamento anticorrosione

Per prevenire la corrosione, spruzzare un agente anticorrosione (resistente all'acqua salata) come ad esempio il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto simile su tutti i componenti in metallo previsti nel vano motore.

Applicare del grasso dielettrico (resistente all'acqua salata) sui morsetti della batteria e sui connettori dei cavi.

ATTENZIONE: Non lasciare stracci o utensili nel vano motore o nella sentina.

PROCEDURE SPECIALI

Sistema di monitoraggio

Tutti i modelli eccetto DI

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora alcuni componenti dell'imbarcazione e trasmette una serie di segnali acustici tramite un cicalino per informarlo di eventuali condizioni particolari. Vedere la sezione INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI contenente il grafico dei segnali in codice.

Funzionamento disturbato

Modelli DI

Sistema di monitoraggio

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora i componenti elettronici del sistema di alimentazione e altri componenti dell'impianto elettrico. In caso di guasto, esso invia un messaggio visivo attraverso la centralina e/o un segnale acustico tramite un cicalino per informare della presenza di una condizione particolare. Vedere la sezione relativa alla CENTRALINA per maggiori informazioni sui messaggi visualizzati e la sezione relativa all'INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI per vedere il grafico dei segnali in codice del cicalino.

Funzionamento disturbato

Oltre ai segnali indicati in precedenza, il sistema potrebbe anche ripristinare automaticamente tutti i parametri predefiniti del MPEM per assicurare un'adeguata navigazione dell'imbarcazione nel caso un componente del sistema alimentazione non funzioni correttamente.

In base alla gravità del guasto, la velocità dell'imbarcazione potrebbe venire ridotta o potrebbe non raggiungere il valore massimo previsto in condizioni normali. In questo caso, consentendo al motore di tornare al minimo, è possibile ripristinare un funzionamento normale.

Il numero di giri del motore può essere limitato al minimo nel caso alcuni componenti critici dovessero guastarsi. In questo caso, estraendo e inserendo di nuovo il cordone di sicurezza nel rispettivo puntello, è possibile ripristinare un funzionamento normale.

Queste riduzioni di prestazione consentono al conducente di tornare a casa, cosa che non sarebbe possibile in assenza di questo sistema avanzato. Se questo si dovesse verificare, rivolgersi quanto prima a un concessionario SEA-DOO autorizzato per richiedere un controllo.

Surriscaldamento del motore

Tutti i modelli

ATTENZIONE: se il cicalino dovesse continuare a suonare, **fermare immediatamente il motore.**

Eseguire la procedura di PULIZIA DELLA PRESA DELL'ACQUA E DELLA GIRANTE descritta in questa sezione.

Una volta tornati a riva, risciacquare il sistema di raffreddamento facendo riferimento alla sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO. Se il motore dovesse continuare a surriscaldarsi, richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Pulizia della presa dell'acqua e della girante

AVVERTENZA

Mantenere le distanze dalla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Algae, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

1. **Cavitazione:** la velocità del motore è elevata, ma l'imbarcazione si muove lentamente a causa di una riduzione della spinta, i componenti della pompa a getto potrebbero essere danneggiati.
2. **Surriscaldamento:** poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il motore, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento del motore e danni ai suoi componenti interni.

Per pulire una zona ostruita dalle alghe, procedere nel seguente modo:

Pulizia in acqua

Far dondolare l'imbarcazione diverse volte, premendo ripetutamente il pulsante di avvio/arresto per un breve intervallo senza avviare il motore. Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare l'ostruzione. Avviare il motore e accertarsi che l'acqua fuoriesca dall'uscita di sfiato e che l'imbarcazione funzioni correttamente.

Se il sistema dovesse risultare ancora bloccato, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ed eliminare l'ostruzione a mano.

Se questo metodo non dovesse funzionare, procedere nel seguente modo:

- Con il motore acceso e prima di accelerare, mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia e variare il livello dell'acceleratore diverse volte.
- Ripetere la procedura se necessario.

Pulizia con acqua sulla riva

AVVERTENZA

Rimuovere sempre il cordone di sicurezza dal rispettivo puntello per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

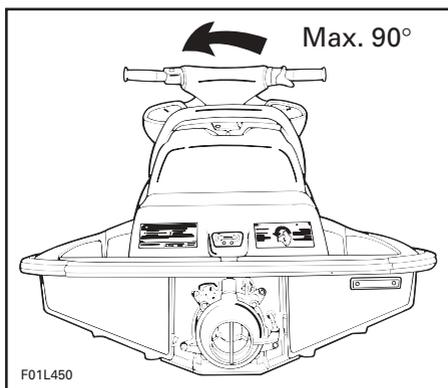
Tutti i modelli

Appoggiare un pezzo di cartone o un tappeto accanto all'imbarcazione per evitare di grafiarla nel ribaltarla per pulirla.

Ruotando l'imbarcazione nella direzione corretta si elimina la possibilità che i residui di acqua presenti nella pompa regolata possano entrare nel motore provocando danni.

Modelli GTI, GTI LE

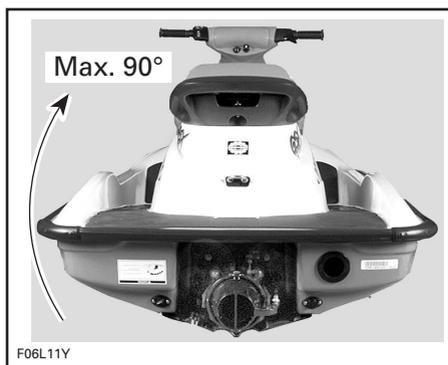
Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario (visto da dietro) verso il lato sinistro per pulirla.



TIPICO

Altri modelli

Ruotare l'imbarcazione in senso orario (visto da dietro) verso il lato destro per pulirla.



Tutti i modelli

Pulire la zona di presa dell'aria. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

ATTENZIONE: Accertarsi che la griglia della presa acqua non sia danneggiata. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

Capovolgimento dell'imbarcazione

L'imbarcazione è stata progettata in modo da non poter essere capovolta facilmente. Anche due pinne montate sul lato dello scafo contribuiscono alla stabilità dell'imbarcazione. Se si dovesse capovolgere, rimarrebbe capovolta.

AVVERTENZA

Quando l'imbarcazione è capovolta, non tentare di riavviare il motore. Conducente e passeggeri dovrebbero sempre indossare i salvagente a norma.

ATTENZIONE: Fare sempre riferimento alle decalcomanie sulla poppa dell'imbarcazione.

Per riportare in posizione l'imbarcazione capovolta, accertarsi che il motore sia spento, afferrare la griglia di entrata, appoggiare un piede sulla barra paraurti e con il proprio peso ruotare l'imbarcazione.

Modelli GTI, GTI LE

Ruotare l'imbarcazione in senso orario (visto da dietro).

WARNING / AVVERTENZA	
	<ul style="list-style-type: none">• Make sure engine is off.• Grab inlet grate and step on bumper rail.• Roll boat clockwise.
	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il motore sia spento.• Afferrare la griglia di entrata e appoggiare un piede sulla barra paraurti.• Ruotare l'imbarcazione in senso orario.

F00A24Y 219902054

Altri modelli

Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario (visto da dietro).

WARNING / AVVERTENZA	
	<ul style="list-style-type: none">• Make sure engine is off.• Grab inlet grate and step on bumper rail.• Roll boat counterclockwise.
	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il motore sia spento.• Afferrare la griglia di entrata e appoggiare un piede sulla barra paraurti.• Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario.

F00A25Y 219902052

Immersione dell'imbarcazione

Se l'imbarcazione venisse sommersa e il motore fosse ingolfato di acqua, si consiglia vivamente di far intervenire un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Motore ingolfato di acqua

Nel caso il motore non potesse essere riparato entro poche ore, rimuovere i cavi delle candele e collegarli al dispositivo con cavo di messa a terra.

AVVERTENZA

Mai avviare il motore dopo aver tolto le candele, a meno che i cavi delle candele non siano collegati al dispositivo con cavo di messa a terra. Fare attenzione durante l'accensione del motore, l'acqua tende a essere spruzzata fuori dai fori delle candele.

Rimuovere le candele e asciugarle con un panno pulito e asciutto.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

Modelli con carburatore

Controllare che la leva dell'acceleratore sia completamente spinta verso l'interno.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta.

Modelli RFI

Per evitare che il carburante penetri nel motore, procedere nel seguente modo.

Estrarre il cordone di sicurezza dal rispettivo puntello.

Abbassare completamente la leva dell'acceleratore e tenerla in questa posizione. Attendere 2 secondi, quindi collegare nuovamente l'estremità del cordone di sicurezza.

Modelli DI

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo.

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

NOTA: Un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo indica che è attiva la modalità sommersa.

Tutti i modelli

Avviare il motore molte volte consentendo all'acqua di fuoriuscire dai fori delle candele. Rilasciare la leva dell'acceleratore.

Modelli DI

Se l'acqua non dovesse uscire completamente, potrebbe essere necessario rimuovere il silenziatore della presa d'aria e inclinare l'imbarcazione in modo che l'acqua possa fuoriuscire dai corpi valvola.

Tutti i modelli

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente nei fori delle candele.

Avviare di nuovo il motore.

Inserire nuovamente le candele. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente i cavi.

AVVERTENZA

Ricollegare sempre i cavi delle candele alle stesse candele dalle quali erano stati staccati. Il cavo che sporge dal bordo della scatola elettrica deve essere collegato alla candela prevista sul lato del magnete (MAG).

Avviare il motore normalmente.

Motore ingolfato di carburante

Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, forse è ingolfato di carburante. Procedere come segue.

Modelli con carburatore

Collegare di nuovo l'estremità del cordone di sicurezza al rispettivo puntello.

Controllare che la leva dell'acceleratore sia completamente spinta verso l'interno.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore. Tentare diverse volte.

Modelli RFI

Per evitare che il carburante penetri nel motore, procedere nel seguente modo.

Estrarre il cordone di sicurezza dal rispettivo puntello.

Abbassare completamente la leva dell'acceleratore e tenerla in questa posizione. Attendere 2 secondi, quindi collegare nuovamente l'estremità del cordone di sicurezza.

Avviare il motore parecchie volte.

Modelli DI

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo.

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

Avviare il motore parecchie volte.

NOTA: Un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo indica che è attiva la modalità sommersa.

Modelli con carburatore

Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena il motore si accende. Non accelerare il motore.

Tutti i modelli

Se questo non funziona:

Estrarre i cavi delle candele e collegarli al dispositivo con cavo di messa a terra.

AVVERTENZA

Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.

Rimuovere le candele e asciugarle con un panno.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

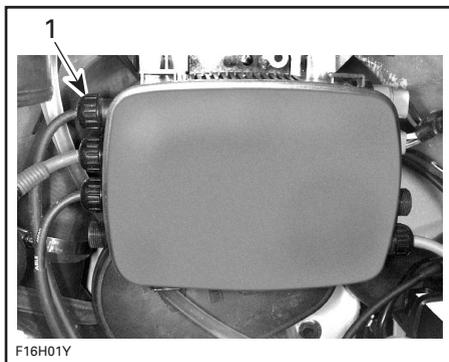
Avviare il motore parecchie volte.

Inserire nuovamente le candele. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente i cavi.

Modelli DI

AVVERTENZA

Ricollegare sempre i cavi delle candele alle stesse candele dalle quali erano stati staccati. Il cavo che sporge dal bordo della scatola elettrica deve essere collegato alla candela prevista sul lato del magnete (MAG).



TIPICO

1. Cavo della candela sul lato del PTO

Tutti i modelli

Avviare il motore come sopra indicato. Se il motore continuasse a essere ingolfato, contattare un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Carburante esaurito

Modelli DI

Se il motore esaurisce il carburante, può essere necessario rimuovere e inserire di nuovo il cordone di sicurezza per 2-3 volte per iniziare ad alimentare il sistema di alimentazione dopo aver eseguito il rifornimento.

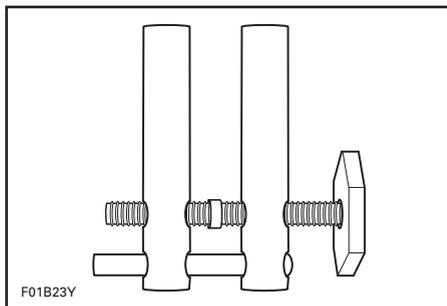
Traino dell'imbarcazione nell'acqua

Tutti i modelli

Usare precauzioni speciali quando si traina un'imbarcazione SEA-DOO in acqua.

La velocità di traino massima raccomandata è di 24 km/h (15 MPH).

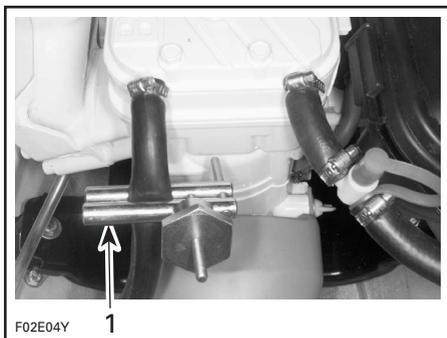
Quando si traina l'imbarcazione in acqua, stringere il flessibile di alimentazione dell'acqua dall'alloggiamento della girante al collettore di scarico con una pinza grande di strozzamento (P/N 529 032 500).



La procedura impedirà il riempimento del sistema di raffreddamento che potrebbe comportare il passaggio di acqua nel motore, riempiendolo. Se il motore non è in funzione, non si produce alcuna pressione in grado di far uscire l'acqua dallo scarico.

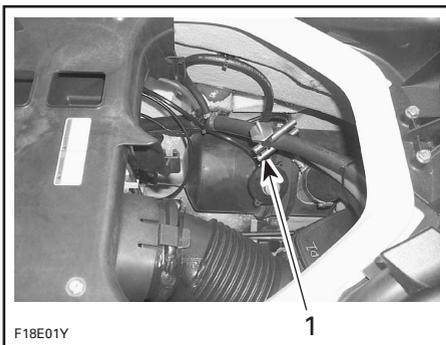
ATTENZIONE: Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore. In caso di traino di un'imbarcazione arenata in acqua senza avere a disposizione una pinza, accertarsi di non superare la velocità massima di traino di 24 km/h (15 MPH).

Posizionare senza serrare la pinza sul tubo di alimentazione dell'acqua come illustrato.



MODELLI GTI, GTI LE

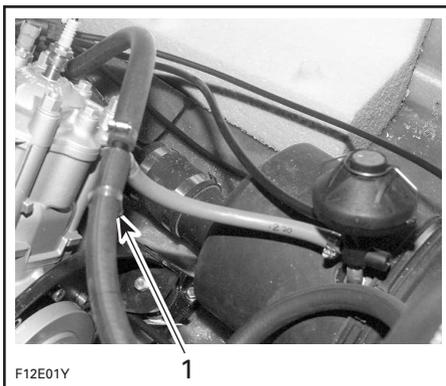
1. Pinza di strozzamento flessibile



F18E01Y

MODELLI GTX DI

1. La pinza sul flessibile di alimentazione dell'acqua su questo lato del raccordo a T



F12E01Y

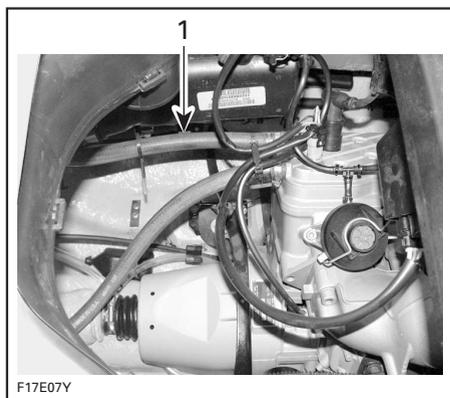
TIPICO — MODELLI RX DI

1. La pinza sul flessibile di alimentazione dell'acqua su questo lato del raccordo a T

ATTENZIONE: Al termine delle operazioni di traino, rimuovere la pinza prima di rimettere in funzione l'imbarcazione. Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore.

Batteria scarica

Contattare un concessionario SEA-DOO autorizzato per la ricarica o per la sostituzione.



F17E07Y

MODELLI GTI LE, RFI

1. Applicare qui la pinza

AVVERTENZA

Non caricare o avviare la batteria mentre è installata sull'imbarcazione. L'elettrolita è velenoso e pericoloso. Evitare il contatto con occhi, pelle e indumenti.

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione, sostituzione o di riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).

Informazioni sulle emissioni del motore

Responsabilità del produttore

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, ai motori deve essere applicata una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le caratteristiche tecniche del motore.

Responsabilità del concessionario

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di SEA-DOO più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono essere conservate all'interno delle specifiche tecniche della fabbrica pubblicate. La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, quali ad esempio le regolazioni di altitudine.

Responsabilità del proprietario

Il proprietario/operatore deve fare effettuare la manutenzione motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il proprietario/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche di fabbrica prefissate.

Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA

Tutti i fuoribordo SEA-DOO del 1999 e più recenti prodotti da Bombardier sono certificati in base alle norme EPA, soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico dovuto a motori marini da imbarcazione con accensione a scintilla. Tale certificazione è contingente a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del progetto.

Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile consultare:

VIA SERVIZIO POSTALE NEGLI STATI UNITI:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance
Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460

TRAMITE ESPRESSO o CORRIERE:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance
Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001

SITO WEB EPA su INTERNET:

www.epa.gov

AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario SEA-DOO anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali per sollevare l'imbarcazione.

Lubrificazione

Per lubrificare il volano del PTO, utilizzare del grasso sintetico SEA-DOO o un prodotto equivalente.

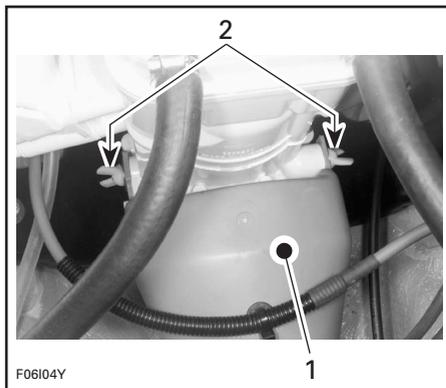
Procedere nel seguente modo:

Per accedere al vano motore rimuovere il sedile.

Rimuovere il supporto del tubo di sfianto (se previsto).

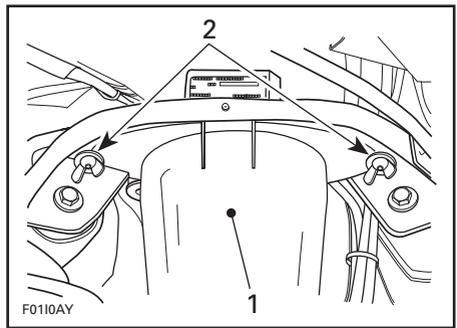
Volano del PTO

Rimuovere i dispositivi di fissaggio ed estrarre la protezione del volano del PTO.



MODELLI GTI, GTI LE E GTI LE RFI

1. Protezione volano
2. Dadi ad alette

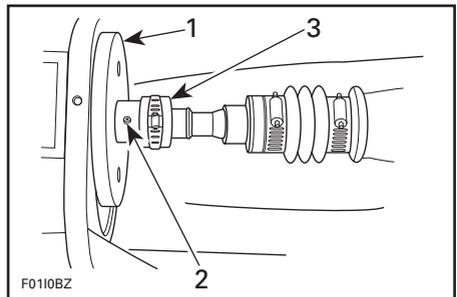


TIPICO - ALTRI MODELLI

1. Protezione volano
2. Fermagli

Utilizzando una pistola per ingrassaggio, pulire con cura il volando del PTO in corrispondenza del raccordo fino a quando il parapolvere del volano del PTO inizia a espandersi.

ATTENZIONE: Smettere immediatamente di lubrificare non appena il parapolvere del volano del PTO inizia a espandersi per evitare possibili danni o slittamenti.



1. Volano del PTO
2. Raccordi da ingrassare
3. Parapolvere del volano del PTO

Installare nuovamente e fissare la protezione del volano del PTO.

Protezione anticorrosione

Cavo dell'acceleratore/del dispositivo dell'aria

Lubrificare il cavo dell'acceleratore e del dispositivo dell'aria (se previsto) con lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto equivalente.

Collegamenti elettrici

In base alle esigenze, applicare un prodotto anticorrosione, come ad esempio un grasso dielettrico, sui morsetti della batteria e su tutti i terminali dei cavi esposti.

ATTENZIONE: Non lubrificare i connettori del Multi-Purpose Electronic Module.

Lubrificazione supplementare

Il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto analogo aiutano a prevenire la corrosione delle parti in metallo e a mantenere un corretto funzionamento dei meccanismi mobili.

AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordone di sicurezza.

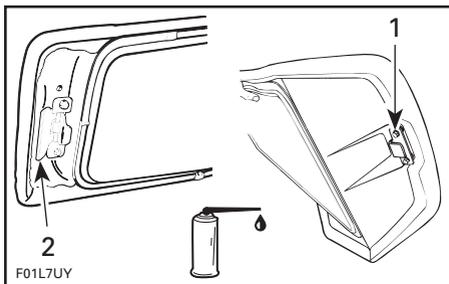
Modelli con carburatore

Leva del dispositivo dell'aria

Tirare fino in fondo la leva dell'aria e lubrificare la porzione in metallo.

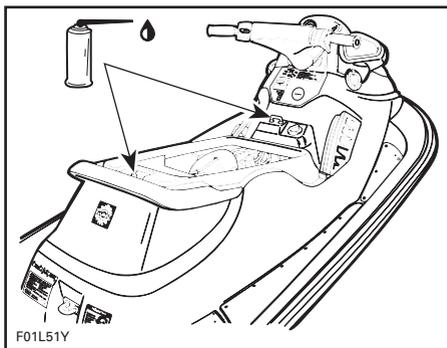
Tutti i modelli

Meccanismo di apertura sedile, linguetta, gancio e spina di sblocco



TIPICO

1. Linguetta anteriore
2. Meccanismo posteriore



TIPICO

Corpo del carburatore/acceleratore e pompa di iniezione olio

Lubrificare le molle, gli alberi e le sezioni esposte dei cavi.

Selettore retromarcia

Lubrificare i punti rotanti ed il meccanismo.

Controlli periodici

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto.

La seguente tabella di manutenzione fornisce le linee guida per la manutenzione e l'ispezione del motore programmate per essere effettuate autonomamente e/o da un concessionario SEA-DOO autorizzato. Il programma deve essere regolato in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

IMPORTANTE: I programmi per le operazioni di noleggio, le applicazioni commerciali o un uso elevato richiederanno una maggiore frequenza di ispezioni e manutenzioni.

Schema per i controlli periodici

DESCRIZIONE		FREQUENZA				
		PRIME 10 ORE	OGNI 25 ORE O 3 MESI	OGNI 50 ORE O 6 MESI	OGNI 100 ORE O 1 ANNO	RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
I: Ispezionare, verificare, pulire, regolare, lubrificare, sostituire, se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire						
INFORMAZIONI GENERALI	Lubrificazione/protezione anticorrosione	①		C		C
MOTORE	Supporto e montaggio in gomma	I		I		D
	Dispositivi di fissaggio dell'impianto di scarico ^⑤	I		I		D
	Valvola RAVE (se prevista) ^⑤			C	C	D
	Velocità massima (controllo delle perdite e gioco tra pistone e fascia) (soltanto per i modelli DI) ^⑤				⑨	D
	Controbilanciare il livello dell'olio dell'albero (se previsto)			I	I	D
	Candela	④ I		R		D
	Fasatura di accensione (tutti i modelli eccetto DI) ^⑤				I	D
Regolazione PMS (soltanto per i modelli DI) ^⑤				⑨	D	
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO	Risciacquo		③ C			C
	Condizioni dei flessibili e dei dispositivi di fissaggio	I		I		D
	Tubi di spurgo motore		① I			C
	Valvola del regolatore di flusso acqua (se previsto)				I	D

DESCRIZIONE		FREQUENZA				RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
		PRIME 10 ORE	OGNI 25 ORE O 3 MESI	OGNI 50 ORE O 6 MESI	OGNI 100 ORE O 1 ANNO	
I: Ispezionare, verificare, pulire, regolare, lubrificare, sostituire, se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire						
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	Carburatore, cavo dell'acceleratore e del dispositivo aria compreso (modelli dotati di carburatore)	I			I	D
	Cavi dell'acceleratore/dell'aria (modelli dotati di carburatore)	①	I			C
	Filtro e linee del carburante (eccetto per i modelli RFI)	I	I			D
	Filtro del carburante (eccetto per i modelli DI e RFI)				R	D
	Filtro del carburante (soltanto per i modelli DI)				⑧	D
	Perdita di olio tra la testa del cilindro e l'iniettore (modelli DI) ⑤	I		I		D
	Sensori del sistema di alimentazione (eccetto corpo valvola), (modelli RFI e DI) ⑤	I			I	D
	Corpo valvola e rispettivi sensori (modelli DI) ⑤ ⑥	I		I		D
	Valvola di sfato della pressione linea di sfato carburante		I			D
	Linee carburante, connessioni (modelli DI), valvola di ritegno e pressurizzazione del sistema di alimentazione ⑤	I	I			D
	Carburatori/corpi valvola, sensori, linee di alimentazione, gruppo di iniezione e raccordi (se previsti) ⑥	I		I		D
Idoneità/tenuta silenziatore della presa d'aria	I			I	D	
Cinghie di fermo serbatoio carburante	I			I	C	
SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE	Pompa di iniezione olio ⑤	I			I	D
	Filtro e linee olio	I	I			D
	Filtro olio				R	D
	Cinghie di fissaggio del serbatoio dell'olio	I				C
IMPIANTO ELETTRICO	Stato e fissaggio delle connessioni elettriche (sistema di accensione, scatole elettriche, sistema di avvio, iniettori carburante (modelli RFI e DI), ecc.)	I		I		D
	Staffe di montaggio/fermagli MPEM			I		D
	Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)	I			I	D
	Cicalino di controllo	I		I		D
	Condizioni delle batterie e dei dispositivi di fissaggio	I		I		D
TIMONERIA	Cavo dello sterzo	I		I		D
SISTEMA O.P.A.S.	Sistema O.P.A.S.	I		I		D

DESCRIZIONE		FREQUENZA				
		PRIME 10 ORE	OGNI 25 ORE O 3 MESI	OGNI 50 ORE O 6 MESI	OGNI 100 ORE O 1 ANNO	RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
I: Ispezionare, verificare, pulire, regolare, lubrificare, sostituire, se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire						
SISTEMA DI PROPULSIONE	Stato del parapolvere dell'albero di trasmissione e delle scanalature (se previsto)			I ②		D
	Flessibile di protezione albero di trasmissione			I ②		D
	Volano del PTO	L	L			C
	Sistema/cavo del cambio	I			I	D
	Sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto)	I		I		D
	Livello/condizioni dell'olio nel serbatoio della pompa a getto	R	I	R		D
	Dispositivo di spinta coperchio pompa a getto (se previsto)				I	D
	Guarnizione dell'albero della girante				⑦	D
	Condizioni della girante e gioco/usura girante			R ②		D
	Condizioni griglie prese dell'acqua			I ②		C
SCAFO E CORPO	Verificare la presenza di eventuali ostruzioni nei raccoglitori dell'estrattore	I			I	C
	Stato dello scafo	I			I	C

NOTA: Alcuni componenti sono compresi nei CONTROLLI PREVENTIVI e quindi non necessariamente riportati in questo schema.

D: Concessionario

C: Cliente

① Utilizzo ogni 10 ore in acqua salata.

② Il primo controllo di questi componenti deve essere eseguito dopo 25 ore. Successivamente, gli interventi di assistenza devono essere eseguiti conformemente alle specifiche di questo schema.

③ Se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata o inquinata, lavarla quotidianamente.

④ Eccezione modelli DI.

⑤ Componenti correlati alle emissioni.

⑥ Utilizzo in acqua salata.

⑦ Sostituire dopo 150 ore.

⑧ Sostituire dopo 250 ore.

⑨ Controllare dopo 350 ore o 5 anni.

Ispezione del cavo dell'acceleratore e del dispositivo aria

Cavo dell'acceleratore

Abbassare e rilasciare la leva dell'acceleratore. La leva deve funzionare senza problemi e tornare alla posizione di partenza senza esitazione. Se necessario, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Modelli con carburatore

Se non è necessario, non attivare la leva dell'acceleratore quando il motore non è in funzione. I carburatori sono dotati di pompe del carburante dell'acceleratore. Queste pompe trasportano il carburante al motore ogni volta che si agisce sulla leva dell'acceleratore.

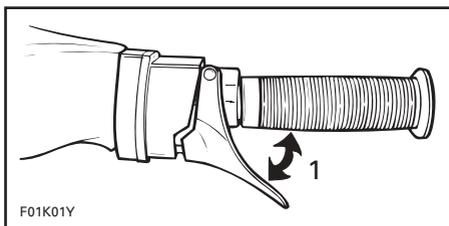
Tutti i modelli

AVVERTENZA

Non modificare o manomettere regolando o indirizzando il cavo dell'acceleratore.

AVVERTENZA

Se la leva dell'acceleratore non dovesse ritornare automaticamente in posizione, non mettere in funzione l'imbarcazione e contattare il proprio concessionario SEA-DOO autorizzato.



1. Si dovrebbe spostare liberamente

Modelli con carburatore

Cavo dell'aria

Accertarsi che il cavo dell'aria funzioni regolarmente senza esitazione dalla posizione completamente aperta a quella completamente chiusa. Con la leva dell'aria completamente tirata, l'aria dovrebbe essere applicata al massimo. Se necessario, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Regolazione del carburatore

La regolazione del carburatore è molto importante per consentire un buon funzionamento del motore e quindi per ottenere buone prestazioni dell'imbarcazione. La regolazione del carburatore richiede conoscenze tecniche ed esperienza, per poter erogare la quantità di miscela corretta al motore.

ATTENZIONE: Una regolazione inadeguata del carburatore può provocare gravi danni al motore.

Modelli GTI California

Su questo motore non è prevista alcuna regolazione della miscela da parte del concessionario.

IMPORTANTE: Provando ad ignorare le viti antimanomissione è possibile danneggiare il carburatore. Inoltre, è possibile che cambi anche il livello di emissioni dal motore e che quindi il motore non risponda ai requisiti per il controllo delle emissioni previsti in California.

Sistema di alimentazione

Modelli RFI e DI

Il controllo del sistema di alimentazione deve essere eseguito da un concessionario SEA-DOO autorizzato.

ATTENZIONE: Mai usare prodotti di pulizia per iniettori. Essi potrebbero contenere degli additivi in grado di danneggiare i componenti dell'iniettore.

Tutti i modelli

Filtri carburante e olio

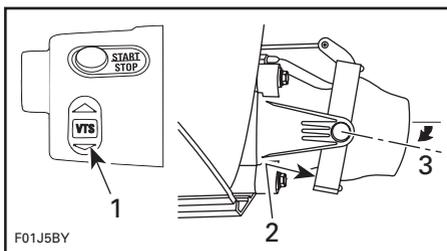
Il filtro del carburante e dell'olio devono essere sostituiti da un concessionario SEA-DOO autorizzato. Insieme alla pressurizzazione del sistema di alimentazione.

ATTENZIONE: Un filtro dell'olio ostruito, può causare una mancanza di olio tale da provocare gravi danni al motore.

Allineamento della sterzata

Quando il manubrio è dritto, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi nella stessa direzione, consentendo all'imbarcazione di navigare in linea retta. Il bordo posteriore delle pale posteriori (se previste) dovrebbe puntare verso l'esterno di circa 20° con il manubrio puntato in avanti.

Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.



F01J5BY

1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso il basso

Se il sistema VTS deve essere regolato di nuovo, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

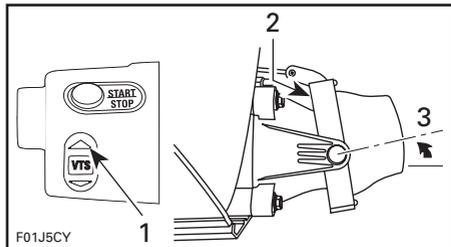
ATTENZIONE: L'anello di centraggio e/o l'iniettore non devono interferire in nessuna posizione.

AVVERTENZA

Accertarsi che il manubrio e l'iniettore della pompa a getto funzionino liberamente da lato a lato e non mettano sotto tensione cavi o staffe. Mai girare il manubrio in presenza di persone dietro l'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

Regolazione del sistema VTS (se previsto)

Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS fino a quando il sistema VTS non si ferma. L'iniettore deve essere sollevato senza interferire con il diffusore.



F01J5CY

TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso l'alto

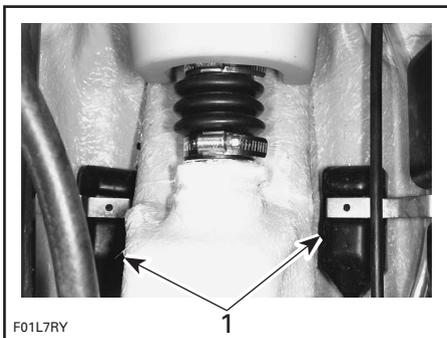
Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS fino a quando il sistema VTS non si ferma. L'iniettore deve essere abbassato senza interferire con il diffusore.

Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

Si trovano sui lati del tunnel dell'albero di trasmissione.

Due raccoglitori sfruttano una zona a bassa pressione nella pompa a getto per sifonare l'acqua dalla sentina quando il motore è in funzione.

Controllare ciascuno schermo dell'estrattore per verificare la presenza di eventuali ostruzioni, pulire se necessario.



F01L7RY

TIPICO

1. Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

Fusibili

Nel caso di guasto elettrico, controllare i fusibili. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità. Rispettare le procedure descritte di seguito.

AVVERTENZA

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni. Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione. Richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

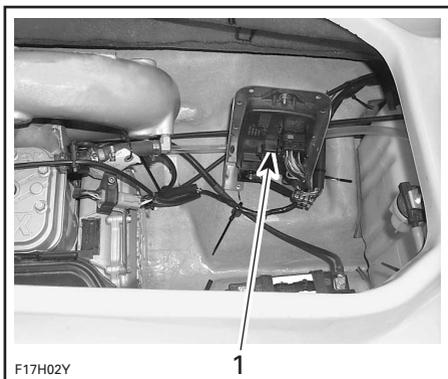
I fusibili sono collocati sul MPEM. Nella scatola elettrica posteriore sono previsti altri fusibili su tutti i modelli, eccetto il modello RFI.

MPEM

Per accedere ai fusibili sul MPEM, rimuovere il sedile.

Modelli GTI, GTI LE

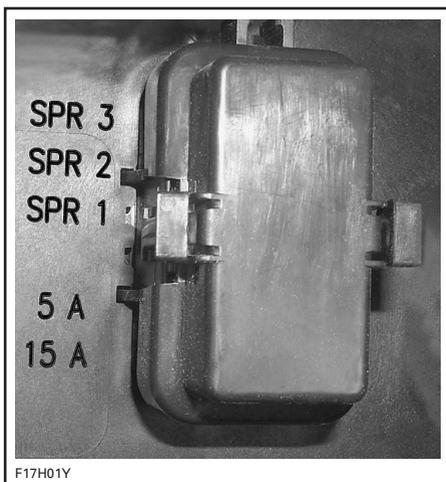
Identificare il MPEM accanto al motore.



TIPICO

1. MPEM

I fusibili sono identificati, guardare a fianco dei portafusibili. SPR significa "fusibili di riserva".



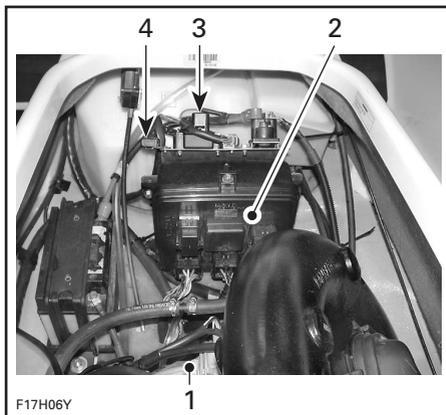
IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI

5 A: MPEM

15 A: Batteria

Modelli GTI LE RFI

Identificare il MPEM di fronte al motore.

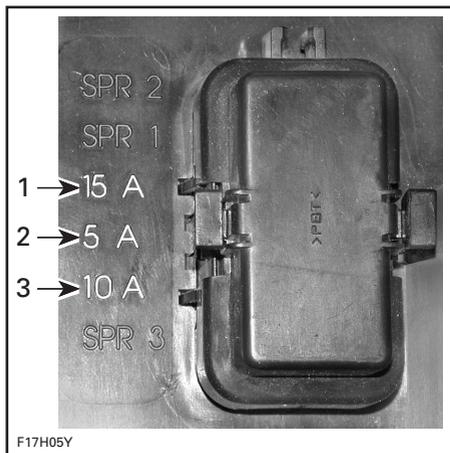


1. Motore

2. MPEM

3. Fusibile principale

4. Fusibile del sistema di ricarica



1. Batteria
2. MPEM
3. Pompa di alimentazione

SPR significa "fusibili di riserva".

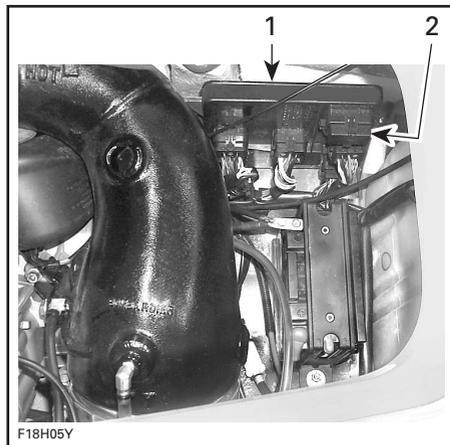
Modelli RX DI

Per accedere ai fusibili sul MPEM, rimuovere il coperchio della stiva anteriore ed estrarre la cesta portaoggetti.

Trovare il MPEM sul lato sinistro dell'imbarcazione.

Modelli GTX DI

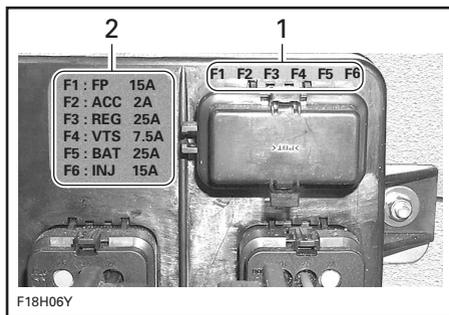
Identificare il MPEM accanto al motore.



TIPICO

1. MPEM
2. Posizione fusibili

I fusibili sono identificati, guardare sopra e a lato del portafusibili.



IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI

1. Identificazione dei fusibili
2. Descrizione dei fusibili

Identificazione dei fusibili: I fusibili (F) sono identificati da 1 a 6.

Descrizione dei fusibili: I fusibili sono contrassegnati con le seguenti abbreviazioni:

FP: Pompa di alimentazione

ACC: Accessori (centralina informazioni)

REG: Regolatore (sistema di ricarica)

VTS: Sistema ad assetto variabile. Il fusibile è inserito ma non utilizzato.

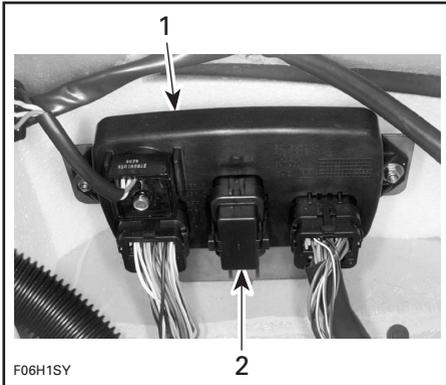
BAT: Batteria

INJ: Sistema di iniezione

La descrizione dei fusibili è seguita dal rispettivo amperaggio (A).

Tutti i modelli

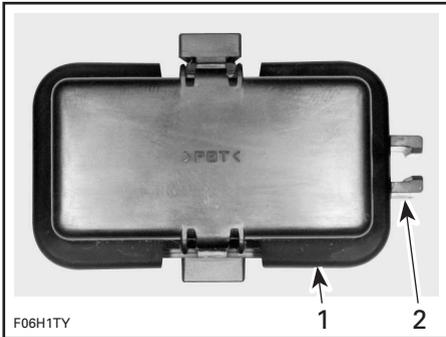
Rimuovere il coperchio dei fusibili dal MPEM.



TIPICO

1. MPEM
2. Coperchio dei fusibili

Utilizzare le levette del coperchio dei fusibili per estrarre ed inserire di nuovo i fusibili.



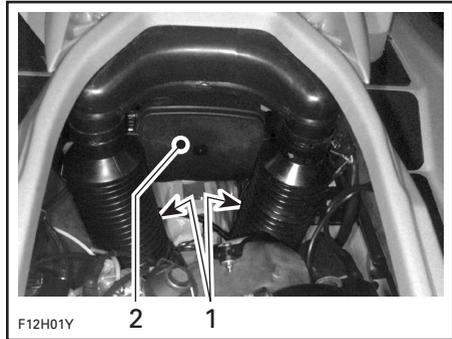
1. Coperchio dei fusibili
2. Levette dei fusibili

Scatola elettrica posteriore

Rimuovere il sedile.

Modelli GTI, GTI LE e RX DI

Rimuovere i tubi di fermo freccia ed estrarre entrambi i tubi di sfiato da ogni lato della scatola elettrica sul retro dello scafo.

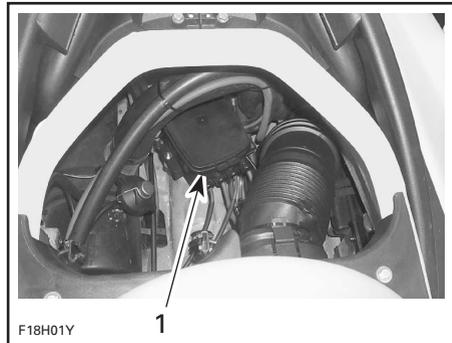


TIPICO

1. Scatola elettrica posteriore
2. Estrarre i tubi di sfiato

Modelli GTX DI

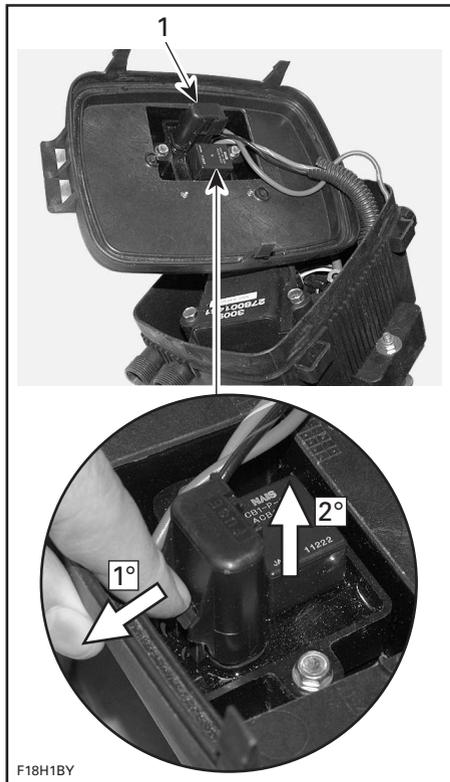
Localizzare la scatola elettrica sul retro della sentina.



1. Scatola elettrica

Alcuni modelli

Sganciare e rimuovere il coperchio della scatola elettrica per esporre il portafusibile del fusibile principale.

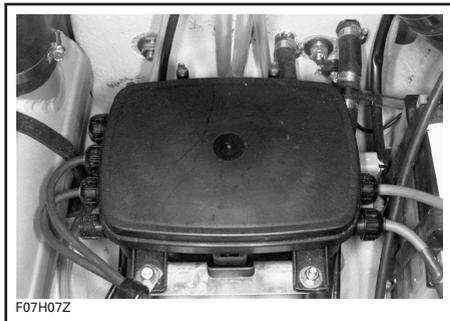


TIPICO

1. Portafusibili

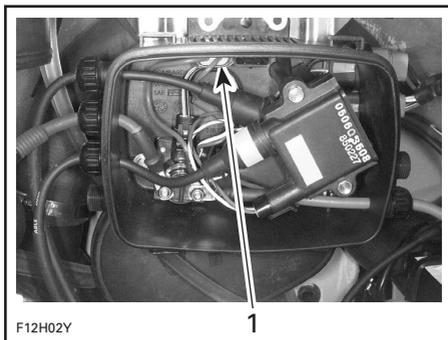
Installare adeguatamente i componenti rimossi.

Alcuni modelli



TIPICO

Sganciare e rimuovere il coperchio dalla scatola elettrica.



TIPICO

1. Portafusibili

Tutti i modelli

Installare adeguatamente i componenti rimossi.

Sistema O.P.A.S. (se previsto)

Far controllare il funzionamento e lo stato del sistema O.P.A.S da un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Controlli generali e pulizia

Controllo

Verificare la presenza di eventuali danni o perdite dei sistemi di alimentazione e iniezione nel vano motore. Accertarsi che tutte le fascette dei flessibili siano fissate saldamente e che i flessibili non presentino rotture, piegature o altri danni.

AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato per l'assistenza.

Controllare i dispositivi di fissaggio della marmitta di scarico, della batteria, e dei serbatoi del carburante e dell'olio. Eseguire un controllo visivo dei collegamenti elettrici per verificare l'assenza di corrosione e verificare la tenuta.

Accertarsi dell'assenza di danni nello scafo e nella presa dell'acqua della pompa a getto. Sostituire o far riparare i pezzi danneggiati.

AVVERTENZA

Controllare periodicamente la posizione della spina di sblocco e stringerla se necessario. Accertarsi che si innesti saldamente.

Pulizia

La sentina deve essere fatta pulire da un concessionario SEA-DOO autorizzato per eliminare qualsiasi deposito di carburante/olio/elettrolito e muffa.

Di tanto in tanto, lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Eliminare qualsiasi organismo marino dal motore e/o dallo scafo. Applicare una cera non abrasiva, come ad esempio cera al silicone.

ATTENZIONE: Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Per eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzare Knight's Spray-Nine della Korkay System Ltd o un altro prodotto equivalente.

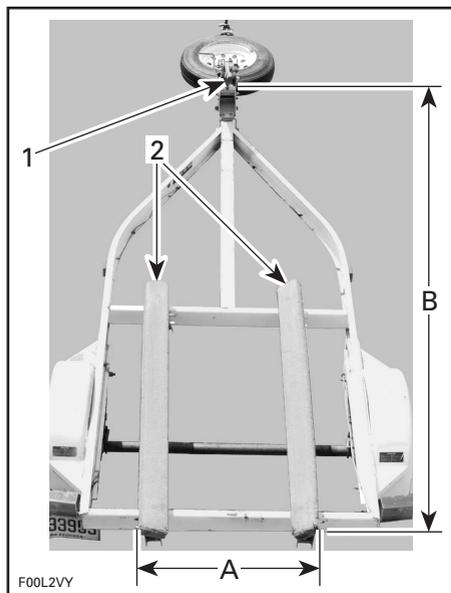
Rispettare l'ambiente, accertandosi che carburante, olio o soluzioni detergenti non vengano scaricati nei corsi d'acqua.

TRAIÑO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Traino

Modelli con sistema O.P.A.S.

ATTENZIONE: Per evitare possibili danni alle pale laterali del sistema O.P.A.S., la distanza massima tra i ganci in legno del traino, larghezza del gancio compresa, non deve superare i 71 cm (28 pollici). Le estremità dei due ganci in legno del traino non devono superare la distanza di 2,59 m (102 pollici) dal punto di giunzione con la prua dell'imbarcazione. Vedere l'illustrazione in basso.



TRAIÑO PER IMBARCAZIONI DOTATE DI SISTEMA O.P.A.S.

1. Punto di giunzione sulla prua dell'imbarcazione
 2. Ganci in legno
- A. 71 cm (28 pollici)
B. 2,59 m (102 pollici)

Tutti i modelli

⚠ AVVERTENZA

Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) sulla posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

Accertarsi che il tappo del serbatoio olio e quello del serbatoio carburante siano inseriti correttamente.

⚠ AVVERTENZA

Non inclinare mai il veicolo da una parte per trasportarlo. Impostare l'imbarcazione nella normale posizione di esercizio.

Verificare quali siano le leggi e le normative in vigore nella propria zona in merito al traino di un rimorchio, in particolare in merito a:

- freni
- lunghezza del rimorchio
- specchi.

Durante il traino dell'imbarcazione, prendere le seguenti precauzioni.

Legare l'imbarcazione a entrambi gli occhielli, anteriore e posteriore, (prua/poppa) fissandola saldamente sul rimorchio. Utilizzare altri punti di ancoraggio supplementari se necessario.

ATTENZIONE: Non far passare le funi o gli altri punti di ancoraggio sul sedile in quanto potrebbero causare danni permanenti. Avvolgere le funi o i punti di ancoraggio con stracci o altre protezioni simili nei punti in cui possono venire a contatto con il corpo dell'imbarcazione.

Accertarsi che tutti i coperchi della stiva ed i sedili siano chiusi.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente prima di avviare il rimorchio.

Una copertura SEA-DOO può essere utilizzata per proteggere l'imbarcazione, in particolare prima di guidare su strade sporche, per evitare che lo sporco possa entrare dai fori delle prese.

Rispettare le norme di sicurezza per il traino.

Posa in acqua/Caricamento

ATTENZIONE: Prima di posare in acqua l'imbarcazione, accertare che i tappi di scarico della sentina siano completamente avvitati. Dopo aver caricato l'imbarcazione, accertarsi di toglierli per scaricare l'acqua dalla sentina.

Rimessaggio

⚠ AVVERTENZA

Poiché il carburante e l'olio sono infiammabili, far ispezionare il sistema di alimentazione e di iniezione olio per verificarne l'integrità da un concessionario SEA-DOO autorizzato, conformemente a quanto specificato nello schema di ispezione periodica.

Si consiglia di far eseguire gli interventi di manutenzione da un concessionario SEA-DOO autorizzato per quanto riguarda il rimessaggio, mentre le seguenti operazioni possono essere eseguite dal proprietario dell'imbarcazione con un minimo di utensili a disposizione.

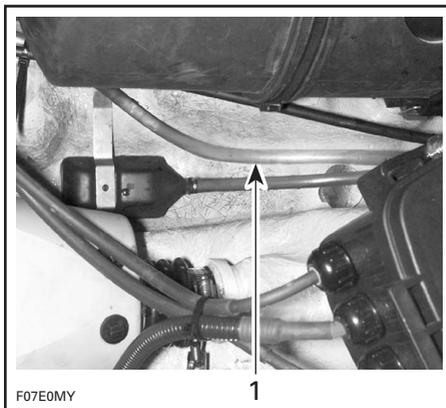
ATTENZIONE: Non avviare il motore durante il periodo di rimessaggio.

Spurgo del motore

Controllare il flessibile di scarico del motore (il flessibile più basso del motore). Accertarsi dell'assenza di sabbia o altre particelle e di eventuali ostruzioni che possano impedire all'acqua di uscire dal motore. Pulire flessibile e raccordi quanto necessario.

ATTENZIONE: L'acqua presente nel flessibile di scarico del motore dovrebbe essere libera di fuoriuscire per evitare che rimanga intrappolata nel motore. Se l'acqua dovesse gelare nel motore, potrebbe causare gravi danni. Verificare l'assenza di eventuali ostruzioni nel flessibile di scarico.

Modelli con carburatore



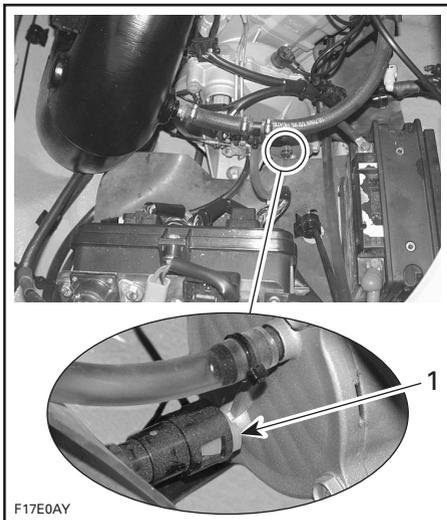
TIPICO

1. Flessibile di spurgo motore

Modelli RFI

Staccare il flessibile di alimentazione acqua utilizzato per raffreddare il magnete e corredato da un raccordo ad attacco rapido. Premere entrambe le alette e tirare il raccordo in modo da staccare il flessibile.

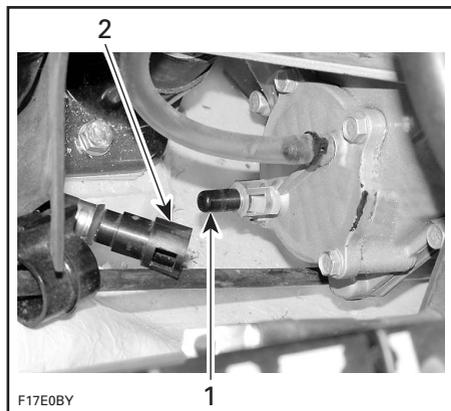
Questo flessibile si trova in fondo al coperchio del magnete, a fianco al supporto motore.



TIPICO

1. Premere le alette in questo punto per staccare il flessibile

L'acqua dovrebbe scorrere fuori dal raccordo (circuito di raffreddamento magnete) e dal flessibile (scambiatore di calore carter). Spingere e tenere il flessibile contro la sentina in modo da poter scaricare l'acqua.



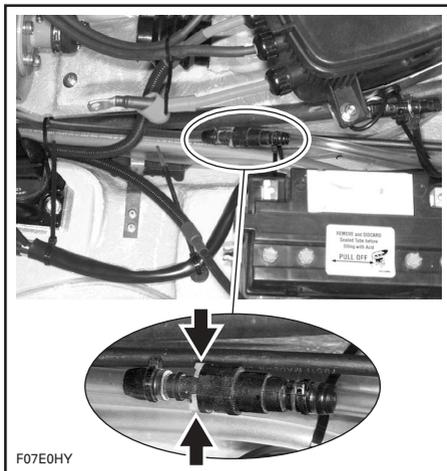
TIPICO

1. Raccordo
2. Flessibile

Collegare nuovamente il flessibile una volta terminata l'operazione.

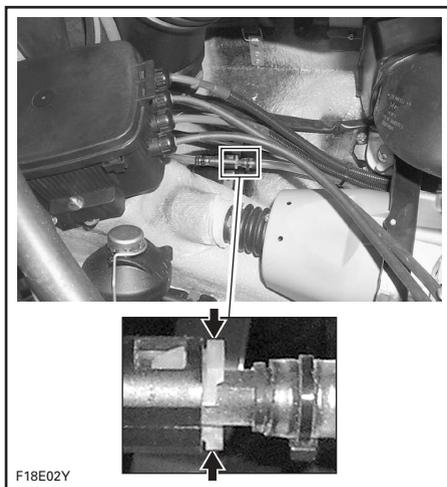
Modelli RX DI

Staccare il raccordo ad attacco rapido. Premere entrambe le alette e tirare il raccordo.



STACCARE QUESTO FLESSIBILE

Modelli GTX DI



STACCARE QUESTO FLESSIBILE

Tutti i modelli

Abbassare il flessibile quanto necessario per scaricare l'acqua.

Collegare nuovamente il raccordo una volta terminata l'operazione.

Accertarsi che anche la linea di scarico del compressore non sia ostruita. Pulire quanto necessario.

Tutti i modelli

Lavaggio/riparazione dello scafo

Lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Risciacquare con cura con **acqua dolce**. Eliminare qualsiasi organismo marino dallo scafo.

ATTENZIONE: Mai pulire le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.

Per le riparazioni da eseguire sullo strato in gel, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato. Sostituire eventuali etichette/decalcomanie danneggiate.

Sistema di propulsione

Il lubrificante nel serbatoio della pompa a getto deve essere scaricato e il serbatoio deve essere ripulito. Richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Ingrassare i punti di lubrificazione del sistema di propulsione come spiegato nella sezione MANUTENZIONE.

Sistema di alimentazione

Lo stabilizzatore di carburante SEA-DOO (o un tipo equivalente), può essere aggiunto nel serbatoio del carburante per prevenire un possibile deterioramento del carburante e l'ingommatura del carburatore. Seguire le istruzioni della casa produttrice per un uso corretto.

ATTENZIONE: Lo stabilizzatore per il carburante deve essere aggiunto prima di eseguire la lubrificazione del motore, in modo da accertarsi che i componenti del sistema di alimentazione siano protetti da eventuali depositi di vernice.



AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento. La benzina è infiammabile ed esplosiva in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione livellata. Non riempire eccessivamente o a livello raso il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il combustibile si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) sulla posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

Risciacquo del sistema di raffreddamento e lubrificazione interna del motore

Vedere la procedura in CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.

Batteria

Contattare il proprio concessionario SEA-DOO autorizzato.

Protezione antigelo

NOTA: Questa procedura prevede l'impiego di circa 2,5 l (2,6 quarti U.S.A.) di antigelo.

Nelle regioni fredde, dove è possibile raggiungere il punto di congelamento, il sistema di raffreddamento dovrebbe essere riempito con una miscela composta in parti uguali da acqua e soluzione antigelo.

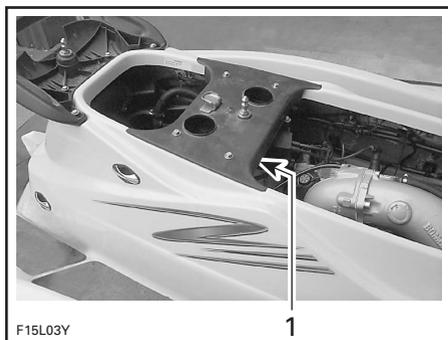
ATTENZIONE: Versare la miscela di antigelo nel sistema di raffreddamento. In caso contrario, l'acqua residua tenderà a congelarsi. Questa operazione richiede buone conoscenze tecniche del percorso del sistema di raffreddamento e se non eseguita adeguatamente è possibile il congelamento del motore o del sistema di scarico, con gravi danni al motore. Si consiglia vivamente di far eseguire questa operazione da un concessionario SEA-DOO autorizzato.

ATTENZIONE: Utilizzare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per i motori in alluminio.

NOTA: Quando disponibile, si consiglia di utilizzare un tipo di antigelo biodegradabile compatibile con i motori in alluminio a combustione interna. Questa accortezza contribuisce a proteggere l'ambiente.

NOTA: Non azionare il motore nel corso di questa operazione, ma azionarlo prima, affinché si scarichi più acqua possibile dai componenti del sistema di raffreddamento.

NOTA: In alcuni modelli, può essere più semplice raggiungere i flessibili staccando il supporto del tubo di sfiato.



TIPICO

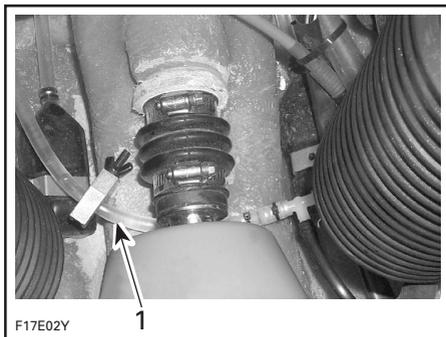
1. Supporto del tubo di sfiato

Applicazione delle pinze di strozzamento flessibile

Prima di riempire con l'antigelo il materiale isolante del sistema di raffreddamento, alcuni flessibili devono essere tappati per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

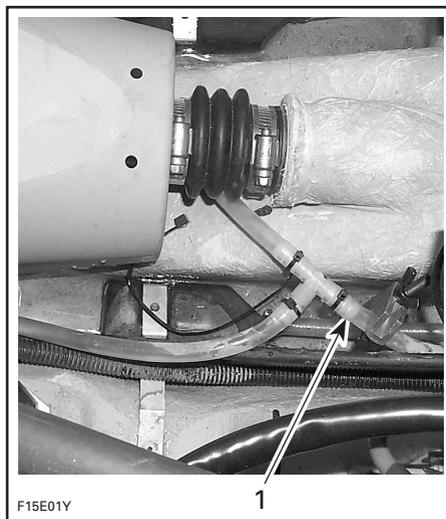
Tutti i modelli eccetto DI

Applicare le pinze nei seguenti punti:



MODELLI GTI, GTI LE (MOTORI 717)

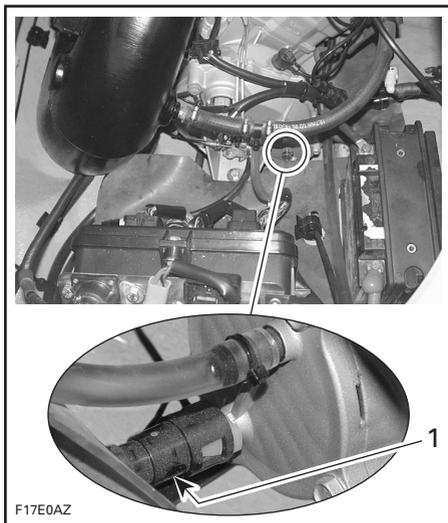
1. Flessibile di spurgo motore



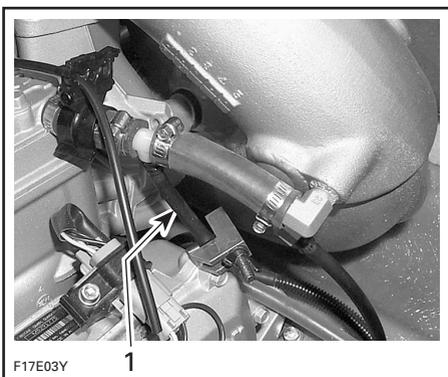
MOTORI 787 RFI

1. Flessibile di spurgo motore

Accertarsi che il raccordo sia adeguatamente collegato con il coperchio del magnete.

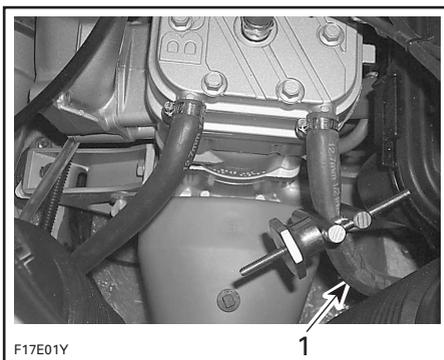


1. Raccordo correttamente collegato



MODELLI GTI, GTI LE (MOTORI 717)

1. Pinza sul flessibile di iniezione collegato alla pompa regolata

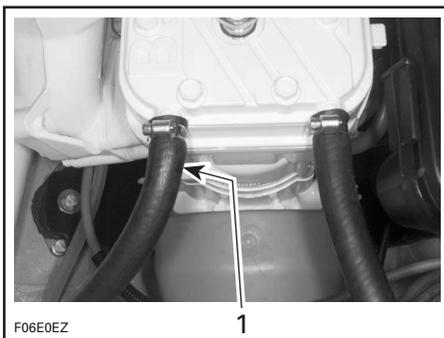


TIPICO— MODELLI GTI, GTI LE (MOTORI 717 E 787 RFI)

1. Flessibile di scarico acqua dal motore

Scollegamento del flessibile

Alcuni flessibili devono essere scollegati. Scollegare i flessibili nei seguenti punti:



MOTORI 717 E 787 RFI

1. Staccare il flessibile di alimentazione dell'acqua nel motore

Antigelo

Soltanto per i motori 717: collegare provvisoriamente un piccolo pezzo flessibile di alimentazione dell'acqua nel motore alla testa del cilindro.

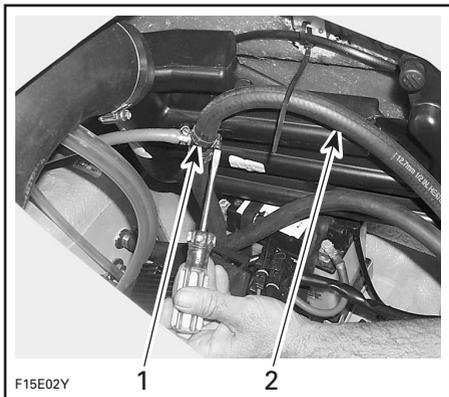
Inserire un imbuto nel flessibile e versare l'antigelo miscelato con l'acqua nel motore, fino a quando non compare una soluzione colorata in corrispondenza dell'uscita di sfizio del sistema di raffreddamento.



F07E0LY

Motori 787 RFI

Staccare il flessibile appena sopra il raccordo a T come illustrato.

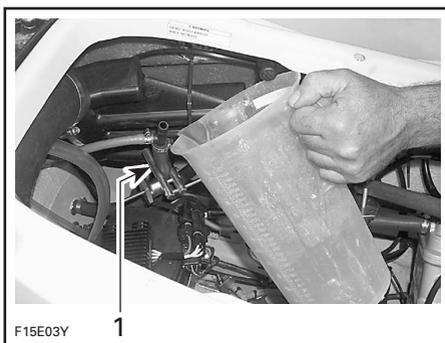


F15E02Y

TIPICO

1. Collegamento del flessibile al raccordo di entrata della testa del cilindro
2. Staccare il raccordo sopra il raccordo a T

Applicare una pinza per flessibili appena sotto il raccordo a T.



F15E03Y

TIPICO

1. Pinza sotto il raccordo a T

Versare circa 300 ml (10 oz) di antigelo nel flessibile di alimentazione della valvola di regolazione dell'acqua per consentire all'antigelo di scorrere attraverso la valvola e nella marmitta di scarico per proteggerla.

Collegare nuovamente il flessibile al raccordo a T e rimuovere la pinza (se prevista).

Rimuovere il flessibile provvisorio (sui motori 717) e collegare nuovamente il flessibile di scarico acqua dal motore.

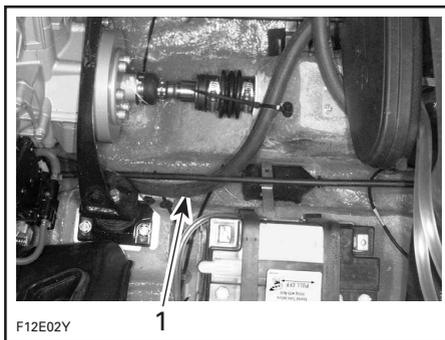
Rimuovere le pinze rimanenti.

Modelli DI

Applicazione delle pinze di strozzamento flessibile

Prima di riempire con l'antigelo il materiale isolante del sistema di raffreddamento, alcuni flessibili devono essere tappati per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

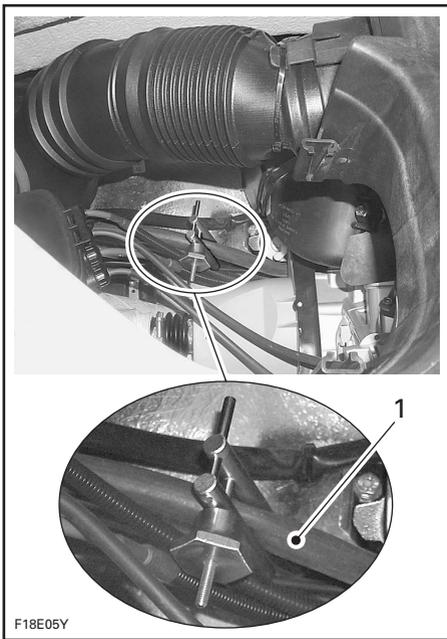
Applicare le pinze nei seguenti punti:



F12E02Y

MODELLI RX DI

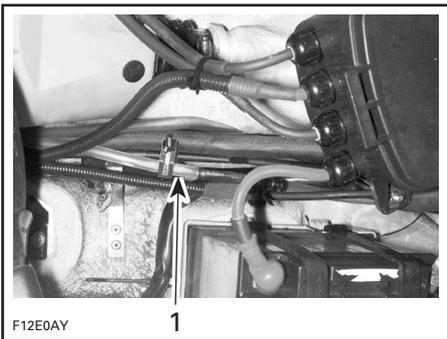
1. Flessibile di scarico acqua



F18E05Y

MODELLI GTX DI

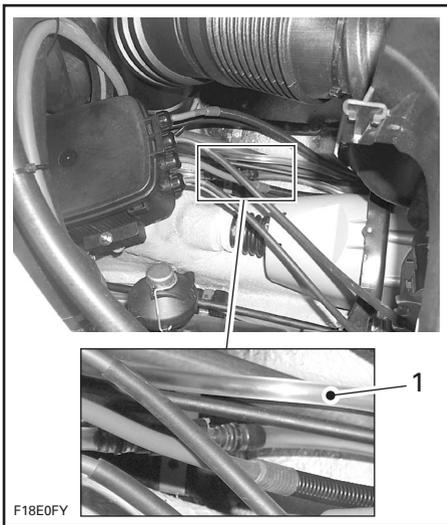
1. Flessibile di scarico acqua



F12E0AY

MODELLI RX DI

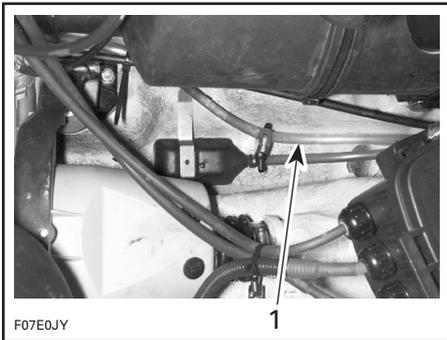
1. Flessibile di scarico coperchio
raffreddamento carter motore



F18E0FY

MODELLI GTX DI

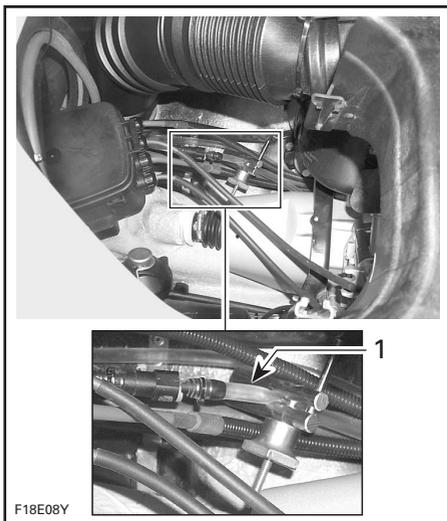
1. Flessibile di scarico coperchio
raffreddamento carter motore



F07E0JY

MODELLI RX DI

1. Flessibile di spurgo cilindro motore



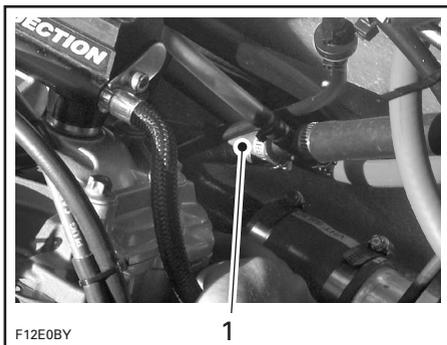
F18E08Y

MODELLI GTX DI

1. Flessibile di spurgo cilindro motore

Scollamento del flessibile

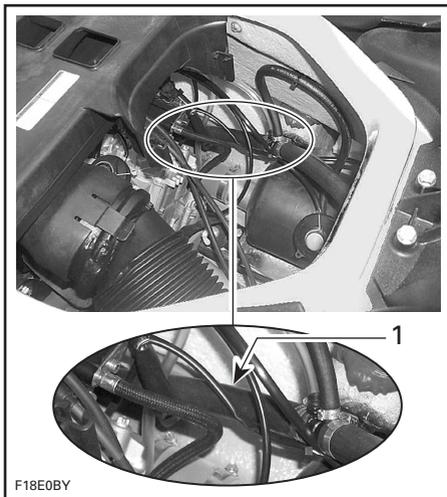
Staccare il flessibile di **ALIMENTAZIONE** dell'acqua tra il raccordo a T e il raccordo della testa del cilindro.



F12E0BY

MODELLI RX DI

1. Scollegare questa parte del raccordo a T



F18E0BY

MODELLI GTX DI

1. Scollegare questa parte del raccordo a T

Applicare provvisoriamente un piccolo pezzo di flessibile per sostituire quello rimosso.

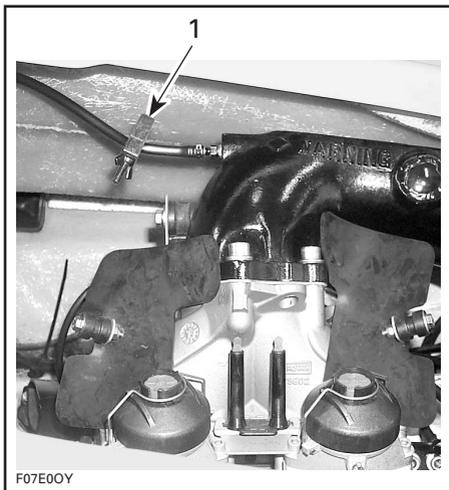
Antigelo

Inserire un imbuto nel flessibile provvisorio e versare l'antigelo miscelato con l'acqua nel motore, fino a quando non compare una soluzione colorata in corrispondenza dell'uscita di sfiato del sistema di raffreddamento.



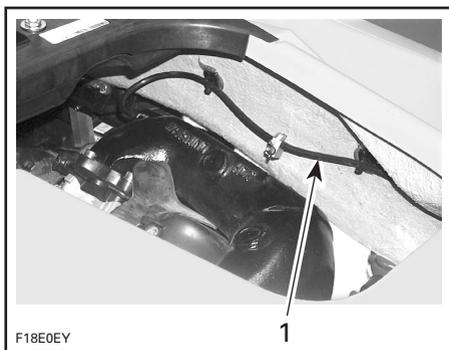
F07E0LY

A questo punto, applicare una pinza e spurgare il flessibile di scarico.



MODELLI RX DI

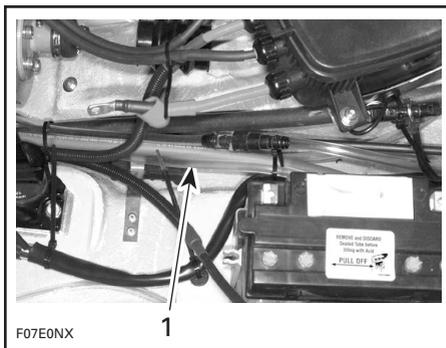
1. Sfiatare il flessibile di scarico



MODELLI GTX DI

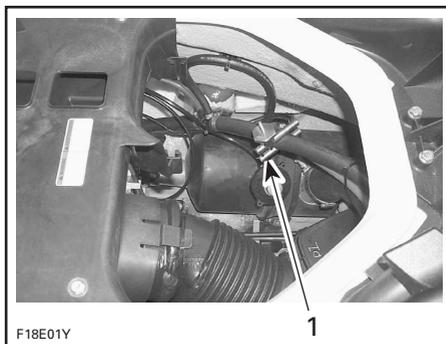
1. Sfiatare il flessibile di scarico

Continuare a versare fino a quando l'antigelo non scorre nel flessibile di scarico acqua del compressore aria.



MODELLI RX DI

1. Flessibile di scarico acqua dal compressore



MODELLI GTX DI

1. Flessibile di scarico acqua dal compressore

Rimuovere le pinze seguendo questo ordine per consentire il corretto flusso dell'antigelo.

1. Sfiatare il flessibile di scarico.
2. Flessibile di scarico coperchio raffreddamento carter motore.
3. Flessibile di spurgo cilindro motore.
4. Flessibile di scarico acqua.

Versare circa 200 ml (7 oz) di antigelo nel flessibile di alimentazione della valvola di regolazione dell'acqua per consentire all'antigelo di scorrere attraverso la valvola e nella marmitta di scarico per proteggerla.

Rimuovere il flessibile provvisorio e collegare nuovamente il flessibile di scarico acqua dal motore.

Tutti i modelli

La maggior parte dell'antigelo verrà scaricato non appena saranno tolte le pinze. Utilizzare un contenitore per recuperarlo. SMALTIRE L'OLIO USATO SEGUENDO TUTTE LE NORMATIVE AMBIENTALI LOCALI.

NOTA: Nonostante l'antigelo tenda a essere scaricato per la maggior parte, esso si sarà miscelato con l'acqua rimasta intrappolata nelle protezioni impermeabili, evitando così problemi di congelamento.

Nel corso dei preparativi prima dell'utilizzo stagionale, scaricare l'antigelo rimanente dal sistema di raffreddamento prima di utilizzare l'imbarcazione.

Per garantire una maggiore protezione dell'imbarcazione, eseguire le seguenti operazioni.

Pulire la sentina con acqua calda ed un detergente o un prodotto adatto alla sentina. Risciacquare con cura. Sollevare la parte anteriore dell'imbarcazione per svuotare completamente la sentina. Per eventuali riparazioni da eseguire sullo scafo, rivolgersi al proprio concessionario SEA-DOO autorizzato. Per eventuali ritocchi alla vernice delle parti meccaniche, utilizzare la vernice spray Bombardier.

Applicare nuovamente il supporto del tubo di sfiato (se previsto).

Trattamento anticorrosione

Asciugare tutti i residui di acqua nel vano motore.

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente sui componenti in metallo nel vano motore.

AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordone di sicurezza.

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente.

Operazioni finali

Applicare cera marina di buona qualità sullo scafo.

Durante il rimessaggio, il sedile e l'estensione del sedile (se previsti) devono essere lasciati parzialmente aperti e le ceste portagioielli (se previste) devono essere tolte. In questo modo si previene la formazione di condensa nel vano motore ed un'eventuale corrosione.

Se l'imbarcazione deve essere lasciata all'aperto, coprirla con un telone opaco per evitare che i raggi del sole e lo sporco possano danneggiare le parti in plastica, la finitura dell'imbarcazione e per prevenire eventuali accumuli di polvere.

ATTENZIONE: Mai lasciare l'imbarcazione in acqua se inutilizzata per un lungo periodo. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta. Mai avvolgere completamente l'imbarcazione nella plastica. Prevedere un'adeguata ventilazione per evitare la formazione di condensa e un'eventuale corrosione.

Preparazione prima dell'uso

Utilizzare il seguente schema.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario SEA-DOO autorizzato.

AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di sottoporre periodicamente al servizio di assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato anche gli altri componenti/ sistemi non contemplati in questa guida. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello per tutte le operazioni di manutenzione. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non appena le condizioni dei componenti dovessero sembrare meno soddisfacenti, sostituirli con ricambi originali BOMBARDIER o equivalenti approvati.

Schema di preparazione prima dell'uso

NOTA: E vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario SEA-DOO autorizzato insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

	OPERAZIONI	ESECUTORE
INFORMAZIONI GENERALI	Lubrificazione/protezione anticorrosione	Operatore
	Sostituzione delle candele ①	Concessionario
MOTORE	Stato del sistema di scarico (dispositivi di fissaggio, flessibili, ecc.)	Concessionario
	Pulizia della valvola RAVE (se prevista)	Concessionario
	Controbilanciare il livello dell'olio dell'albero (se previsto)	Concessionario
	Regolazione TDC (modelli RFI e DI)	Concessionario
	Compressore aria, condizioni visibili dei flessibili. Controllo presenza di eventuali perdite (modelli DI) ATTENZIONE: Il flessibile principale tra il compressore e il gruppo di iniezione potrebbe essere incandescente.	Concessionario
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO	Controllo dei flessibili e dei componenti del sistema di raffreddamento	Concessionario
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	Regolazione del carburatore (modelli dotati di carburatore)	Concessionario
	Controllo/regolazione del cavo dell'acceleratore ② e dell'aria (modelli dotati di carburatore)	Concessionario
	Sostituzione del filtro del carburante (eccetto per i modelli RFI)	Concessionario
	Verifica dei sensori di iniezione carburante (modelli RFI e DI)	Concessionario
	Pressurizzazione del sistema di alimentazione, delle valvole, delle linee e dei dispositivi di fissaggio ②	Concessionario
	Controllo di eventuali perdite nell'iniettore diretto (modelli DI)	Concessionario
	Stato del bocchettone di alimentazione, del serbatoio carburante e del tappo del carburante ②	Concessionario
	Ispezione parafiamme (modelli DI) ②	Concessionario
	Cinghie di fermo serbatoio carburante	Operatore
Rabbocco del serbatoio del carburante		
SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE	Regolazione e sfiato della pompa di iniezione olio	Concessionario
	Filtro dell'olio, sostituzione	Concessionario
	Cinghie di fissaggio del serbatoio dell'olio	Operatore
	Rabbocco del serbatoio dell'olio	Operatore
SISTEMA ELETTRICO	Stato/caricamento e reinstallazione della batteria	Concessionario
	Collegamenti batteria, motorino d'accensione e instradamento ②	Concessionario
	Cicalino di controllo	Concessionario
	Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)	Concessionario
TIMONERIA	Regolazione/ispezione della timoneria ②	Concessionario
SISTEMA O.P.A.S.	Controllo dello stato del sistema O.P.A.S., filtro compreso. Sostituzione degli 8 anelli squadri	Concessionario
SISTEMA DI PROPULSIONE	Condizioni del cambio e regolazione dei cavi	Concessionario
	Sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto)	Concessionario
	Ispezione del sistema di propulsione	Concessionario
	Sostituzione pompa a getto olio	Concessionario
SCAFO	Ispezione dei raccoglitori dell'estrattore	Concessionario

① Prima di inserire delle candele nuove, si consiglia di bruciare l'eccesso di lubrificante BOMBARDIER LUBE o equivalente avviando il motore utilizzando le candele vecchie.

② Procedura di sicurezza prevista nel corso dell'ispezione di sicurezza annuale.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Il seguente schema è fornito con l'intento di aiutare a diagnosticare le possibili cause dei guasti più semplici. Alcuni di questi problemi possono essere risolti rapidamente, ma altri possono richiedere le conoscenze di un tecnico meccanico. In questi casi, richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Controllo dei segnali in codice del cicalino

SEGNALI IN CODICE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
2 brevi segnali (durante l'inserimento del cordone di sicurezza nel puntello).	<ul style="list-style-type: none"> • Conferma il funzionamento del cordone di sicurezza. 	Il motore può essere avviato.
1 segnale lungo (durante l'inserimento del cordone di sicurezza sul puntello dell'imbarcazione o alla pressione del pulsante di avvio/arresto motore).	<ul style="list-style-type: none"> • Cattivo collegamento. • Cordone di sicurezza non valido. • Cordone di sicurezza difettoso. • Sale essiccato nell'estremità del cordone di sicurezza. • Funzionamento scorretto del MPEM o cablaggio difettoso. 	<p>Inserire l'estremità del cordone di sicurezza correttamente nel puntello.</p> <p>Utilizzare il cordone di sicurezza programmato per l'imbarcazione.</p> <p>Utilizzare un altro cordone di sicurezza programmato.</p> <p>Pulire l'estremità del cordone e rimuovere l'acqua salata.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>
Un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo (modelli DI).	<ul style="list-style-type: none"> • La modalità sommersa è attiva. 	Lasciare l'acceleratore per eliminare questa condizione.
4 brevi segnali (modelli RFI).	<ul style="list-style-type: none"> • Tensione batteria bassa. • Mancanza di comunicazione tra l'ECU e il MPEM. 	<p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Un segnale di 2 secondi ogni minuto (modelli RFI).	<ul style="list-style-type: none"> • Livello del carburante basso. 	Riempire.
4 brevi segnali ogni 3 secondi per 2 ore.	<ul style="list-style-type: none"> • Il cordone di sicurezza è rimasto collegato al puntello pur non avendo avviato il motore o dopo aver spento il motore. 	Per evitare che la batteria si scarichi, rimuovere il cordone di sicurezza dal puntello.
Un segnale di 2 secondi ogni 2 secondi (modelli DI).	<ul style="list-style-type: none"> • Surriscaldamento nel sistema di scarico. 	Vedi la sezione SURRESCALDAMENTO MOTORE.
Un segnale di 2 secondi ogni minuto (modelli DI).	<ul style="list-style-type: none"> • Livello del carburante basso. • Tensione batteria molto bassa. • I sensori della temperatura del refrigerante e del gas di scarico o il TPS (sensore di posizione valvola) o il CPS (sensore di posizione albero motore) sono difettosi. • Anomalia MPEM. 	<p>Fare rifornimento il più presto possibile.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Un segnale di 2 secondi ogni 15 secondi (modelli DI).	<ul style="list-style-type: none"> • Basso livello dell'olio nel serbatoio. 	Riempire.
8 brevi segnali (modelli dotati di carburatore).	<ul style="list-style-type: none"> • MPEM difettoso. 	Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.
Segnali acustici continui.	<ul style="list-style-type: none"> • Surriscaldamento del motore. 	Vedi la sezione SURRESCALDAMENTO MOTORE.

Il motore non parte

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • Cordone di sicurezza non inserito; • Fusibile bruciato sul MPEM o nella scatola elettrica posteriore: batteria, sistema di avviamento, pompa del carburante (modelli DI). • Batteria scarica. • Collegamenti della batteria corrosi o lenti. • Motore ingolfato di acqua. • Sensore guasto (modelli RFI e DI) o MPEM. • Motore grippato. • Pompa a getto grippata. 	<p>Collegare l'estremità al puntello.</p> <p>Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile(i).</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI ACQUA in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Provare a pulire. Altrimenti, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>
Il motore gira lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Collegamenti del cavo della batteria lenti. • Batteria scarica o quasi scarica. • Avviamento usurato. 	<p>Controllare/pulire/stringere.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Il motore gira normalmente.	<ul style="list-style-type: none"> • Valvola serbatoio carburante chiusa (modelli dotati di carburatore). • Serbatoio del carburante vuoto o pieno di acqua. • Filtro del carburante intasato o riempito d'acqua (modelli dotati di carburatore). • Candele sporche/difettose. • Dispositivo dell'aria utilizzato in maniera scorretta (modelli dotati di carburatore). • Motore ingolfato di carburante. • Componente guasto nel sistema di alimentazione (modelli RFI e DI). • Fusibile della pompa del combustibile bruciato (modelli RFI e DI). • Problema elettrico (modelli RFI e DI). 	<p>Portare la valvola del carburante in posizione ON.</p> <p>Riempire. Spurgare e riempire con carburante nuovo.</p> <p>Pulire, verificare l'assenza di acqua nel serbatoio del carburante.</p> <p>Sostituire.</p> <p>Usare esclusivamente a motore freddo. Sostituire le candele.</p> <p>Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI CARBURANTE in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>

Il motore non si accende, gira in maniera irregolare

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Scintilla debole.	<ul style="list-style-type: none"> • Candele sporche/difettose/usurate. • MPEM guasto. • Troppo olio alimentato al motore. 	<p>Sostituire.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>La pompa dell'olio è stata regolata in maniera scorretta, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>
Miscela carburante povera.	<ul style="list-style-type: none"> • Carburante: Livello troppo basso, secco o contaminato dall'acqua. • Filtro del carburante intasato o riempito d'acqua (modelli dotati di carburatore). • Valvola serbatoio carburante (modelli dotati di carburatore) parzialmente aperti. • Iniettori ostruiti (modelli RFI e DI). • Sensore o MPEM guasto (modelli RFI e DI). 	<p>Scaricare e/o rabboccare.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p> <p>Portare la valvola del carburante in posizione ON.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Miscela carburante ricca (consumo elevato di carburante).	<ul style="list-style-type: none"> • Parafiamma sporco/ostruito (se previsto). • Dispositivo dell'aria parzialmente chiuso (modelli dotati di carburatore). • Sensore o MPEM guasto (modelli RFI e DI). 	<p>Pulire o sostituire.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

Surriscaldamento del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il cicalino di controllo suona continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita. • Impianto di raffreddamento ostruito. 	<p>Pulire.</p> <p>Sistema di raffreddamento risciacquo.</p>

Il motore continua a scoppiettare

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Scintilla debole.	<ul style="list-style-type: none"> • Candele sporche/difettose/usurate. 	Sostituire.
Surriscaldamento del motore.	<ul style="list-style-type: none"> • Vedi la sezione SURRESCALDAMENTI. • Limitatori di giri nel MPEM guasto (modelli dotati di carburatore). • Cavi delle candele o di alimentazione invertiti. 	<p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Collegare i cavi delle candele ai terminali giusti. Altrimenti, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>

Battito in testa del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> • Benzina di scarsa qualità/basso numero di ottani. • Intervallo termico delle candele troppo alto. • Fasatura di accensione o regolazione TDC. 	<p>Utilizzare benzina di buona qualità e del tipo consigliato.</p> <p>Utilizzare candele del tipo consigliato.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

Scarsa accelerazione o potenza del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> • Scintilla debole. • Miscela carburante non corretta (modelli dotati di carburatore). • Acqua nel carburante o nel sistema di iniezione dell'olio. 	<p>Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.</p> <p>Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.</p> <p>Scaricare e sostituire.</p>
Surriscaldamento del motore.	<ul style="list-style-type: none"> • Iniettori ostruiti (modelli RFI e DI). • Bassa pressione del carburante (modelli RFI e DI). • Valvole RAVE bloccate (se previste). 	<p>Vedi la sezione SURRESCALDAMENTI.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

Il motore non supera la velocità minima

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> • Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente (modelli DI). 	<p>Provare a estrarre e quindi a reinserire di nuovo il cordone di sicurezza nel puntello. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>

L'imbarcazione non raggiunge la velocità di punta

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Cavitazione.	<ul style="list-style-type: none"> • Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita. • Girante danneggiata. • Il cordone di sicurezza utilizzato non consente di proposito di raggiungere la velocità massima dell'imbarcazione (modelli DI). • Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente (modelli DI). 	<p>Pulire.</p> <p>Sostituire. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p> <p>Utilizzare il cordone di sicurezza che consente di raggiungere la velocità massima.</p> <p>Lasciare l'acceleratore in modo che il motore possa tornare alla velocità minima. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>
Le pale laterali del sistema O.P.A.S. (se previste) non si alzano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico. 	Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.
Le pale laterali del sistema O.P.A.S. (se previste) non si abbassano quando il motore è al minimo.	<ul style="list-style-type: none"> • All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta. 	Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Guasti del sistema O.P.A.S.

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'imbarcazione risponde più del solito ai comandi di svolta.	<ul style="list-style-type: none"> • Le pale laterali non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità. 	Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.
L'imbarcazione tira da una parte.	<ul style="list-style-type: none"> • Una delle pale laterali non si solleva mentre l'imbarcazione è lanciata in velocità. 	Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.
Le pale laterali del sistema O.P.A.S. non si sollevano quando l'imbarcazione è lanciata in velocità.	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro ostruito, anelli squadrati danneggiati, perdite nei flessibili o guasto meccanico. 	Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.
Le pale laterali del sistema O.P.A.S. non si abbassano quando il motore è al minimo.	<ul style="list-style-type: none"> • All'interno del cilindro della pala laterale la molla è rotta. 	Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

Il sistema di propulsione produce un rumore anomalo

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Cavitazione.	<ul style="list-style-type: none"> • Alghe o detriti intrappolati attorno alla girante. • Albero della girante o albero di trasmissione danneggiato. 	<p>Pulire e accertarsi che non vi siano danni.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p>

SPECIFICHE

MODELLI		GTI, GTI LE (5567/5597/5598/ 6101/6102)	GTI LE RFI (6103/6104)
MOTORE			
Tipo di motore		Rotax® 717, a 2 tempi	Rotax® 787, a 2 tempi
Tipo di induzione		Valvola girevole	
Sistema di scarico		Raffreddato ad acqua/a iniezione di acqua	Raffreddato ad acqua/a iniezione di acqua con regolatore
Valvola di scarico		N.A.	Rotax Adjustable Variable Exhaust (RAVE)
Lubrificazione	Tipo	Iniezione olio	
	Tipo di olio	BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil OPPURE BOMBARDIER injection oil (o tipo equivalente)	BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil
Numero di cilindri		2	
Cilindrata		718,2 cm ³ (43,81 pollici ³)	781,6 cm ³ (47,7 pollici ³)
Impostazione limitatore di giri		7100 ± 50 GIRI/MIN	7200 ± 50 GIRI/MIN
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO			
Tipo		Raffreddato ad acqua/a perdita totale. Flusso diretto dall'unità di propulsione.	
SISTEMA ELETTRICO			
Uscita con generatore a magnete		160 W a 6000 giri/minuto	270 W a 6000 giri/minuto
Tipo di sistema di accensione		CDI digitale	Tipo di induzione digitale
Candela	Marca e tipo	NGK, BR8ES	
	Distanza	0,45 mm (0,018 pollici)	
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico	
Batteria		12 V, 19 A•h	
Fusibile	Batteria	N.A.	15 A
	Alimentazione	15 A	20 A
	MPEM	5 A	
	Sistema di ricarica	15 A	20 A
	Sistema VTS	N.A.	7,5 A (inserito ma non utilizzato)
	Centralina informazioni	N.A.	
	Accessorio	N.A.	
	Sistema di iniezione	N.A.	
Pompa di alimentazione	N.A.	10 A	

MODELLI		GTI, GTI LE (5567/5597/5598/ 6101/6102)	GTI LE RFI (6103/6104)
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			
Tipo di carburante		Normale benzina senza piombo	
Carburatore		BN 40i (diaframma). Pompa del carburante dell'acceleratore. Quantità: 1	N.A.
Sistema di alimentazione		N.A.	Iniezione di carburante Rotax (semidiretta), corpo a valvola singola (56 mm (2,21 pollici))
PROPULSIONE			
Sistema di propulsione		Pompa tipo Bombardier Formula	
Tipo pompa a getto		A flusso assiale, monofase	
Trasmissione		Trasmissione diretta	
Sistema di retromarcia		Sì	
Angolo di rotazione di direzione (iniettore)		~ 20°	
Livello di acqua minimo richiesto per la pompa a getto		90 cm (3 piedi)	
DIMENSIONI			
Numero di passeggeri ①		3	
Lunghezza totale		307 cm (121 pollici)	
Larghezza totale		120 cm (47 pollici)	
Altezza totale		104 cm (41 pollici)	
Peso		272 kg (600 libbre)	315 kg (695 libbre)
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)		243 kg (536 libbre)	
CAPACITÀ			
Serbatoio carburante		56,5 l (15 gal. U.S.A.)	
Serbatoio iniezione olio		6 l (1,6 gal. U.S.A.)	
Albero della girante serbatoio	Capacità	115 ml (3,9 oz U.S.A.)	95 ml (3,9 oz U.S.A.)
	Livello dell'olio	Fino al tappo	

N.A.: Non applicabile

① Fare riferimento al carico limite

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

MODELLI		RX DI (6122/6123)	GTX DI (6118/6119)
MOTORE			
Tipo di motore		Rotax® 947, a 2 tempi	
Tipo di induzione		Valvola a lamelle	
Sistema di scarico		Raffreddato ad acqua/a iniezione di acqua con regolatore	
Valvola di scarico		Rotax Adjustable Variable Exhaust (RAVE)	
Lubrificazione	Tipo	Iniezione olio	
	Tipo di olio	BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil	
Numero di cilindri		2	
Cilindrata		951,2 cm ³ (58 pollici ³)	
Impostazione limitatore di giri		7300 ± 50 GIRI/MIN	
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO			
Tipo		Circuito aperto. Flusso diretto dall'unità di propulsione.	
IMPIANTO ELETTRICO			
Uscita con generatore a magnete		270 W a 6000 giri/minuto	
Tipo di sistema di accensione		Induttivo digitale	
Candela	Marca e tipo	NGK, ZFR4F	
	Distanza	1,1 mm (0,043 pollici)	
Sistema di avviamento		Avviamento elettrico con riduttore	
Batteria		12 V, 19 A•h	
Fusibile	Batteria	25 A	
	Alimentazione	30 A	
	MPEM	N.A.	
	Sistema di ricarica (REG)	25 A	
	Sistema VTS	7,5 A	Inserito ma non utilizzato
	Centralina informazioni (ACC)	N.A.	
	Sistema di iniezione (INJ)	15 A	
	Pompa di alimentazione (FP)	15 A	
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			
Tipo di carburante		Utilizzare benzina normale senza piombo a 87 ottani (R+ M)/2	
Sistema di alimentazione		Iniezione di carburante orbitale diretta, corpo valvola doppio (46 mm (1,81 pollici))	

MODELLI		RX DI (6122/6123)	GTX DI (6118/6119)
PROPULSIONE			
Sistema di propulsione		Pompa tipo Bombardier Formula	
Tipo pompa a getto		A flusso assiale, monofase	
Trasmissione		Trasmissione diretta	
Sistema di retromarcia		Sì	
Tipo olio pompa a getto		SEA-DOO synthetic polyolester oil SAE 75W90 GL5	
Livello di acqua minimo richiesto per la pompa a getto		90 cm (3 piedi)	
DIMENSIONI			
Numero di passeggeri ①		2	3
Lunghezza totale		285 cm (112 pollici)	331 cm (130 pollici)
Larghezza totale		120 cm (47 pollici)	122 cm (48 pollici)
Altezza totale		104 cm (41 pollici)	113 cm (44 pollici)
Peso		285 kg (628 libbre)	325 kg (715 libbre)
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)		181 kg (400 libbre)	272 kg (600 libbre)
CAPACITÀ			
Serbatoio carburante (riserva compresa)		56,5 l (15 gal. U.S.A.)	
Riserva serbatoio carburante (dal segnale di basso livello sui modelli DI)		9,8 l (2,6 gal. U.S.A.)	
Serbatoio iniezione olio		6 l (1,6 gal. U.S.A.)	
Albero della girante serbatoio	Capacità	115 ml (3,9 oz U.S.A.)	
	Livello dell'olio	Fino al tappo	

N.A.: Non applicabile

① Fare riferimento al carico limite

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

INFORMAZIONI SUL SISTEMA METRICO SI*

UNITÀ DI BASE			
DESCRIZIONE		UNITÀ	SIMBOLO
lunghezza		metro.....	m
massa		chilogrammo	kg
forza		newton	N
liquidi.....		litro	L
temperatura		Celsius.....	°C
pressione		chilo pascal.....	kPa
coppia di serraggio.....		newton-metro	N•m
velocità lineare		chilometro all'ora.....	km/h
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo	K.....	mille.....	1000
centi	C.....	un centesimo di.....	0,01
milli	m.....	un millesimo di	0,001
micro.....	µ.....	un milionesimo di	0,000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE	A ①	MOLTIPLICA- RE PER	
in	mm.....	25,4	
in	cm	2,54	
in ²	cm ²	6,45	
in ³	cm ³	16,39	
ft	m.....	0,3	
oz	g.....	28,35	
lb	kg	0,45	
lbf.....	N.....	4,4	
lbf•in	N•m	0,11	
lbf•ft	N•m	1,36	
lbf•ft	lbf•in	12	
PSI	kPa	6,89	
imp. oz	U.S. oz.....	0,96	
imp. oz	mL.....	28,41	
imp. gal	U.S. gal.....	1,2	
imp. gal	L	4,55	
U.S. oz	mL.....	29,57	
U.S. gal	L	3,79	
MPH.....	km/h	1,61	
Fahrenheit.....	Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1,8	
Celsius	Fahrenheit	(°C x 1,8) + 32	
hp.....	kW.....	0,75	

* Il Sistema internazionale viene abbreviato come SI in tutte le lingue.

① Per ottenere il risultato contrario, dividere per il fattore dato. Esempio: per convertire i millimetri in pollici, dividere per 25,4.

NOTA: I fattori di conversione sono arrotondati di 2 decimali per facilitarne l'utilizzo.

ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

	DESCRIZIONE
C.A.	Corrente alternata
API	American petroleum institute – Istituto Americano per il petrolio
CARB	California air resource board
C.C.	Corrente continua
DESS	Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)
EMS	Engine management system (sistema di gestione motore)
ECU	Electronic control unit (Unità di controllo elettronico)
E.I.N.	Engine identification number (numero di identificazione motore)
EPA	Environmental protection agency (agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti)
C.V.	Cavalli vapore
LCD	Liquid Crystal Display (display a cristalli liquidi)
LED	Light-emitting diode (diodo a emissione di luce)
MAG	Magnete
MPEM	Multi-purpose electronic module (modulo elettronico multifunzione)
MPH	Mile per hour (Miglia orarie)
N.A.	Non applicabile
O.P.A.S.	Off-power assisted steering (servosterzo a motore spento)
OPT	Optional (Opzionale)
PFD	Personal floating device (Salvagente)
N. PEZZO	Numero pezzo
PTO	Power take of (Riduttore)
STD	Standard
TBD	To be determined (Da stabilire)
PMS	Punto morto superiore
T.O.P.S.	Tip-over protection system (Protezione anticapovolgimento)



AFFRANCARE
COME
DI CONSUETO

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS
WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER ST.
SHERBROOKE (QUEBEC)
CANADA J1L 1W3



AFFRANCARE
COME
DI CONSUETO

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS
WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER ST.
SHERBROOKE (QUEBEC)
CANADA J1L 1W3

